

**HEROINES  
OF SOUND  
FESTIVAL**

## 04 Welcome

## 08 Konzerte 7. Juli

- 19:30 12 Mariam Gviniashvili – Chaos and Awe  
13 Anna Arkushyna – Doyouhear.me?  
14 Alla Zagaykevych – Signs of Presence  
16 Ying Wang – Illuminations  
18 Misha Cvijović – Penumbra  
19 Mirela Ivičević – Heart Core  
20 Charlotte Seither – Echoes of O's  
21 Juliana Hodkinson – Small transactions  
22 Kotoka Suzuki – Orison  
22:00 24 Sarah Nemtsov – En face: Solitude  
26 Hildegard Westerkamp – Beneath the Forest Floor  
29 Nicole Lizée – Katana of Choice

## 32 Konzerte 8. Juli

- 20:00 36 Other Eye – Yiran Zhao & Kirstine Lindemann  
39 Kirstine Lindemann – Trio  
40 Svetlana Maraš – Scherzo per oscillatori  
41 Dorit Chrysler – Fracture 22  
42 Misha Cvijović – Iktsuarpok  
44 Annesley Black – hurry up the machine.  
I have struck a big bonanza  
46 Zosha Di Castri – The Dream Feed  
22:30 49 Norma Beecroft – Elegy and Two Went to Sleep  
50 Ann Southam – Boat, River, Moon  
53 Micheline Coulombe Saint-Marcoux – Arksalalartôq  
54 Chantal Dumas – Magnétisme terrestre  
56 Monique Jean – A Farewell to S.O.S.  
57 Roxanne Turcotte – Zone d'exclusion / Fukushima  
59 Marcelle Deschênes – Le bruit des ailes  
60 Anna Friz – Imperfect Breath

## 62 Konzerte 9. Juli

- 20:00 66 Paula Schopf – Magallanes IV  
68 Ana Maria Rodriguez – Savia de Bosque  
70 Pía Alvarado Arróspide – Of the uncertain  
71 Claudia Sofía Alvarez – Collective distortion  
72 Naid Cruz – Devil Curve  
73 Yemit Ledesma – Anonymous orchids  
74 Isa Otoyá – Amaras  
22:30 77 Laura Robles & Ale Hop – Performance

## Panel

7. Juli 17:00 80 Panel I: ResonanzTraum – Digitale Rezeption und Gender  
8. Juli 16:00 82 Panel II: Kontexte der elektronischen Musik in Peru  
18:00 84 Panel III: Entgrenzungen – Elektronische Musik und Performance  
9. Juli 18:00 86 Panel IV: Buchpräsentation: Gender und Neue Musik

## Workshop

8. Juli 14:00 88 Alexandra Cárdenas – Introduction to Live Coding  
9. Juli 16:00 90 Macri Cáceres – Sound exploration with ceramic flutes

## Filmbar

- 92 Portrait: Annea Lockwood – A Film About Listening  
93 Lima Grita – a Peruvian music documentary  
93 Artist Interview – Portrait: Suzanne Ciani  
93 Raw Chicks. Berlin – 5 Portraits – excerpts of Raw Chicks.  
94 Filmportraits  
96 Heroines of Sound – Festival documentaries

## 98 Soundbar

- 99 Impressum

## **Vom 7. bis 9. Juli präsentiert das Festival Heroines of Sound im Radialsystem zum neunten Mal seit 2014 dem Berliner Publikum frühe und aktuelle Held\*innen des elektronischen Sounds mit Werken von mehr als dreißig Künstler\*innen aus zwanzig Herkunftsländern, darunter zwölf Uraufführungen.**

Im Fokus des diesjährigen Festivals steht die kanadische Musikszene. Das aktuelle Programm entstand in enger Zusammenarbeit mit der kanadischen Komponist\*in und Gastkuratorin Annesley Black. Die Uraufführungen von Zosha Di Castri und Annesley Black, aktuelle Werke von Nicole Lizée, Kotoka Suzuki, Roxanne Turcotte, und Anna Friz sowie frühe akusmatische Musik von Pionier\*innen wie Norma Beecroft, Marcelle Deschênes, Micheline Coulombe Saint-Marcoux, Ann Southam und Hildegard Westerkamp eröffnen einen generationsübergreifenden Einblick in diese einflussreiche Musikszene.

Angesichts des exogenen Schocks – dem Krieg in der Ukraine – wurde das Programm nochmals aktualisiert; ukrainische Künstler\*innen wie Alla Zagaykevych, Anna Arkushyna, Viktoriia Vitrenko, aber auch Komponist\*innen wie Mariam Gviniashvili, Ying Wang und Sarah Nemtsov greifen dezidiert Aspekte wie Flucht, Isolation, Repression oder Diktatur auf und befragen unsere gemeinsamen humanitären Werte.

Den zweiten Festivalabend eröffnen Yiran Zhao und Kirstine Lindemann in einer live-elektronischen Performance für ihre Kompositionen »other eye« und »other hand«, die Sound mit Verstärkung, Objekten, Licht, Video und Live-Projektion kombinieren. Im Anschluss zelebriert Sebastian Berweck den Minimoog-Synthesizer, der in diesem Jahr fünfzigjähriges Bühnenjubiläum feiert, und erkundet die spezifischen Möglichkeiten dieses legendären Synthesizers mit Auftragswerken des Festivals. Dafür ergänzt Kirstine Lindemann den Minimoog durch Kontaktmikrofone, Vocoder und Licht, Dorit Chrysler spielt mit der Kombination von Minimoog und Theremin, Misha Cvijović erweitert den Minimoog durch Tape, während Annesley Black's Komposition ausschließlich dem Minimoog gewidmet ist.

Weitere Festival-Highlights sind das Eröffnungskonzert mit der Uraufführung von Mariam Gviniashvilis elektronischer Komposition »Chaos and Awe« begleitet von instrumentaler Kammermusik und audiovisuell konzipierten Performances des Ensemble LUX:NM mit einer Uraufführung von Juliana Hodkinson, ein Programm

## **From July 7-9 and for the ninth time since 2014, Heroines of Sound presents Berlin audiences with past and present heroines of electronic sounds at the Radialsystem with works by more than thirty artists from twenty countries of origin, including twelve world premieres.**

*The focus of this year's festival is on the Canadian music scene with the present program a result of close collaboration with Canadian composer and guest curator, Annesley Black. World premieres by Zosha Di Castri and Annesley Black, recent works by Nicole Lizée, Kotoka Suzuki, Roxanne Turcotte, and Anna Friz, and early acousmatic music by pioneers such as Norma Beecroft, Marcelle Deschênes, Micheline Coulombe Saint-Marcoux, Ann Southam and Hildegard Westerkamp offer an intergenerational insight into this influential music scene.*

*In light of the exogenic shock of the war in Ukraine, the program has been updated. Ukrainian artists Alla Zagaykevych, Anna Arkushyna, and Viktoriia Vitrenko, as well as composers Mariam Gviniashvili, Ying Wang, and Sarah Nemtsov take on issues such as exile, isolation, repression, or dictatorship with resolve and question our common humanitarian values.*

*The second evening of the festival opens with Yiran Zhao & Kirstine Lindemann in a live electronic performance of their compositions »other eye« und »other hand«, combining sound with amplification, objects, lights, video, and live projection. Following this, Sebastian Berweck celebrates the Minimoog synthesizer – an instrument observing its fiftieth stage anniversary this year – and explores the unique possibilities of this legendary synthesizer with works commissioned by the festival. To this end, Kirstine Lindemann augments the Minimoog with contact microphones, vocoder, and lights, Dorit Chrysler plays with the combination of Minimoog and theremin, Misha Cvijović expands the Minimoog with tape, while Annesley Black's composition concentrates on the Minimoog itself.*

*Additional festival highlights include the opening concert with the world premiere of Mariam Gviniashvili's electronic composition »Chaos and Awe« followed by instrumental chamber music and audio-visual performances by Ensemble LUX:NM with a premiere by Juliana Hodkinson, a program for extended solo percussion, and, on the last evening of the festival, a concert with Ensemble KNM Berlin culminating in performances from the Peruvian women composers collective Retama, presented for the first time in Berlin.*

für extended Solo-Perkussion sowie das Konzert mit dem Ensemble KNM Berlin, bei dem als krönender Abschluss des Festivals am letzten Konzertabend das peruanische Komponist\*innen-Kollektiv Retama zum ersten Mal in Berlin zu erleben ist. Zu hören sind aktuelle Kompositionen von Pía Alvarado Arróspide, Claudia Sofía Alvarez, Naid Cruz, Yemit Ledesma und Isa Otoyá. Claudia Sofía Alvarez und Isa Otoyá bestreiten die Gesangspartien dieses Konzerts, zum Einsatz kommen außerdem die Keramikflöten der Retama-Komponistin und Flötistin Macri Cáceres. Mit Ana María Rodríguez, Paula Schopf, Laura Robles und Ale Hop komplettieren vier Musiker\*/Komponist\*innen der internationalen Berliner Szene den Südamerika-Schwerpunkt des Festivals.

Drei dicht gefüllte Festivaltage bieten den Besucher\*innen auch tagsüber ein vielfältiges Programm. Dazu gehören Filmporträts, eine Soundbar, digitale Angebote wie etwa Podcast-Produktionen sowie zwei Workshops mit den lateinamerikanischen Musiker\*/Komponist\*innen Alexandra Cárdenas und Macri Cáceres. Während Cárdenas am Freitag in ihrem Workshop eine Einführung ins Live-Coding gibt, bietet am Samstag Nachmittag der Workshop mit Macri Cáceres die Möglichkeit zur Klangerkundung mit indigenen und selbstgebauten Keramikflöten. An jedem Festivaltag laden Diskursveranstaltungen dazu ein, viele der beteiligten Künstler\*innen mit ihren musikalischen Ideen, programmatischen Positionen und ästhetischen Konzepten kennenzulernen. Die Themen der vier Panels reichen in diesem Jahr von »ResonanzTraum – Digitale Rezeption und Gender« über »Kontexte der elektronischen Musik in Peru« bis zu »Entgrenzungen – Elektronische Musik und Performance«. Die Reihe der Diskursveranstaltungen beschließt am letzten Abend eine Buchpräsentation. Unter dem Titel »Gender und Neue Musik – Kritische Reflexion und kulturpolitische Interventionen« werden Autor\*innen und Komponist\*innen über die aktuelle musikalische Situation von Frauen in der Neuen Musik diskutieren.

Aus der Berliner Szene entstanden bildet das Festival Heroines of Sound eine genreübergreifende Plattform für Komponist\*innen und Musiker\*innen des avancierten Pop und der zeitgenössischen Avantgarde. Seit seiner Gründung prägt das Festival als deutschlandweit einziges genreübergreifendes feministisches Musikformat die internationale Debatte feministischer Aufbrüche in der Musik entscheidend mit und ist mit zahlreichen Akteur\*innen der Berliner Szene sowie mit Partnern auf der ganzen Welt vernetzt. 2022 kooperiert Heroines of Sound erstmals mit dem renommierten dänischen Musikfestival KLANG (Kopenhagen), dem polnischen Festival Musica Electronica Nova (Wrocław) sowie dem peruanischen Komponist\*innen-Kollektiv Retama (Lima).

Neugierig, feministisch, kontrovers: All different, all equal, ob non-binary, männlich, weiblich oder queer: Wir freuen uns auf Sie!

**Bettina Wackernagel, Annesley Black, Sabine Sanio**

*Recent compositions by Pía Alvarado Arróspide, Claudia Sofía Alvarez, Naid Cruz, Yemit Ledesma, and Isa Otoyá will receive their German premieres, with Claudia Sofía Alvarez and Isa Otoyá assuming the singing parts, and the Retama composer and flutist Macri Cáceres performing on her ceramic flutes. Ana María Rodríguez, Paula Schopf, Laura Robles, and Ale Hop, four musician/composers of the international Berlin scene, complete the South American focus of the festival.*

*Audiences may choose from a wide-ranging program on the three densely packed festival days during the daytime too. This includes film portraits, a sound bar, digital programs such as podcast productions, as well as two workshops with the Latin American musician/composers Alexandra Cárdenas and Macri Cáceres. While Cárdenas provides an introduction to live coding in her workshop on Friday, on Saturday afternoon, the sonic possibilities of ceramic flutes can be explored in the workshop with Cáceres. Each day of the festival, a variety of panel discussions invite the public to become better acquainted with many of the participating artists, their musical ideas and aesthetic concepts. This year, the topics of the four panels range from »Resonance Dream – Digital Reception and Gender« and »Contexts of Electronic Music in Peru« to »Dissolving Borders – Electronic Music and Performance«. The series of panel discussions concludes on the final evening with a book presentation. Entitled »Gender and New Music – Critical Reflections and Cultural-Political Interventions«, authors and composers discuss the current musical situation of women in contemporary music.*

*The festival Heroines of Sound emerged from the Berlin scene as an interdisciplinary platform for women composers and musicians from the worlds of advanced pop and the contemporary avant-garde. Since its founding, as the only interdisciplinary feminist music format in Germany, the festival has played a key role in shaping the international discourse on feminist directions in music and is networked with numerous protagonists from the Berlin scene as well as with partners throughout the world. In 2022, Heroines of Sound cooperated for the first time with the renowned Danish music festival KLANG (Copenhagen) and the Polish Festival Musica Electronica Nova (Wrocław), as well as with the Peruvian women composers collective Retama (Lima).*

*Curious, feminist, controversial: all different, all equal, whether non-binary, masculine, feminine or queer: We look forward to seeing you!*

**Bettina Wackernagel, Annesley Black, Sabine Sanio**

## Eröffnung **Opening**

18 Uhr  
Studio C,  
Foyer und  
Saal  
Soundbar – Heroines of Sound Selection 2022 > Seite 98  
Film and Sound > Seite 92

## Panel I **ResonanzTraum –**

### 17 Uhr Studio C > Seite 80 **Digitale Rezeption und Gender**

mit: Alexandra Cárdenas, Tanja Ehmann,  
Marta Forsberg, Irene Kurka, Rosanna Lovell,  
Elo Masing, Diana McCarty, Melissa Taylor  
Keynote: Ania Mauruschat  
Moderation: Gina Emerson

## Konzert I **mit dem Ensemble LUX:NM**

19.30 Uhr  
Halle  
**Limbo**

**Mariam Gviniashvili** – Chaos and Awe  
8-Kanal Elektronik, Video (2022, UA)  
Kompositionsauftrag der Heroines of Sound\*

**Anna Arkushyna** – Doyouhearme?  
für Stimme & Looper (2017)

**Alla Zagaykevych** – Signs of Presence (Song Nr. 1 & 3)  
Stimme, Klavier (2021/22)

**Ying Wang** – Illuminations (Song Nr. 1 & 2)  
Stimme, Klavier, Elektronik (2022)

**Viktoriia Vitrenko** – Stimme, Klavier

\*supported by  Støttet av Kulturrådet  
Norsk kulturfond

## Konzert mit dem Ensemble LUX:NM

**Misha Cvijović** – Penumbra  
für Saxophon, Posaune, Schlagzeug,  
Klavier, Akkordeon & E-Gitarre (2019)

**Mirela Ivčević** – Heart Core  
für Ensemble (2021)

**Juliana Hodkinson** – Small transactions  
(2022, UA) Kompositionsauftrag Ensemble LUX:NM\*

**Charlotte Seither** – Echoes of O's  
für eine\*n oder mehrere Interpret\*innen  
oder eine bewegliche Einheit (2007)  
Video (2021) – Florian Japp  
Performance – Zoé Cartier / Silke Lange / Ruth Velten

**Kotoka Suzuki** – Orison  
drei Spieluhren und Elektronik (stereo) (2017, DE)

## Ensemble LUX:NM

Ruth Velten, Saxophon | Damir Bačikin, Trompete  
Florian Juncker, Posaune | Lukas Böhm, Schlagzeug  
Neus Estarellas Calderón, Klavier | Silke Lange, Akkordeon  
Marc Sinan, E-Gitarre | Zoé Cartier, Violoncello  
Martin Offik, Klangregie

## Konzert II **mit Aleksander Wnuk, Schlagzeug solo**


22 Uhr  
Saal

**Sarah Nemtsov** – En face: Solitude  
Soloversion für verstärktes Schlagzeug (2018/2020)

**Hildegard Westerkamp** – Beneath the Forest Floor  
2-Kanal Elektronik (1992)

**Nicole Lizée** – Katana of Choice  
extended Solo Drum-Kit, Elektronik und Video (2014/16)

**Aleksander Wnuk** – Schlagzeug

\*Kompositionsauftrag finanziert durch die  Ernst von Siemens  
Musikstiftung

**Das Heroines of Sound-Festival eröffnet** mit der Uraufführung von Mariam Gviniashvili's elektronischer Komposition »Chaos and Awe« sowie Werken von Alla Zagaykevych und Ying Wang, interpretiert von der ukrainischen Sängerin und Pianistin Viktoriia Vitrenko. In audiovisuell konzipierten Performances lotet das Ensemble für zeitgenössische Musik LUX:NM das Spannungsfeld zwischen instrumentalem Klang und Elektronik aus. Zur Aufführung gelangen neue Werke von Juliana Hodkinson und der kanadischen Komponistin Kotoka Suzuki sowie Werke von Misha Cvijović, Charlotte Seither und Mirela Ivičević. Ein Festival-Highlight bietet das Programm im Anschluss für Solo-Perkussion und Elektronik mit dem Schlagzeuger Aleksander Wnuk und aktuellen Werken von Sarah Nemtsov und Nicole Lizée. Vor den Konzerten geht es im Eröffnungs-Panel um die digitale Rezeption und den verbundenen Chancen zu Teilhabe und Diversifizierung von Publikum.

**The festival opens** with the premiere of Mariam Gviniashvili's electronic composition »Chaos and Awe« and works by Alla Zagaykevych and Ying Wang interpreted by the Ukrainian singer and pianist Viktoriia Vitrenko. Musicians from the new contemporary music ensemble LUX:NM premiere a series of audio-visual works that were developed especially for the ensemble with its unusual instrumentation, including new works by Juliana Hodkinson and Kotoka Suzuki as well as pieces by Misha Cvijović, Charlotte Seither and Mirela Ivičević. This is followed by a festival highlight with a program for solo percussion and electronics performed by percussionist Aleksander Wnuk and recent works by Sarah Nemtsov and Nicole Lizée. Preceding the concerts, the opening panel will address digital reception and the associated opportunities for audience participation and diversification.



---

## Mariam Gviniashvili – Chaos and Awe

Auftragswerk der Heroines of Sound mit Unterstützung des Norsk Kulturrådet

In einem Zeitalter der globalen Unstetigkeit droht das Chaos überhand zu nehmen. Oder ist diese Bedrohung mehr Einbildung als Wirklichkeit? Vielleicht ist die Angst vor dem Chaos nur unsere Reaktion darauf, dass wir in einer von mächtigen Einflüssen dominierten Welt leben, die jenseits unseres Verständnisses liegen.

– Mark W. Scala, Chaos and Awe, 2018

Angst, Kontrolle, Verlogenheit, Diskriminierung, Kampf und Überleben. Dies sind die Themen, denen man als Künstler\*in mit Migrationsgeschichte begegnet. Für die Komposition wurden Aufnahmen und Samples des Buchla-Synthesizers (in mehreren Frequenzbereichen, Timbres und Lautstärken), der menschlichen Stimme und gesprochenen Sprache, sowie von verschiedenen Perkussionsinstrumenten und von Streichinstrumenten für langanhaltende Drones verwendet. Für die Bearbeitung und Kontrolle des Klangs kamen Parameter wie bei der Bildbearbeitung zur Interpolation zum Einsatz. »Chaos and Awe« war der Titel einer Ausstellung von über 50 Bildern im Frist Art Museum des Kurators Mark W. Scala. Die Künstler\*innen der Ausstellung reflektierten in dramatischer Weise die Auswirkungen von Globalisierung, Massenmigration, Massenkontrolle sowie von radikalen Ideologien und komplexen Technologien – machtvolle Einflüsse, deren unsagbares Ausmaß einschüchternd sein kann. Diese Ausstellung lieferte die Inspiration und den Namen für mein neues Werk.

*In an age of global instability, the threat of chaos looms. Or is this threat more spectral than real? The fear of chaos may simply be our response to living in a world controlled by powerful forces beyond our understanding.*

– Mark W. Scala, Chaos and Awe, 2018

*Fear, control, deception, discrimination, struggle, and survival. These are the themes that an artist of immigrant background grapples with. The composition is based on recordings and samples of the Buchla synthesizer (with various frequency ranges, timbres and dynamics), the human voice and speech, a variety of percussion instruments and string instruments producing sustained drones. The same parameters used in image processing for interpolation were used to process and control the sound. »Chaos and Awe« was the title of an exhibition of 50 paintings curated by Mark W. Scala at the Frist Art Museum. The artists in the exhibition dramatically reflected upon the effects of globalism, mass migra-*

*tion, population control, radical ideologies, and complex technologies – powerful forces whose unfathomable scale can be frightening. This exhibition provided the inspiration and the title for my new work.*



**Mariam Gviniashvili** ist eine in Oslo lebende Komponistin und Klangkünstlerin, die ursprünglich aus Georgien stammt. In ihren kompositorischen Arbeiten konzentriert sie sich auf die Erforschung von Räumlichkeit in der Musik, während sich ihre künstlerische Praxis auch auf audiovisuelle Werke und die Auseinandersetzung mit den Beziehungen zwischen 3D-Klang und bewegtem Bild erstreckt. Gviniashvili absolvierte ihr Masterstudium in elektronischer Musikkomposition an der Norwegischen Musikhochschule, der Franz-Liszt-Musikakademie und dem Staatlichen Wano-Saradschischwili-Konservatorium. Neben den Preisen wie Prix Ars Electronica und PRIX CIME erhielt Gviniashvili Aufträge von u.a. Notam, ZKM Karlsruhe, Nordic Voices und KUPP.

*Mariam Gviniashvili is an Oslo-based composer and sound artist, born in Georgia. Her compositional focus is on investigating the role of spatiality in music whereby her artistic practice also extends to audiovisual works in which she explores the relationships between 3D sound and moving image. Gviniashvili completed her master studies in electronic music composition and electronic music media at the Norwegian Academy of Music, Franz Liszt Academy of Music and Tbilisi State Conservatoire. She is the recipient of numerous awards including the Prix Ars Electronica and PRIX CIME and has been commissioned by Notam, ZKM Karlsruhe, Nordic Voices and KUPP.*

---

## Anna Arkushyna – Doyouhear me?

»Doyouhear me?« entstand in Zusammenarbeit mit der Schweizer Sängerin Franziska Baumann. Das Werk untersucht und präsentiert Grenzbereiche, die zwischen dem Atmen, Flüstern, Sprechen und Singen sowie mit der gestischen Energie der Stimme entstehen und in einen stark emotionalen Kontext eingebunden sind. Wie sich dieser Kontext genau definiert, ist im Vorhinein unabsehbar, da die Solistin ihre individuelle Klangumgebung mit Hilfe des Loopers gestaltet und den emotionalen Anteil von jeder Aufführung abhängig macht.

*»Doyouhear me?« was created in collaboration with the Swiss singer Franziska Baumann. The work explores the liminal zones that arise between breathing, whispering, speaking, singing and the gestural energy of the voice and are integrated in a strong emotional context. How exactly this context is defined cannot be predicted in advance, since the soloist creates her individual sound environment with the loop machine, making the emotional component dependent upon each performance.*





**Anna Arkushyna** (\*1989 in Lutsk, Ukraine) schreibt Solo- und Kammermusikwerke mit Elektronik und experimentiert mit unüblichen Instrumenten, wobei sie auch ungewöhnliche Objekte musikalisch einsetzt. Sie studierte an der Nationalen Musikakademie der Ukraine Peter Tschaikowski bei Jewhen Stankowytsh, an der Kunstuniversität Graz bei Beat Furrer und am Institut für Elektronische Musik und Akustik Graz. Seit 2020 ist sie Studentin an der Kunstuniversität Graz bei Franck Bedrossian. Ihre Werke wurden an vielen internationalen Festivals aufgeführt u. a. vom Ensemble Musikfabrik, Ensemble intercontemporain oder Ensemble Modern. Sie erhielt zuletzt den Musikförderungspreis der Stadt Graz.

*Anna Arkushyna (b. 1989 in Lutsk, Ukraine) writes solo and chamber works using electronics and experiments with non-standard instruments, while also musically employing uncommon objects. She studied at the Ukrainian National Tchaikovsky Academy of Music with Yevhen Stankovych, at the University of Music and Performing Arts Graz with Beat Furrer and at the Institute of Electronic Music and Acoustics Graz. Since 2020 she is a student in the University of Music and Performing Arts Graz with Franck Bedrossian. Her music is widely performed during the many international festivals and projects by ensemble Musikfabrik, Ensemble intercontemporain, Ensemble Modern, and many others. She most recently received the Musikförderungspreis der Stadt Graz.*

---

## Alla Zagaykevych – Signs of Presence (Song Nr. 1 & 3)

2018 erschien in Kiew ein Buch der berühmten ukrainischen Dichterin Iya Kiva mit dem Titel »Ein Stück weiter vom Himmel«. Und der Titel des Vorworts lautete: »Notizen über das Konzept der Vorhölle«. Ja, seit dem Sommer 2014 – seit der Flucht aus dem besetzten Donezk – begann für diese Dichterin ihr eigener Limbus. Wie es etwa bei Paul Celan begann.

Die Art und Weise, »Zeichen der Gegenwart« zu lesen, geht durch den Klang. Wir erinnern uns an vergessene Melodien von Wiegenliedern, Kinderliedern oder alten Schreien... Wir nähern uns dem Instrument – wir lauschen der Welt um uns herum, klammern uns an ihre Reben, ihre Bäume... wir lauschen auf all ihre Zeichen, wir erkennen uns selbst darin.

(Ich schreibe diesen Werkkommentar am 31. Dezember 2021 in Kiew. Am Morgen sah ich in der Zeitung wieder die Ankündigung über die Truppenansammlung Russlands an den Grenzen der Ukraine... Und das ist ein Teil meiner »Zeichen der Gegenwart«)

*In 2018, a book by the famous Ukrainian poet Iya Kiva entitled »A Little Further from Heaven« was published in Kiev with a preface that read: »Notes on the concept of limbo«. Indeed, in the summer of 2014 – from the time of her escape from occupied Donetsk – is when this poet began her own limbo. The way it probably began for Paul Celan.*

*The way of reading »Signs of Presence« – goes through the sound. We remember forgotten melodies of lullabies, children's songs, or old cries... we approach the instrument... we listen to the world around us, cling to its vines, its trees... we listen to all of its signs, we recognize ourselves within them.*

*(I am writing this program note in Kiev on December 31, 2021. In the morning I read once again in the newspaper about the buildup of Russian troops along the borders of Ukraine... And that is a part of my »Signs of Presence«.)*



**Alla Zagaykevych** (\*1966) ist ukrainische Komponistin, Performance-Künstlerin, Kuratorin elektroakustischer Musikprojekte und Musikwissenschaftlerin. Sie studierte an der Nationalen Musikakademie der Ukraine in Kiew und besuchte 1995/96 den Jahreskurs für Komposition und Musikinformatik am IRCAM (Paris). Ihr Werk umfasst symphonische, instrumentale und vokale Kammermusik, elektroakustische Kompositionen, multimediale Installationen sowie Performances, Opern und Filmmusik. 2017 wurde sie als beste Komponistin mit dem Preis Golden Dzyga der ukrainischen Filmakademie ausgezeichnet. Seit 1997 ist sie Dozentin an der Kompositionsabteilung der Nationalen Musikakademie der Ukraine in Kiew, wo sie das Studio für elektronische Musik gründete. Sie ist seit 2003 die künstlerische Leiterin von Electroacoustics Kiew und seit 2010 die Präsidentin der Vereinigung für elektroakustische Musik der Ukraine.

*Alla Zagaykevych (b. 1966) is a Ukrainian composer, performance artist, curator of electro-acoustic music projects, and musicologist. She studied at the Ukraine National Academy of Music in Kiev and attended the year-long course in composition and computer music at IRCAM (Paris) in 1995/96. Her oeuvre includes symphonic, instrumental, and vocal chamber music, electroacoustic compositions, multimedia installations and performances, operas and film music. In 2017, she was awarded the Golden Dzyga prize of the Ukrainian Film Academy as best composer. Since 1997, she has been a lecturer in the Composition Department of the Ukraine National Academy of Music in Kiev, where she founded the Electronic Music Studio. She has been the artistic director of Electro-acoustics Kiev since 2003 and the president of the Electro-acoustic Music Association of Ukraine since 2010.*



---

# Ying Wang – Illuminations (Song Nr. 1 & 2)

Illuminations steht hier für den Wunsch zu erleuchten, was bewusst vergessen oder ignoriert wird; was in einem unbestimmten Ort »in Limbo« gehalten wird; was jemanden zum gesellschaftlichen und politischen Waisen macht. Die Lieder von »Illuminations« nehmen sich solcher Waisen an. Sie basieren auf deren eigenen Aussagen und sind teils Protokoll, teils energische Rede. Die Lieder demonstrieren: Sie werden durch Tonbänder vielstimmig, durch Megaphone laut, durch Smartphones international geteilt und dokumentiert. Die drei Illuminations-Songs suchen keine subtilen Schattenbereiche des Ausdrucks auf, sondern machen die Klaviertasten zu skandierenden Posaunen und E-Gitarren. Die Musik dazu entstammt der Tradition des politischen Protestliedes und des Rock-Songs. Illuminations ist auch der Titel eines Essay-Bandes von Walter Benjamin, der als latente Inspirationsquelle diente.

*Illuminations here signifies the desire to illuminate what is deliberately forgotten or ignored; what is kept »in limbo« in an undefined place; what makes someone a social and political orphan. »Illuminations« songs give voice to such orphans: the work is based on their own statements, part protocol, part energetic speech. The songs themselves are protests: voiced polyphonically in recordings, loudly through megaphones, and shared and documented internationally via smartphones. The three »Illuminations« songs do not seek out subtle zones of expression, but turn piano keys into a chorus of trombones and electric guitars. The music for this work has its origins in the tradition of the political protest song and the rock song. Illuminations is also the title of a volume of essays by Walter Benjamin, which served as a latent source of inspiration.*



**Ying Wang** (\*1976 in Shanghai, China) studierte Komposition bei York Höller, Rebecca Saunders und Johannes Schöllhorn sowie elektronische Komposition an der Hochschule für Musik und Tanz Köln, danach zeitgenössische Musik an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Frankfurt. 2012 war sie am IRCAM in Paris. Neben dem Stipendium der Deutschen Akademie in Rom 2020 erhielt sie u. a. Stipendien vom Experimentalstudio des SWR und vom Herrenhaus Edenkoben. Zu ihren zahlreichen Auszeichnungen gehören der Giga-Hertz-Preis 2013, der IRINO PRIZE für Kammerorchester in Tokio 2014 und der Heidelberger Künstlerinnenpreis 2017. Ying Wang erarbeitet ihre Kompositionen mit renommierten Orchestern wie der Deutsche Radio Philharmonie, dem Gürzenich-Orchester Köln oder dem Avanti! Chamber Orchestra, Helsinki. Sie lebt in Berlin.

**Ying Wang** (b. 1976 in Shanghai, China) studied composition with York Höller, Rebecca Saunders, and Johannes Schöllhorn at the Hochschule für Musik und Tanz Köln, as well as electronic music composition, and then contemporary music at the Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Frankfurt. In 2012, she was at IRCAM in Paris. In addition to the fellowship of the German Academy Rome in 2020, she has received many other grants, including from the SWR Experimental Studio and the Edenkoben Herrenhaus. Her numerous awards include the Giga-Hertz Prize in 2013, the IRINO PRIZE for chamber and orchestral music in Tokyo in 2014, and the Heidelberger Künstlerinnenpreis in 2017. Ying Wang has collaborated on her compositions with renowned orchestras such as the Deutsche Radio Philharmonie, the Gürzenich Orchestra Cologne, and the Avanti! Chamber Orchestra, Helsinki. She lives in Berlin, Germany.

Viktoriia Vitrenko – Stimme, Klavier



**Viktoriia Vitrenko** ist eine vielseitige Musikerin, die sowohl als Dirigentin als auch als Sängerin erfolgreich ist. Als Chordirigentin und Stipendiatin des Dirigentenforums dirigierte sie u. a. den Philharmonischen Chor Berlin. Als Sängerin trat sie an der Nationalen Oper der Ukraine, beim Opera Forward Festival in den Niederlanden sowie bei zahlreichen europäischen Festivals wie dem NOW! Festival und Gaudeamus Muziekweek auf. Für Viktoriia Vitrenko spielt der kulturelle und soziale Austausch eine zentrale Rolle. Sie versteht sich als Vermittlerin der ukrainischen Kultur und als aktive Förderin zeitgenössischer Musik. Die Zusammenarbeit mit Künstler\*innen außerhalb des Musikbereichs ist ein fester Bestandteil ihres Schaffens. Um diesen Prozess zu erleichtern, hat sie mehrere Projekte und Ensembles ins Leben gerufen, darunter InterAKT (\*2017) – eine kunstübergreifende Initiative, die sich mit gesellschaftspolitischen und technologischen Themen beschäftigt. Sie lebt in Stuttgart.

**Viktoriia Vitrenko** is an exceptionally versatile musician who has achieved success as both conductor and singer. As a choral conductor and fellowship holder of the DIRIGENTENFORUM, she has also conducted the Berlin Philharmonic Choir. As a singer, she has performed at the National Opera of Ukraine and at the Opera Forward Festival in the Netherlands, as well as at numerous European festivals including NOW! Festival and Gaudeamus Muziekweek. Cultural and social exchange plays a central role for Viktoriia Vitrenko. She sees herself as a mediator for Ukrainian culture and an active promoter of contemporary music. Collaborating with artists outside the field of music is an integral part of her creative work. To this end, she has launched several projects and ensembles, including InterAKT (\*2017), a cross-art initiative focusing on socio-political and technological issues. She lives in Stuttgart, Germany.

---

## Misha Cvijović – Penumbra

In »Penumbra« (Halbschatten) untersuche ich die unzähligen Möglichkeiten eines spezifischen und unkonventionellen zeitgenössischen Kammerensembles, das oft mehr nach einer Band klingt. Ein Patchwork aus unterschiedlichen Kontrasten und Fragmenten, raschen Form- und Tempowechseln, groovigen Rhythmen und polyrhythmischen Strukturen, gefolgt von extrem schnellen und virtuosen Passagen, die die Musiker\*innen nicht nur als Ensemble-Spieler\*innen, sondern auch als Solist\*innen herausfordern. Mit dem Einsatz von E-Gitarreneffekten erweitert sich die Klangpalette des Ensembles um die Möglichkeiten der E-Gitarre – von verzerrt bis surreal. Über musikalische Gesten und deren Transformation durch Effekte und unberechenbare Orchestrierungen verbinden sich hier Sounds und Grooves zu einer Synthese verschiedener Genres innerhalb einer gemeinsamen Klangwelt.

*In »Penumbra« (the shaded region surrounding the dark central portion of a sunspot), I explore the enormous possibilities of a specific and unconventional contemporary chamber ensemble that often sounds more like a band. A patchwork of different fragments and contrasts, fast changes of form and tempo, groovy rhythms and polyrhythmic structures followed by extremely fast and virtuoso passages challenge the musicians not only as ensemble performers but also as soloists. By using electric guitar effects, I have expanded the ensemble's sound palette with the possibilities of the electric guitar, from the distorted to the surreal. With musical gestures and their transformation via effects and unpredictable orchestrations, sounds and grooves come together here into a synthesis of different genres in a single sonic world.*



**Misha Cvijović** (geb. in Serbien) ist Komponistin und Pianistin. Sie war u. a. Kompositionsschülerin von Eun-Hwa Cho an der Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin und schreibt zeitgenössische Orchestermusik, Kammermusik, Elektroakustische Musik, Stücke für Opern/ Musiktheater sowie Bühnen- und Filmmusik. Ihre Werke wurden auf zahlreichen Festivals und Konzerten aufgeführt, u. a. bei SONIC MATTER Zürich, MaerzMusik und bei den Internationalen Filmfestspielen von Cannes. Misha Cvijović arbeitete mit Ensembles und Orchestern wie Zone Experimentale Basel, Zafraan Ensemble und Orchestra Radio Television Serbia. Sie erhielt 2021 Stipendien der Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Europa und vom Musikfonds (für ihr Trio Splitsignals Berlin). Sie lebt und arbeitet in Berlin.

**Misha Cvijović** (b. in Serbia) is a composer and pianist. She was a composition student of Eun-Hwa Cho at the Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin and composes orchestral and chamber music, electroacoustic music, works for opera and music theater, as well as theater

and film music. Misha Cvijović's compositions have been performed throughout the world, including at SONIC MATTER Zürich, MaerzMusik and the Cannes Film Festival by many contemporary music ensembles and orchestras, such as Zone Experimentale Basel, Zafraan Ensemble and Orchestra Radio Television Serbia. Misha Cvijović was awarded a fellowship from the Berlin Senate Department for Culture and Europe 2021 and from the Musikfonds 2021 for her trio Splitsignals Berlin. She lives in Berlin, Germany.

---

## Mirela Ivičević – Heart Core

Mirela Ivičević's Titel »Heart Core« (Herzkern) bezeichnet den Schwerpunkt ihres Interesses im Kompositionsprozess, nämlich wie, in welcher Art und Weise, sich die Instrumente in der Mitte treffen können, meeting each other half way. Es geht um eine Begegnung in einem gemeinsamen Inneren. Die Komponistin schöpft aus ihrer umfangreichen Zusammenarbeit mit dem Black Page Orchestra und arbeitet für die Instrumente des Ensembles LUX:NM nuancierte Imitationen und Annäherungen aus, die ihre jeweils typischen Klangeigenschaften und charakteristischen Spielweisen einfangen und neu übersetzt erklingen lassen.

*The title of Mirela Ivičević's »Heart Core« describes the focus of her interest in the composition process, namely, how and in what way the instruments can meet each other half way. It is about an encounter in a shared inner space. Drawing from her extensive collaboration with the Black Page Orchestra, the composer works out nuanced imitations and approaches for the instruments of the LUX:NM ensemble, capturing each of their typical sound qualities and characteristic playing styles and allowing them to resonate newly translated.*



**Mirela Ivičević** (geb. in Split, Kroatien) setzt sich in ihrer Arbeit mit dem subversiven Potenzial von Klang auseinander. Dabei entführt sie Bruchstücke der Wirklichkeit in eine surreale akustische Welt, was meist zu einem Flickenteppich von abrupt wechselnden, hyperaktiven Strukturen führt begleitet von verzerrten Erscheinungen der postjugoslawischen Wirklichkeit, Geräuschblöcken und Spuren von Trip/Hop/Pop. Sie studierte Komposition an der Musikakademie Zagreb und an der Kunstuniversität Graz bei Beat Furrer sowie Medienkomposition an der mdw – Universität für Musik und darstellende Kunst Wien. Sie erhielt u.a. das Stipendium des Berliner Künstlerprogramms des DAAD. Seit 2010 ist sie Co-Kuratorin des Festivals Dani Nove Glazbe Split, Kroatien. Sie ist Mitbegründerin des Black Page Orchestra, dem Ensemble für radikale und kompromisslose Musik der Gegenwart, und lebt derzeit in Wien.

**Mirela Ivčević** (b. in Split, Croatia) explores the subversive potential of sound in her work. She brings fragments of reality into a surreal acoustic world, usually leading to a patchwork of rapid shifts and surprising twists accompanied by distorted apparitions of post-Yugoslavian reality, blocks of noise and traces of trip-hop pop. She studied composition at the Academy of Music in Zagreb and the University of Music and the Performing Arts Graz with Beat Furrer, and media composition at the mdw – University of Music and the Performing Arts Vienna. Among other awards, she was a guest of the DAAD Artists-in-Residence Program. Since 2010 she has been co-curator of the festival Dani Nove Glazbe Split in Croatia. She is co-founder of the Black Page Orchestra, an ensemble for radical and uncompromising contemporary music, and currently lives in Vienna (Austria).

---

## Charlotte Seither – Echoes of O's

»Echoes of O's« besteht aus stummen Gesten / Bewegungsformen, die scharf voneinander abzugrenzen sind: In der ›fast gesture‹ sind schnelle, punktuelle Gesten auszuführen (rhythmisch genau ausnotiert, so dass ein musikalisch präziser Ablauf entsteht). Die ›slow gesture‹ greift auf langsam fließende Bewegungen zurück, die in ihrem Intensitätsgrad und rhythmischen Verlauf genau festgelegt sind, während mit der ›frozen gesture‹ ein fester Rhythmus aus stehenden Bewegungen gemeint ist. Es ergibt sich ein vollständig auskomponierter, dreistimmig polyphoner, stummer Satz, der, in Auslassung der Klangoberfläche, als reine musikalische Form erlebt werden will. Während Rhythmus, Dynamik und Form des Stückes präzise definiert sind, obliegt die Ausformung der konkreten Gesten und ihre ›Instrumentation‹ dem / den Interpretierenden. ›O‹ meint den Laut ›O‹ in seinen verschiedenen Bedeutungsschatten, in denen er, je nach gestischem Kontext, eine stets neue Bedeutung erhalten kann.

»Echoes of O's« consists of silent gestures / forms of movement that are to be sharply distinguished from one another. The ›fast gestures‹ should be performed fast and intermittently (rhythmically exactly notated, resulting in a musically precise performance), the ›slow gesture‹ refers to slowly flowing movements whose level of intensity and rhythmic sequence are precisely indicated, whereas the ›frozen gesture‹ describes a fixed rhythm of stationary movements. The result is a completely composed, three-part polyphonic silent composition which, in omitting the sonic surface, aspires to be experienced as pure musical form. While the rhythm, dynamics, and form of the piece are precisely defined, the shaping of the concrete gestures and their ›instrumentation‹ are entrusted to the interpreter(s). ›O‹ refers to the sound ›O‹ in its different shades of meaning, where it can assume a constantly new significance depending upon the gestural context.



**Charlotte Seither** (\*1965 in Landau, Deutschland), studierte Komposition, Schulmusik, Musikwissenschaft und Germanistik in Hannover und Berlin. 1998 promovierte sie in Philosophie. Ihre Werke wurden bei zahlreichen internationalen Festivals aufgeführt, wie bei Wien Modern, ISCM World Music Days Tongyeong in Südkorea oder der Biennale Venedig. 2009 erhielt sie das Stipendium für die Deutsche Akademie Rom Villa Massimo sowie zahlreiche Auszeichnungen, darunter den ersten Preis des Internationalen Kompositionswettbewerbs »Prager Frühling«, den Ernst von Siemens Musikpreis und den Deutschen Musikautorenpreis. Ihr wurde 2020 das Bundesverdienstkreuz am Bande verliehen. Sie ist u. a. Mitglied des GEMA Aufsichtsrats und der Europäischen Akademie der Wissenschaften und Künste in Salzburg.

**Charlotte Seither** (b. 1965 in Landau, Germany) studied composition, piano, German language and literature, and musicology in Hanover and Berlin. She obtained a doctorate in philosophy in 1998. Her works have been performed at numerous festivals, including Wien Modern, ISCM World Music Days Tongyeong in South Korea, and the Venice Biennale. She has received numerous prizes and awards, including first prize in the Prague Spring International Music Competition, the Prize of the Ernst von Siemens Music Foundation, and the German Music Authors prize. She was also awarded a fellowship by the German Ministry of Culture for a one-year stay at the Villa Massimo, the German Academy in Rome. She is a member of the GEMA Supervisory Board and the European Academy of Arts and Sciences in Salzburg.

---

## Juliana Hodkinson – Small transactions

Auftragswerk Ensemble LUX:NM,  
finanziert durch die Ernst von Siemens Musikstiftung



**Juliana Hodkinson** (geb. in Großbritannien) arbeitet mit Instrumenten, Objekten, Elektronik, Text, Stimme und visuellen Formaten. Sie studierte Musikwissenschaft und Philosophie am King's College Cambridge sowie Japanologie an der Universität Sheffield und promovierte an der Universität Kopenhagen über das Thema Stille in Musik und Klangkunst. Sie erhielt bedeutende Auszeichnungen wie den dänischen Carl Nielsen Preis, das Stipendium der Daiwa Anglo-Japanese Foundation und ein dreijähriges Arbeitsstipendium der Stiftung Statens Kunstfond. Kompositionsaufträge von Ensembles, Festivals und Kunstorganisationen brachten ihre Werke weltweit zur Aufführung. Derzeit unterrichtet sie Komposition an der Grieg Academy Bergen, Norwegen, und an dem Jyske Musikonservatorium in Aarhus, Dänemark. Sie lebt in Berlin.

**Juliana Hodkinson** (b. 1971, UK) works with instruments, objects, electronics, text, voice and visual formats. Field recordings, foley and ripped media figure alongside abstract concepts and social relations in both her live and installation works. Juliana Hodkinson studied musicology and philosophy at King's College Cambridge, and Japanese Studies at the University of Sheffield, and holds a PhD from the University of Copenhagen on the subject of silence in music and sound art. She has received major accolades such as the Carl Nielsen Prize, the Stuttgart Composition Prize, and the Danish Arts Foundation 3-year open working grant. She is presently Associate Professor in Composition at the Grieg Academy in Bergen, Norway, and Associate Professor in Classical and Electronic Composition at the Royal Academy of Music in Aarhus, Denmark. She lives in Berlin.

---

## Kotoka Suzuki – Orison

»Orison« ist aus der Serie »In Praise of Shadows« (Lob des Schattens), die von Tanizaki Jun'ichirōs Essay »In Praise of Shadows« von 1933 inspiriert ist. Die Abhandlung befasst sich mit der zentralen Bedeutung des negativen Raums und des Schattens für die traditionelle Ästhetik Japans – sowohl in der Musik und Architektur als auch beim Essen und bei der Gestaltung von Alltagsgegenständen. Wie Tanizaki erklärt »finden [wir] die Schönheit nicht in der Sache selbst, sondern in den Mustern [ihrer] Schatten ... Ohne Schatten gäbe es keine Schönheit.«

»Orison« – für drei Spieldosen und Elektronik – beruht auf Aufnahmen von Kindern aus der Kriegszeit, die über Hoffnung, Frieden und das Leid, das sie ertragen mussten, sprechen und singen. Ihre Melodien werden durch die Spieldosen in den Vordergrund gerückt. Das Werk wurde vom 21C Music Festival (Kanada) in Auftrag gegeben.

»Orison« is part of the series »In Praise of Shadows« which was inspired by Tanizaki Jun'ichirō's essay of the same name from 1933. The essay describes how shadows and negative space are integral to traditional Japanese aesthetics, both in music and architecture, as well as in food and the design of everyday objects. As Tanizaki explains, »[W]e find beauty not in the thing itself but in the patterns of [its] shadows... Without shadows there would be no beauty.«

»Orison«, for three music boxes and electronics, is underpinned by recordings of children during wartime, speaking and singing about hope, peace and the suffering they had to endure. Their melodies are brought to the fore through the music boxes. The work was commissioned by the 21C Music Festival (Canada).



**Kotoka Suzuki** (geb. in Tokio, Japan) studierte Komposition an der Indiana University und an der Stanford University bei Jonathan Harvey. Das Schaffen der Komponistin umfasst multimediale und instrumentale Arbeiten gleichermaßen, unter anderem interaktiver audiovisueller Art in konzertantem als auch installativem Rahmen. Ihre Arbeiten setzen sich oft mit Themen wie Leben, Atmung und Wind auseinander. Suzukis Musik ist auf internationalen Bühnen und Festivals wie ZKM | Media Museum, Lucerne Festival und ISCM World Music Days präsent und wird u. a. vom Arditti Quartett, dem Pacifica Quartett und dem Mendelssohn Kammerorchester Leipzig gespielt. Suzuki ist Trägerin mehrerer Preise und Auszeichnungen und war 2001/02 Gast des Berliner Künstlerprogramms des DAAD.

**Kotoka Suzuki** (b. in Tokyo, Japan) studied composition at Indiana University and Stanford University with Jonathan Harvey. Her work encompasses both multimedia and instrumental works, including interactive audio-visuals in both concert and installation formats. Her works often explore themes such as living, breathing, and wind. Suzuki's music has been presented at international venues such as the ZKM | Media Museum, Lucerne Festival and ISCM World Music Days, and has been performed by the Arditti Quartet, the Pacifica Quartet and the Mendelssohn Chamber Orchestra Leipzig, among others. Suzuki has received numerous awards and grants and was a guest of the DAAD Artists-in-Residence Program in 2001/02.



Foto: Vincent Stefan

**LUX:NM** contemporary music ensemble berlin wurde 2010 von Ruth Velten und Silke Lange aus mehreren Solist\*innen gegründet, um selbstbestimmte und vielseitige Kammermusikprogramme mit einer klanglich flexiblen Besetzung zu erarbeiten. Die intensive Ensemblearbeit ermöglicht außergewöhnliche neue Projekte, in der interdisziplinäre Projekte ebenso wie interkulturelle Ansätze

selbstverständlich ihren Platz finden. Als gefragte Kammermusiker\*innen sind die Instrumentalist\*innen des Ensembles regelmäßig auf wichtigen Konzertpodien und Festivals zu Gast, u. a. dem Warschauer Herbst, MaerzMusik und Festival de Música Contemporánea Chile. 2017 wurde das Album LUXUS vom Preis der Deutschen Schallplattenkritik auf der Bestenliste ausgezeichnet. 2018 ist das Album STRANDGUT und 2021 das Album DARK LUX im Handel erschienen.

**LUX:NM** contemporary music ensemble berlin was founded by Ruth Velten and Silke Lange in 2010, with the aim of realizing self-created and versatile chamber music programs with a flexible group of instruments. The intensive ensemble work makes extraordinary new projects possible: interdisciplinary projects as well as intercultural approaches naturally find their place here. The ensemble's instrumentalists are chamber musicians who are much in demand,



have received awards at international competitions, and can regularly be found performing on major concert stages and festivals, including the Warsaw Autumn, MaerzMusik, and Festival de Música Contemporánea Chile. In 2017, the album LUXUS was awarded the German Record Critic's Award and was placed on their List of the Best. In 2018 the album STRANDGUT and in 2021 the album DARK LUX was released.

#### Ensemble LUX:NM

Saxophon: **Ruth Velten** | Trompete: **Damir Bačikin** | Posaune: **Florian Juncker**  
Schlagzeug: **Lukas Böhm** | Klavier: **Neus Estarellas Calderón**  
Akkordeon: **Silke Lange** | E-Gitarre: **Marc Sinan** | Violoncello: **Zoé Cartier**  
Klangregie: **Martin Offik**

---

## Sarah Nemtsov – En face: Solitude

Kein Zimmer ist derartig zugemauert, dass es sich mit einer solch vertrauten Tür nicht öffnen ließe – wenn nur die Kräfte reichen, ihm diese zu insinuieren. – Bruno Schulz

Ausgangspunkt für »En face« war die Erzählung »Einsamkeit« des polnisch-jüdischen Schriftstellers Bruno Schulz (1892-1942). Das Schlagwerk bildet einen eigenen Raum mit Tür und Spiegel. Der Solist ist quasi in einem Käfig, um ihn seine Instrumente und Objekte. Hier ist er geschützt und schutzlos zugleich. Er spielt nur mit seinen Händen, ohne Schlägel, nichts liegt zwischen ihm und den harten Oberflächen, die er schlagend, streichelnd, tastend berührt. An seinen Handgelenken sind Mikrofone befestigt – er zoomt gewissermaßen in die Klänge, in die Objekte, legt sie unters Mikroskop, lauscht mit den Händen, die Hände werden zu Ohren – in einer klingenden Choreografie. Nach dem Anschlag machen die Hände dabei häufig extra Bewegungen, um Resonanzen einzufangen, zu verstärken, zu rhythmisieren – der Solist spielt sozusagen teilweise in der Luft – Symbol auch für das Vakuum.

»En Face« wurde 2018 für Schlagzeug solo, Sprecher und großes Orchester komponiert. Es wurde 2019 mit dem Philharmonischen Staatsorchester Cottbus, Aleksander Wnuk und Jakob Diehl uraufgeführt. Das Bild der Einsamkeit hat mit der Corona-Pandemie noch eine neue Bedeutung erfahren und ich arbeitete den Schlagzeugpart 2020 während des Lockdowns zu einem eigenständigen Solo für Aleksander Wnuk um. Der Schauspieler Jakob Diehl sprach die deutsche Übersetzung des Textes von Bruno Schulz ein.

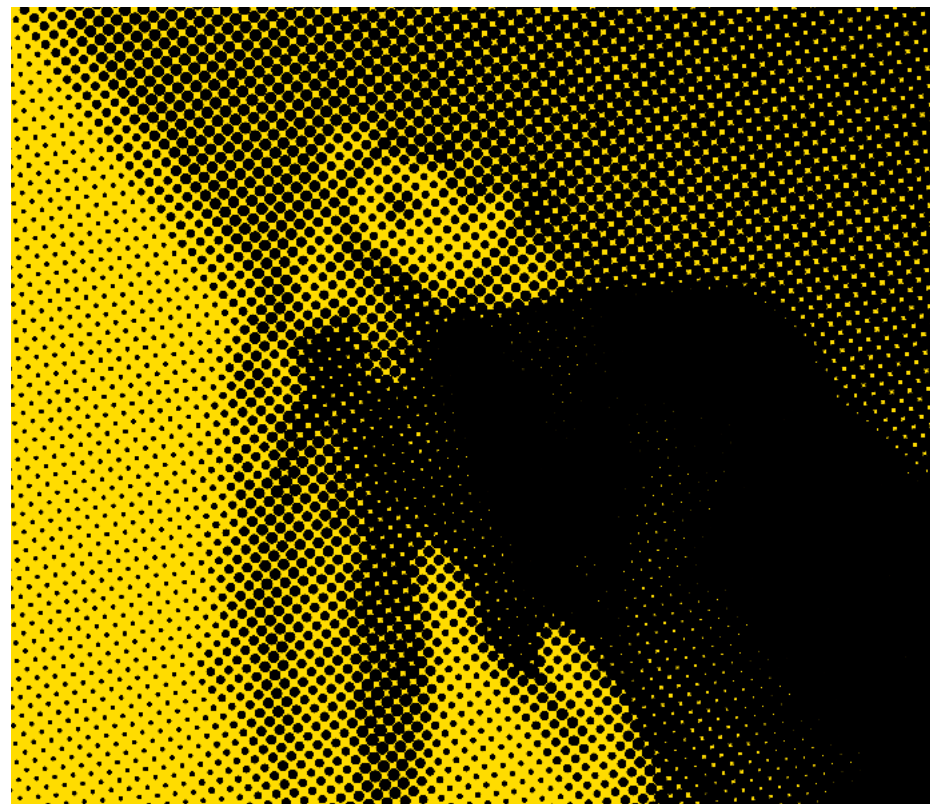


Foto: Camille Blake

*There is no room so walled up that it will not open with such a trusty door, if you have but the strength to insinuate it. – Bruno Schulz from »Solitude«*

»Solitude« – a story by the Polish-Jewish writer Bruno Schulz (1892-1942) – was the inspiration and point of departure for the composition »En Face«. The percussion forms its own space with door and mirror. The soloist is almost inside a cage surrounded by his instruments and objects. He is protected and defenseless at the same time. He plays only with his hands, without sticks, nothing lies between him and the hard surfaces that he hits, caresses, or touches. Microphones are attached to his wrists – to a certain extent, he zooms in to the sounds, the objects, puts them under a microscope, listens with his hands as the hands become ears in a resonating choreography. After an attack, his hands often make extra movements to capture, reinforce, or rhythmicize resonances; the soloist performs, so to speak, partially in the air, a symbol for the vacuum.

»En Face« was composed in 2018 for solo percussion, narrator, and symphony orchestra. It was premiered in 2019 with the Philharmonic State Orchestra Cottbus, Aleksander Wnuk and Jakob Diehl. The idea of solitude took on yet another meaning with the covid pandemic, and during the lockdown in 2020, I reworked the percussion part into a stand-alone solo for Aleksander Wnuk. The actor Jakob Diehl voiced the German translation of Bruno Schulz's text.



**Sarah Nemtsov** (\*1980 in Oldenburg, Deutschland) studierte Komposition bei Nigel Osborne, Johannes Schöllhorn und Walter Zimmermann in Hannover und Berlin. Ihre Musik besticht durch sensibel ausgehorchte Setups, komplexe und energetische Texturen, musikalische Schichtungen und Wechselwirkungen zwischen akustischen Instrumenten und Elektronik. Sarah Nemtsov erhielt zahlreiche Auszeichnungen und Stipendien, darunter den Busoni-Kompositionspreis der Akademie der Künste Berlin, und wurde 2020 als Komponistin des Jahres bei Opus-Klassik nominiert. Ihre Werke wurden an international renommierten Festivals wie bei den Donaueschinger Musiktagen, bei Wien Modern und dem ECLAT Festival aufgeführt. Lehraufträge brachten sie mit einer DAAD Kurzzeitdozentur an die Universität Haifa in Israel und zu den Darmstädter Ferienkursen. Sie lebt in Berlin.

**Sarah Nemtsov** ( b. 1980 in Oldenburg, Germany) studied composition in Hanover and Berlin with Nigel Osborne, Johannes Schöllhorn and Walter Zimmermann. Her music captivates through sensitively sounded setups, through complex and energetic textures, musical stratifications, interactions between acoustic instruments and electronics, as well as references to other arts and other media. Sarah Nemtsov has received numerous awards and scholarships, including the Busoni Composition Prize of the Berlin Academy of the Arts. In 2020, she was nominated for the Opus Klassik Prize in the category »Composer of the Year«. Nemtsov's works are performed at internationally renowned festivals – such as the Donaueschinger Musiktage, Wien Modern and ECLAT festival. Teaching positions brought her with a DAAD short-term lectureship to the University of Haifa in Israel and to the Darmstadt summer course. She lives in Berlin.

## Hildegard Westerkamp – Beneath the Forest Floor

*A pioneer of acoustic ecology, the composer and soundmaker Hildegard Westerkamp shows that sound is not only a mere vehicle of representation or way to arouse emotions: her musical works and writings activate an awareness that sound is a decisive dimension of the world. – Frédéric Duhaupas, Makis Solomos. »Hildegard Westerkamp and the Ecology of Sound as Experience. Notes on Beneath the Forest Floor.« Soundscape, The Journal of Acoustic Ecology, 2014*

»Beneath the Forest Floor« beruht auf Tonaufnahmen von alten Wäldern an der Westküste von British Columbia [vom Sommer 1991]. Das Stück versetzt uns in den sichtbaren Wald, in seine Schattenwelt, seinen Geist; in das, was unseren Körper, unser Herz und unseren Geist bei einem Waldbesuch berührt. Die meisten Tonaufnahmen dieser Komposition stammen von einem bestimmten Ort, dem Carmanah Valley auf

Vancouver Island. In diesem alten Regenwald stehen einige der höchstgewachsenen Sitka-Fichten der Welt und Zedern, die weit über tausend Jahre alt sind. Es herrscht eine ungeheure Stille, die nur gelegentlich von den Geräuschen kleiner Singvögel, Raben und Eichelhäher, Eichhörnchen, Fliegen und Moskitos unterbrochen wird. [...] Außerdem möchte [»Beneath the Forest Floor«] seine Zuhörer\*innen zu einem Besuch eines Ortes wie den Carmanah anregen, denn von jenem wurde bereits die Hälfte durch Abholzung zerstört. Abgesehen von der Erfahrung seiner überwältigenden Stille vermittelt ein Besuch dieses Waldes auch die Erkenntnis, was mit dem Verschwinden dieser Wälder verloren geht: es geht nicht nur um die Bäume, sondern auch um einen inneren Raum, den sie uns vermitteln: ein Gefühl von Gleichgewicht und Konzentration, von neuer Energie und Leben. Der innere Wald – der Wald in uns.

*»Beneath the Forest Floor« is composed from sounds recorded in old-growth forests on British Columbia's westcoast [throughout the summer of 1991]. It moves us through the visible forest, into its' shadow world, its' spirit; into that which effects our body, heart and mind when we experience forest. Most of the sounds for this composition were recorded in one specific location, the Carmanah Valley on Vancouver Island. This old-growth rainforest contains some of the tallest known Sitka spruce in the world and cedar trees that are well over one thousand years old. Its' stillness is enormous, punctuated only occasionally by the sounds of small songbirds, ravens and jays, squirrels, flies and mosquitoes. [...] Better still, [Beneath the Forest Floor] hopes to encourage listeners to visit a place like the Carmanah, half of which has already been destroyed by clear-cut logging. Aside from experiencing its huge stillness a visit will also transmit a very real knowledge of what is lost if these forests disappear: not only the trees but also an inner space that they transmit to us: a sense of balance and focus, of new energy and life. The inner forest, the forest in us.*



**Hildegard Westerkamp** (\*1946 in Osnabrück, Deutschland) ist Klangkünstlerin, Soundforscherin, Komponistin elektroakustischer Musik, Klangökologin, Flötistin, Pianistin und Autorin. Ihre inzwischen weltweit aufgeführten Werke widmen sich überwiegend den Aspekten der akustischen Umwelt. Hildegard Westerkamp zog 1968 nach Kanada, studierte Musik an der University of British Columbia und schloss sich dem World Soundscape Project an der Simon Fraser University zur Erforschung von Klanglandschaften unter der Leitung von R. Murray Schafer an. Danach unterrichtete sie Kurse für akustische Kommunikation an der Simon Fraser University und setzte sich in zahlreichen Artikeln und Texten mit Soundscapes, akustischer Ökologie und dem Zuhören auseinander. Sie ist Gründungsmitglied des World Forum for Acoustic Ecology und lebt in Vancouver.

**Hildegard Westerkamp** (b. 1946 in Osnabrück, Germany) is a sound artist, sound researcher, composer of electroacoustic music, sound ecologist, flutist, pianist, and author. Her works, which have been performed worldwide, chiefly focus on aspects of the acoustic environment. Westerkamp moved to Canada in 1968, studied music at the University of British Columbia and joined the World Soundscape Project at Simon Fraser University to

explore soundscapes under the direction of R. Murray Schafer. She later taught courses in acoustic communication at Simon Fraser University and has written extensively on soundscapes, acoustic ecology, and listening. She is a founding member of the World Forum for Acoustic Ecology and lives in Vancouver.

---

## Nicole Lizée – Katana of Choice

»Katana of Choice« ist ein auf simulierten Duellen basierendes Videospiel in der Art eines »visuellen Romans«, für den das Live-Ensemble sowohl den Soundtrack als auch die Grafik und Erzählung liefert. Inspiriert von der Wuxia-Kampfkunst und Film noirs (z. B. Five Fingers of Death, Enter the Dragon, Kill Bill, The Warriors) folgt das Stück einem unerbittlichen Tempo mit raschen Wechseln von Szene zu Szene und unerwarteten Wendungen, in denen die Ensemblemitglieder gegeneinander antreten und sich gegenseitig in technischer und klanglicher Hinsicht antreiben. Das Zusammenspiel des Ensembles beschreibt die Semiotik der Genres auf akustische Weise: Analoge Synthesizer, Kappenpistolen, akustische Gitarren in bestimmten Stimmungen, Fußstampfen, Händeklatschen und Call-and-Response-Vokalisationen werden zu Perkussionsinstrumenten und visuellen Erweiterungen. Panning, Stereophonie und Räumlichkeit sind genauestens abgestimmt, um ein immersives, klangliches 3D-Erlebnis wie aus einer anderen Welt zu schaffen.

»Katana of Choice« is a simulated duel-based »visual novel« type video game where the graphics, soundtrack and narrative are provided exclusively by the live ensemble. Inspired by wuxia martial arts and film noir (Five Fingers of Death, Enter the Dragon, Kill Bill, The Warriors) the pace is relentless, moving quickly from scene to scene with unexpected twists, where members trade off – pushing one another technically and sonically. The ensemble writing depicts semiotics of the genres acoustically while analogue synths, cap guns, acoustic guitars in specific tunings, foot stomps, hand claps and call-and-response vocalizations all become percussion instruments and visual enhancements. Panning, stereophony, and spatial treatments are carefully considered to evoke an immersive, sonic 3D, otherworldly experience.



**Nicole Lizée** ist Komponistin und Videokünstlerin. Sie kreiert neue Musik aus einer eklektischen Mischung von Einflüssen, darunter frühe MTV-Videos, Turntablism, Rave-Kultur, Hitchcock, Kubrick, Alexander McQueen, Thrash Metal, frühe Videospieldkultur sowie die Moderne und Psychedelia der 1960er Jahre. Sie ist fasziniert von den Macken (Glitches) veralteter Technologien und fängt diese in Notationen und Live-Performances ein. Nicole Lizée absolvierte 2001 ihr Studium zum Master of Music an der McGill University und erhielt seitdem über 50 Aufträge für neue Werke, u. a. in Verbindung



mit dem Kronos Quartet, der Carnegie Hall und den New Yorker Philharmonikern. Neben zahlreichen Auszeichnungen erhielt sie zuletzt den prestigeträchtigen Prix Opus 2019 für Komponist\*in des Jahres und den SOCAN Jan. V. Matejcek Award. Sie lebt in Montreal.

**Nicole Lizée** is a composer and video artist. She creates new music from an eclectic mix of influences including early MTV videos, turntablism, rave culture, Hitchcock, Kubrick, Alexander McQueen, thrash metal, early video game culture, and 1960s psychedelia and modernism. She is fascinated by the glitches made by outmoded technology and captures, notates, and integrates them into live performance. Nicole Lizée received a Master of Music degree from McGill University in 2001 and has since received over 50 commissions for new works, including from the Kronos Quartet, Carnegie Hall, and the New York Philharmonic. Among numerous awards, her most recent include the prestigious 2019 Prix Opus as Composer of the Year and the SOCAN Jan. V. Matejcek Award. She lives in Montreal.

Aleksander Wnuk – Schlagzeug



**Aleksander Wnuk** (\*1987) ist Multi-Perkussionist, Performer und Sound Artist. Neben der Entwicklung seiner eigenen Klangprojekte hat er sich auf die Aufführung zeitgenössischer Musik spezialisiert. Sein Interesse gilt vor allem der Körperlichkeit der Aufführung, post-instrumentalen Themen und intermedialen Projekten. Er ist zur Zeit Mitglied des Krakauer Ensembles Spółdzielnia Muzyczna und des Krakow Improvisers Orchestra. Seine Ausbildung brachte ihn u. a. an die Stanisław-Moniuszko-Musikakademie Danzig, an das Kongelige Danske Musikkonservatorium in Kopenhagen, die Darmstädter Ferienkurse und an die impuls Akademie in Graz. Er promovierte an der Krzysztof-Penderecki-Musikakademie in Krakau, wo er derzeit in der Abteilung für Perkussion und Zeitgenössische Musik unterrichtet.

**Aleksander Wnuk** (b. 1987) is a multi-percussionist, performer and sound artist. In addition to creating his own sound projects, he focuses on performing contemporary music. He is particularly interested in the corporeality of performance, post-instrumental themes, and intermedial projects. He is currently a member of the ensemble Spółdzielnia Muzyczna and the Krakow Improvisers Orchestra. He has trained at the Stanisław Moniuszko Academy of Music in Gdansk, The Royal Danish Academy in Copenhagen, the Darmstädter Ferienkurse and the impuls Akademie in Graz, among others. He completed his PhD at the Krzysztof Penderecki Academy of Music in Krakow, where he currently teaches in the Percussion and Contemporary Music Department.

Foto: Dominika Wrak

**Workshop** **Alexandra Cárdenas** – Introduction to Live Coding  
14–17 Uhr Music with TidalCycles  
Studio B > Seite 88

**Panel II** **Kontexte der elektronischen Musik in Peru**  
16 Uhr mit: Pía Alvarado Arróspide, Claudia Sofía Alvarez, Macri Cáceres,  
Studio C Naid Cruz, Ale Hop, Yemit Ledesma, Isa Otoyá, Laura Robles  
> Seite 82 Keynote: Theresa Beyer / Moderation: Vanessa De Michelis

**Panel III** **Entgrenzungen –  
Elektronische Musik und Performance**  
18 Uhr mit: Annesley Black, Alessandra Eramo, Juliana Hodkinson,  
Studio C Kotoka Suzuki  
> Seite 84 Keynote: Barbara Lüneburg / Moderation: Giada Dalla Bontà

**Konzert I** **Other Eye –  
Yiran Zhao & Kirstine Lindemann**  
20 Uhr Saal / Halle Live-elektronische Performance und Projektion

other eye  
für 2 Performer\*innen, Verstärkung, Live-Projektion und Licht (2018)

other hand  
Performer\*innen, Sounddesign, Verstärkung, Objekte und Video (2020)

The Minimoog Project

**Kirstine Lindemann** – Trio  
Für zwei Performer\*innen, Kontaktmikrofone,  
Vocoder, Licht und Minimoog (2022, DE)

**Svetlana Maraš** – Scherzo per oscillatori  
(2022, UA) Kompositionsauftrag der Heroines of Sound

**Dorit Chrysler** – Fracture 22  
für Theremin und Minimoog (2022, DE)  
Kompositionsauftrag der Heroines of Sound

**Misha Cvijović** – Iktsuarpok  
für Minimoog und Tape (2021, UA)

**Annesley Black**  
– hurry up the machine. I have struck a big bonanza  
für Minimoog (UA der Neufassung)

**Sebastian Berweck** – Minimoog  
**Hekla Magnúsdóttir** – Theremin  
**Kirstine Lindemann** – Performance, Stimme

**Zosha Di Castri / Alessandra Eramo**  
– The Dream Feed (2021/22, UA)  
Kompositionsauftrag der Heroines of Sound

**Alessandra Eramo** – Stimme, Performance

**Konzert II** Tape-Konzert  
22:30 Uhr (kuratiert von Annesley Black)  
Halle

**Norma Beecroft** – Elegy and Two Went to Sleep  
Sopran, Flöte, Schlagzeug und Tonband (1967)

**Ann Southam** – Boat, River, Moon  
Elektronik, Stereo (1972)

**Micheline Coulombe Saint-Marcoux**  
– Arksalalartôq  
Elektronik, Stereo (1970-71)

**Chantal Dumas** – Magnétisme terrestre  
2-Kanal Elektronik (2017-19)

**Monique Jean** – A Farewell to S.O.S.  
2-Kanal Elektronik (1998/99)

**Roxanne Turcotte** – Zone d'exclusion / Fukushima  
Shakuhachi, Elektronik (2013)

**Marcelle Deschênes** – Le bruit des ailes  
Elektronik, Stereo (2000/02)

**Anna Friz** – Imperfect Breath  
Elektronik (2019)

**Der zweite Abend des Festivals** startet mit einer audiovisuellen und live-elektronischen Performance des Duos Other Eye – mit Yiran Zhao und Kirstine Lindemann. Sebastian Berweck präsentiert den eindrucksvollen Sound des legendären Minimoogs – ein analoger Synthesizer von 1970 – mit neuen Werken von Svetlana Maraš, Annesley Black und Kirstine Lindemann. Das Programm bringt auch ein neues Werk der Theremin-Virtuosin und Komponistin Dorit Chrysler zur Uraufführung, das den Minimoog mit dem Theremin – einem elektronischen Instrument der 1920er – kombiniert. Als weiteres Festival-Highlight folgt ein generationsübergreifender Blick auf die kanadische Musikszene mit aktuellen Werken, wie von Zosha Di Castri, und früher akusmatischer Musik im Anschluss von Pionierinnen wie Norma Beecroft, Marcelle Deschênes und Ann Southam. Vor den Konzerten stehen ein Workshop mit Alexandra Cárdenas aus der internationalen Live Coding und Algorave Community, ein Panel zur elektronischen Musikszene in Peru und eine Diskussion zur Entgrenzung in elektronischer Musik mit den Komponistinnen des Abends auf dem Programm.

**The second evening of the festival** kicks off with an audio-visual and live electronic performance by the duo Other Eye with Yiran Zhao and Kirstine Lindemann. Sebastian Berweck demonstrates the impressive sound of the legendary Minimoog – an analog synthesizer from 1970 – with new works by Svetlana Maraš, Annesley Black, and Kirstine Lindemann. The program also premieres a new work by the theremin virtuoso and composer Dorit Chrysler who combines the minimoog with an electronic instrument from the 1920s, the theremin. Another festival highlight follows with an intergenerational view of the Canadian music scene with new works by Zosha Di Castri and early acousmatic music by pioneers such as Norma Beecroft, Marcelle Deschênes, and Ann Southam. Preceding the concerts is a workshop with Alexandra Cárdenas from the international Live Coding and Algorave Community, a panel about the electronic music scene in Peru and a discussion on dissolving borders in electronic music with the composers of the evening's program.



---

## Other Eye – other eye

»other eye« stellt die Konvergenz und die Differenz zwischen zwei Körpern in den Mittelpunkt ihrer Dramaturgie. Die beiden Körper sind sowohl gleich als auch ungleich; der Grad, bis zu dem sie sich aufeinander einlassen, bildet den Spannungsbogen des Stücks. Das Publikum kann die beiden Figuren als gleich und ungleich zugleich betrachten, um so die Diskrepanz in der eigenen Vorstellung vom Selbst und vom Anderen aufzudecken.

Die vergrößerte Übertragung der physischen Körper der Darsteller\*innen in der Klang- und Videoinstallation bringt ihre innere Körperlichkeit auf die Bühne und erlaubt dadurch eine gewisse Intimität in der Betrachtung der darstellenden Körper. Damit befinden wir uns nicht mehr in einem sicheren, objektiven Abstand zu den Darsteller\*innen auf der Bühne, sondern erleben ihre innere Körperlichkeit direkt über Kontaktmikrofone und vergrößerte Videobilder.

In seiner Betrachtung der menschlichen Verbindung mit und durch lebende Körper operiert »other eye« somit auf mehreren Ebenen und bietet dem Publikum eine beunruhigende, manchmal leidenschaftslose, aber auch recht humorvolle oder einfach persönliche Begegnung mit der menschlichen Körperlichkeit.

– N. Andrew Walsh

*The work »other eye« situates the convergence of and difference between two bodies at the center of its dramaturgy. The two figures are both alike and unlike; and the degree to which they are able to engage with one another forms the core of the piece's dramatic tension. The piece invites the audience to view the two figures as simultaneously alike and unlike, exposing the dissonance in our conception of self and other.*

*At the same time, the piece invites a certain intimacy in our consideration of performing bodies, magnifying the performers' physical bodies to the scale of sound and video installation, bringing their inner corporeality to the stage. We are no longer at a safe, objective distance from the performers on stage, but experience their inner physicality directly through contact microphones and magnified video.*

*The piece thus operates on several levels in its consideration of the human connection with and through living bodies, and provides the audience with a disconcerting, sometimes dispassionate, but also sometimes quite humorous or simply human, encounter with human physicality.*

– N. Andrew Walsh

---

## Other Eye – other hand

»other hand« ist ein Teil der Werkreihe »other other«. In »other hand« verwenden Lindemann und Zhao die Hand – eine menschliche und eine hölzerne Hand – als konzeptionellen, visuellen und klanglichen Rahmen.

*»other hand« is a part of the work series »other other«. In »other hand« Lindemann and Zhao work with the hand, the human hand and a wooden hand, as a conceptual, visual and sonic frame.*



Das Duo OTHER EYE der Composer-Performerinnen **Yiran Zhao und Kirstine Lindemann** räumt mit dem tradierten Postulat auf, Musik wäre in erster Linie Sound. In ihren Musikperformances arbeiten sie meist ohne herkömmliche Instrumente, stattdessen mit feinsten

körperlichen Impulsen, die medial unter die Lupe genommen werden. Ihre Zusammenarbeit begann mit der Teilnahme am Abschlusskonzert des Workshops mit Jennifer Walshe und David Helbich bei den Darmstädter Ferienkursen 2018. Ihr Programm bietet einen ausdifferenzierten, nuancierten Katalog von Bewegungen und Gesten, die sich in vielfältigen Kombinationen zu immer neuen Klang-Erzählungen verdichten.

*The composer-performer duo Other Eye (**Yiran Zhao and Kirstine Lindemann**) breaks with the traditional postulate that music is primarily sound. In their musical performances, they usually work without conventional instruments, but instead with the finest physical impulses, which are scrutinized through the media. The collective kicked off their collaboration as participants in the final concert of the workshop with Jennifer Walshe and David Helbich at the 2018 International Summer Courses Darmstadt. This program, too, offers a highly differentiated, nuanced catalog of movements and gestures that coagulate in multiple combinations into ever new sound narratives.*



## Kirstine Lindemann – Trio

Auftragswerk von Klang –  
Copenhagen Avantgarde Music Festival mit Unterstützung von Koda Kultur

In Lindemanns Musik steht die Erforschung des menschlichen Körpers als Musikinstrument – mit seinen Grenzen und Verbindungsmöglichkeiten – im Vordergrund. »Trio« verkörpert diese Untersuchung von Klang, Raum und Körper durch Gesten, Stimme, Licht und Synthesizer. Es wurde speziell für Sebastian Berweck geschrieben.

*Lindemann's music focuses on the exploration of the human body as a musical instrument, its limitations and the possibilities for connectivity. »Trio« embodies this investigation of sound, space, and body through gestures, voice, lights, and the synthesizer. The piece was written for Sebastian Berweck.*



**Kirstine Lindemann** ist eine dänische Komponistin und Performerin. Sie studierte an den Musikhochschulen in Helsinki, Amsterdam und Odense, wo sie auch ihr Masterstudium als Performerin und Instrumentalistin absolvierte. Ihr Interesse gilt vor allem dem Körper und der Bewegung als kompositorisches Material. 2021 erhielt sie den Carl Nielsen og Anne Marie Carl-Nielsen Legatet Talenpris und zuvor, neben zahlreichen Stipendien, Auszeichnungen des Amsterdam Fringe Festivals und der isländischen TUF chamber music competition. In verschiedenen künstlerischen Konstellationen tourte sie durch Europa und Südafrika. Sie ist aktives Mitglied des feministischen Ensembles Damkapellet (DK) und arbeitet zusammen mit der Komponistin und Performerin Yiran Zhao in dem Duo OTHER EYE.

***Kirstine Lindemann** is a Danish composer and performer whose work focuses on the body and movement as compositional material. She studied at the music academies of Helsinki, Amsterdam, and Odense where she completed a master's degree as performer and instrumentalist. Alongside numerous fellowships, she was awarded prizes from the Amsterdam Fringe Festival and the Icelandic TUF Chamber Music Competition, and in 2021, the Carl Nielsen og Anne Marie Carl-Nielsen Legatet Talenpris. Lindemann has toured Europe and South Africa as composer and performer. She is an active member of the feminist ensemble Damkapellet (DK) and, together with composer-performer Yiran Zhao, is part of the duo OTHER EYE.*

---

## Svetlana Maraš – Scherzo per oscillatori

Auftragswerk der Heroines of Sound

Mit dem Minimoog zu arbeiten war eine Herausforderung, die sich letztlich als eine äußerst verspielte und lohnende Aufgabe entpuppte. Der Zugang und Rückgriff auf das Klangmaterial, mit dem ich normalerweise arbeite, schien bei diesem Instrument zunächst schwierig zu sein. Die Generierung von Klangeigenschaften wie dichte Texturen mit nahezu pulsierenden Elementen, von Klängen ohne oder mit nur geringem Bezug zu einer exakten Tonhöhe oder von flexiblen, wandelbaren Übergängen, die von einem Ausgangspunkt zu einem anderen überblenden, mit der Möglichkeit, problemlos zum vorherigen Modus zurückzukehren, schien einer intuitiven Klanggenerierung mit dem Minimoog eher entgegengesetzt zu sein. Um eine leichte und unpräzise Klangqualität zu erreichen, mussten die Grenzen des Instruments überwunden werden. Erst dann ließ sich eine strukturelle Klarheit (und bis zu einem gewissen Grad auch Einfachheit) entwickeln. Die für das Instrument spezifische Klangqualität rückte ich dabei besonders in den Vordergrund. Dieser komplexe und lebendige Klang berührte mich dermaßen, dass ich ihn in einer nahezu unbearbeiteten Version und möglichst deutlich präsentieren wollte.

*Working with the Minimoog was a challenge that turned out to be a really enjoyable and rewarding experience. At first, access to the sound material that I usually work with seemed to be tricky with this instrument. Creating soundscapes of dense textures with almost pulsing elements, sounds with little or no reference to exact pitch, or flexible, convertible transitions morphing from one starting point to another with the possibility of returning easily to the previous state appeared to be at odds with anything that the Minimoog could lead me to intuitively. Thus, in order to achieve a light and unpretentious sound quality, I needed to break through the limitations of the instrument. Only then could a structural clarity (and to a certain extent, simplicity) be developed. In the process, I emphasized the specific sound quality of the instrument. This complex and vibrant sound resonated with me to such a degree that I wished to present it to the listener in an almost unprocessed version – with as little masking as possible.*



**Svetlana Maraš** (\*1985, Serbien) arbeitet an der Schnittstelle von experimenteller Musik, Klangkunst und neuen Medien. Nach ihrem Abschluss an der Aalto Universität (Helsinki) erhielt sie u. a. Unterricht in Komposition und Kunst an der Columbia University School of the Arts, an der Internationalen Sommerakademie Mozarteum und bei den Darmstädter Ferienkursen. Svetlana Maraš präsentierte ihre Arbeit an internationalen Festivals wie CTM Berlin, Ars Electronica Linz oder ISEA in Dubai. Sie wurde kürzlich

mit dem renommierten serbischen Kompositionspreis Mokranjac und dem Vitomir-Bogić-Preis vom Radio Belgrad ausgezeichnet. Von 2016 bis 2021 war sie künstlerische Leiterin des Elektronischen Studios Radio Belgrad. Seit September 2021 ist sie Professorin für kreative Musiktechnologie an der Hochschule für Musik FHNW und Co-Leiterin des Elektronischen Studios Basel.

**Svetlana Maraš** (b. 1985, Serbia) works at the intersection of experimental music, sound art, and new media. After graduating from Aalto University (Helsinki) where she worked as a research assistant, she studied composition and art at Columbia University School of the Arts, the Mozarteum International Summer Academy, and the Darmstadt Summer Courses. Svetlana Maraš has presented her work internationally at festivals including the CTM Berlin, Ars Electronica Linz, and ISEA in Dubai. She was recently awarded the prestigious Serbian composition prize, Mokranjac, and the Vitomir Bogić Prize from Radio Belgrade. From 2016 – 2021, she was artistic director of the Electronic Studio of Radio Belgrade and since September 2021 is Professor of Creative Music Technology at the Swiss FHNW Academy of Art and Design and co-director of the Electronic Music Studio Basel.

---

## Dorit Chrysler – Fracture 22

Auftragswerk der Heroines of Sound

»Fracture 22« erforscht alternative Notationssysteme, um die vielfältigen Klangfarben und mikrotonalen Cluster des Minimoogs und Theremins in das Werk zu übertragen. Als Komponistin, die hauptsächlich für das Theremin schreibt, setzte ich mir für dieses Werk das Ziel, Mikrotonalitäten mit winzigen Bewegungen der Hände zu verknüpfen. Damit sollen die Klangfarben beider Instrumente erweitert und miteinander kombiniert werden. Handbewegungen in der Luft beim Spielen des Theremins – nahe der Antennen – aber auch bei der Steuerung der Filter des Minimoogs erzeugen über verschiedene Schnittstellen Klangfarbenmodulationen. Diese bewegen sich in einem Spektrum von obertonarmen Klängen bis zu Geräuschen mit fluktuierender Präsenz und Resonanz durch die Steuerung von Filtern.

*»Fracture 22« explores the possibilities of alternative notation systems to translate the different timbres and microtonal clusters of the minimoog and theremin into the composition. As a composer who primarily writes for the theremin, in this piece, I connect micro-tonalities with minuscule movements of the hands, the ultimate goal being to expand and combine the timbres of both instruments. The hand movements in the air near the theremin's antennas and on the filters of the minimoog create timbral modulations via different interfaces. These move between pure tones and noises with a fluctuating presence and resonance through the control of filters.*



**Dorit Chrysler** (geb. in Graz, Österreich) studierte zunächst Musikwissenschaft in Wien bevor sie im Jahr 2000 ihre Solo-Karriere in New York begann. Seitdem trat die Komponistin, Produzentin und Sängerin u. a. mit dem San Francisco Symphony Orchestra auf und arbeitete insbesondere mit Cluster, Adult, CERN, Carsten Nicolai und Laurie Spiegel zusammen. Neben einer Residency bei Pioneer Works NY und einem Stipendium der Knightsbridge Foundation, erhielt sie Aufträge des MoMA in New York und der Biennale di Venezia. Als Direktorin der NY Theremin-Society unterstützte sie die Herausgabe der THEREMIN 100-Kompilation mit über 50 internationalen Theremin-Spieler\*innen anlässlich des 100. Geburtstags des Theremins im Jahr 2020. Sie ist Gründerin der Kid Cool Theremin School in New York, die erste internationale Schule für das Theremin, und des Festivals »Dame Electric«, das weiblichen Pionier\*innen der analogen elektronischen Musik gewidmet ist. Dorit Chrysler lebt derzeit in New York.

*Dorit Chrysler (born in Graz, Austria) first studied musicology in Vienna before beginning her solo career in New York in 2000. Since then, the composer, producer and singer has performed with the San Francisco Symphony Orchestra and collaborated notably with Cluster, Adult, CERN, Carsten Nicolai, and Laurie Spiegel. Alongside a residency at Pioneer Works NY and a grant from the Knightsbridge Foundation, she has received commissions from MoMA in New York and the Biennale di Venezia. As director of the NY Theremin Society, she supported the release of the THEREMIN 100 compilation featuring 50 international theremin performers to commemorate the 100th birthday of the instrument in 2020. She is the founder of the Kid Cool Theremin School in New York, the first international school for theremin, and of the »Dame Electric« festival, dedicated to female pioneers of analog electronic music. Dorit Chrysler currently lives in New York.*

---

## Misha Cvijović – Iktsuarpok

»Iktsuarpok« entstand während der Lockdowns, einer Zeit der Unberechenbarkeit, Fluktuation und Kakophonie. »Iktsuarpok« steht für das frustrierende Warten auf Besuch. Oder auf jemanden, der unsere Welt rettet. »Iktsuarpok« setzt meine künstlerische Arbeit im Bereich der elektroakustischen Musik und der analogen Synthesizer fort und ist als Minimoog-Quartett (drei Moogs als Tape-Aufnahme und ein Minimoog solo live) komponiert und produziert. Alle vier Minimoogs entwickeln kontrapunktische mikrotonale Melodielinien, extrem dichte Bewegungen, die mit ihrem hartschaligen Klang »schreiende« Sirenen simulieren und in einer Explosion bzw. einem detonierenden Cluster kulminieren, um die »Eyes Wide Shut« der Welt zu wecken.

*»Iktsuarpok« was composed during the Lockdowns, a time of unpredictability, fluctuation and cacophony. »Iktsuarpok« stands for the frustrating wait for visitors. Or for someone to save our world. »Iktsuarpok« continues my artistic work in the field of electroacoustic music and analogue synthesizers and is composed and produced as a Minimoog quartet (3 Moogs as tape and Minimoog solo live). All four Minimoogs develop counterpoint of microtonal melodic lines, extremely dense movements that simulate »screaming« sirens with their hard-shelled sound, culminating in an explosion/detonating cluster to awaken »eyes wide shut« of the world.*



**Misha Cvijović** (geb. in Serbien) ist Komponistin und Pianistin. Sie war u. a. Kompositionsschülerin von Eun-Hwa Cho an der Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin und schreibt zeitgenössische Orchestermusik, Kammermusik, Elektroakustische Musik, Stücke für Opern/Musiktheater sowie Bühnen- und Filmmusik. Ihre Werke wurden auf zahlreichen Festivals und Konzerten aufgeführt, u. a. bei SONIC MATTER Zürich, MaerzMusik und bei den Internationalen Filmfestspielen von Cannes. Misha Cvijović arbeitete mit Ensembles und Orchestern wie Zone Experimentale Basel, Zafraan Ensemble und Orchestra Radio Television Serbia. Sie erhielt 2021 ein Stipendium der Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Europa und eine Förderung vom Musikfonds für ihr Trio Splitsignals Berlin.

*Misha Cvijović is a serbian composer and pianist. She was a composition student of Eun-Hwa Cho at the Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin and developed her musical career in the fields of instrumental and orchestral contemporary music, electroacoustic music, contemporary opera and musical theater, theater and film music. Misha Cvijović's compositions have been performed at numerous festivals and concerts, including SONIC MATTER Zürich, MaerzMusik and Cannes Film Festival. Her compositions have been performed by many contemporary music ensembles and orchestras, such as Zone Experimentale Basel, Zafraan Ensemble and Orchestra Radio Television Serbia. Misha Cvijović is a scholarship holder of the scholarship program of the Berlin Senate Department for Culture and Europe 2021 and of the Musikfonds 2021 with her trio Splitsignals Berlin. She lives in Berlin.*



# Annesley Black – hurry up the machine. I have struck a big bonanza

Auftragswerk der Heroines of Sound

»Beeilt euch mit der Maschine. ICH BIN FÜNDIG GEWORDEN« war der Inhalt einer telegrafischen Nachricht, die Thomas A. Edison am 13. September 1878 an William Wallace (– dieser entwickelte einen Stromgenerator zur Energieverteilung) entsandte, nachdem er ein funktionierendes Modell der Glühbirne entwickelt hatte. Bei der Komposition dieses Stücks für Minimoog solo versuchte ich, Edisons Arbeitsmethoden – ein Ansatz, der weitgehend auf dem Trial-and-Error-Prinzip beruht – zu imitieren. Dafür legte ich zunächst bestimmte Zustände fest, die mit einer Reihe von »Toleranz-Tests« untersucht wurden – in diesem Fall ging es darum, Parameter soweit zu verändern, bis die »Gestalt« eines Klangobjekts unkenntlich wurde und ein neuer Zustand erreicht war.

Während ich nachts in einem kleinen Umkleideraum in der Musikfabrik Klänge manipulierte, stellte ich mir die Schaltkreise des Minimoogs manchmal wie Edisons Denkfabrik in Menlo Park vor – Oszillatoren, Rauschen, Filter und Modulatoren wurden u. a. zu Erfinder\*innen, Wissenschaftler\*innen, Maschinist\*innen, Designer\*innen und Glasbläser\*innen, die miteinander schlaflose Nächte verbrachten... gemeinsam tüftelten, diskutierten und debattierten – manchmal mit Erfolg, und manchmal endete es mit einem Debakel.

Dieses Stück existiert sowohl als Solowerk als auch als ein Satz in dem Werk »Tolerance Stacks II« (für Ensemble und fünf elektroakustische Solist\*innen). Die Komposition ist Sebastian Berweck und Uli Löffler gewidmet und wurde für sie geschrieben.

»Hurry up the machine. I HAVE STRUCK A BIG BONANZA« was the content of a telegraph message sent by Thomas A. Edison on Sept. 13, 1878, upon developing a working model of the incandescent lightbulb, to William Wallace (who was developing an electrical power generator for the distribution of power). While composing this piece for solo Minimoog I have attempted to imitate Edison's working methods – an approach largely based on trial and error. Initial states are established, and tested with a row of »tolerance stack-ups« – in this case, tests to see which parameters may be changed before a sound-object's »Gestalt« is no longer recognizable, and a new state is reached.

Manipulating sounds late at night in a small dressing-room at the Musikfabrik, I sometimes envisioned the circuitry of the Minimoog like the think-tank that Edison had built at Menlo Park – oscillators, noise, filters, modulators became inventors, scientists, machinists, designers, glass-blowers etc. spending sleepless nights... collaborating, brainstorming, quarreling – at times resulting in success, at times, a debacle.

This piece exists as a solo work as well as a movement in »Tolerance Stacks II« (for ensemble and five electroacoustic soloists) and was written for and dedicated to Sebastian Berweck and Uli Löffler.



**Annesley Black** (geb. in Ottawa Ontario, Kanada) studierte bei Brian Cherney in Montréal, bei York Höller in Köln, sowie bei Mathias Spahlinger, Orm Finnendahl (elektronische Musik) und Cornelius Schwehr (Filmmusik) in Freiburg. Ihre Vielseitigkeit belegen zahlreiche Kollaborationen in Film, Theater, Tanz, Rockmusik und Klangregie. Ihre

Werke wurden u. a. vom Ensemble Modern und hr-Sinfonieorchester bei zahlreichen internationalen Festivals aufgeführt, wie bei Ultima Oslo und den Donaueschinger Musiktagen. Neben verschiedenen Auszeichnungen, wie dem Ernst von Siemens Musikpreis (2019), erhielt sie 2013 eine Portrait-CD des Deutschen Musikrats. Seit 2018 ist sie Mitglied des Canadian Music Centres und der Sektion Musik der Akademie der Künste Berlin. Sie lebt in Frankfurt am Main.

**Annesley Black** (b. in Ottawa Ontario, Canada) studied composition with Brian Cherney in Montreal, with York Höller in Cologne and Mathias Spahlinger, Orm Finnendahl (electronic music) and Cornelius Schwehr (film music) in Freiburg. She has appeared as an improviser and sound director in Canada, Austria, Switzerland and Germany; her collaborations with renowned artists range from film, dance and theater productions to multi-media installations/performances. Her works have been performed internationally by various ensembles including Ensemble Modern and hr-Sinfonieorchester. Among her many awards and distinctions for her work is the Composer Prize from the Ernst von Siemens Musikstiftung (2019) and a portrait CD from Deutsche Musikrat, 2014. Since 2018, Black has been a member of the Academy of Arts, Berlin and the Canadian Music Centre. She lives in Frankfurt am Main.

Kirstine Lindemann – Performance, Stimme  
s. Biografie Seite 39

Sebastian Berweck – Minimoog



**Sebastian Berweck** ist einer der profiliertesten Pianisten und Performer für experimentelle zeitgenössische Musik. Neben erweiterten Spieltechniken und szenischer Arbeit liegt ein weiterer Schwerpunkt seiner Arbeit in der (Wieder-)Aufführung von elektronischen Stücken, die teilweise seit Jahrzehnten nicht mehr aufgeführt wurden. Als Solist und

Ensemblemitglied spielte er in den letzten Jahren bei zahlreichen Festivals für Neue Musik. Mit Unterstützung des DAAD promovierte er am Centre for Research in New Music (CeReNeM) der University of Huddersfield. Seine Doktorarbeit mit dem Titel »It worked yesterday – On (re-)performing electroacoustic music« erschien 2013. Er ist Mitglied der Gruppe stock11 und des Synthesizer Trios Lange//Berweck//Lorenz. Er lebt in Berlin.

**Sebastian Berweck** is one of the most sought-after interpreters of experimental contemporary music today. He is known for his energetic interpretations of unusual repertoire in- and outside the piano as well as working with electronics. Sebastian Berweck has appeared as soloist and with ensembles at numerous festivals for contemporary music. From 2008 to 2012 – and with the support of the German Academic Exchange Service (DAAD) – he has researched at the Centre for Research in New Music (CeReNeM) at the University of Huddersfield. His thesis with the title »It worked yesterday – On (re-) performing electroacoustic music« was published in 2013. Sebastian Berweck is a founding member of stock11 and Lange//Berweck//Lorenz. He lives in Berlin.

Hekla Magnúsdóttir – Theremin



**Hekla Magnúsdóttir** ist eine Performerin elektronischer Musik und Filmkomponistin aus Island. Sie kommt aus keiner bestimmten Szene, unterwirft sich keinen bestimmten Regeln und kreiert karge, zarte, fraktale Musik. Das Theremin – bizarr, einzigartig und selten zu hören – kann als kreatives Werkzeug ausdrucksvoll, intuitiv und höchst anpassungsfähig sein. Befindet sich dieses Instrument in Heklas Händen weist es eine enorme Bandbreite auf, vom flirrenden Vogelgezwitscher mit hohen Frequenzen bis hin zum knirschenden, tektonischen Subbass.

**Hekla Magnúsdóttir** is a performer of electronic music and film composer from Iceland. Emerging from no particular scene, ascribing to no particular rules, creating sparse, delicate, fractal music. As a creative tool, the theremin – bizarre, unique, rarely heard – can be expressive, intuitive and highly adaptable. In Hekla's hands, her instrument covers an enormous range, from skittering birdsong of high frequency chirrups and chirps, to grinding, tectonic sub-bass.

---

## Zosha Di Castri / Alessandra Eramo – The Dream Feed

Auftragswerk der Heroines of Sound

Die Klangkünstlerin und Sängerin Alessandra Eramo kreiert für das Heroines of Sound Festival 2022 eine Performance, die sich auf eine elektronische Komposition von Zosha Di Castri bezieht: Zosha Di Castri entwickelte während der Pandemie ein elektronisches Stück und lud daraufhin andere Musiker\*innen – die Mütter sind – ein, eine Improvisation als Antwort auf ihr Stück zurückzuschicken. Die Aufnahmen dieser Improvisationen fügte sie zu einer neuen, einzigartigen Komposition zusammen. Zugleich initiierte Di Castri mit diesem Projekt eine Auseinandersetzung mit den

Erfahrungen der Künstler\*innen als Mütter und Musikerinnen, die sich in den scheinbar unvereinbaren Welten der professionellen Musik und Mutterschaft bewegen während sie in beiden Welten mit den persönlichen Herausforderungen und zutiefst inspirierenden Momente konfrontiert sind.

Ausgehend von Di Castri's Komposition interpretiert Alessandra Eramo ein neues Werk für Stimme, Wortfragmente, Geräusche und Text. Sie setzt dafür erweiterte Vokaltechniken, Elektronik, Field Recordings und eine Tonbandcollage ein. Mit ihren Überlegungen zur Versöhnung von Zeit und Produktivität – im Sinne des Gebärens oder des Entstehens (hinsichtlich der Erde, der Pflanzenwelt und der Mutterschaft) – untersucht sie die potenzielle Zweideutigkeit von Prekarität/Fluidität und Dissonanz/Harmonie.

*For the Heroines of Sound Festival 2022, sound artist and vocalist Alessandra Eramo creates a performance that references an electronic composition by Zosha Di Castri: During the pandemic, Di Castri developed an electronic composition and invited other musicians (who are also mothers) to improvise a response to her piece. She then assembled the recordings of these improvisations into a unique new composition. With this project, Di Castri also initiated a conversation on the artists' experiences as both mothers and musicians navigating the seemingly incompatible worlds of professional music and motherhood while at the same time being confronted with personal challenges and profoundly inspiring moments in both worlds.*

*Based on Di Castri's composition, Alessandra Eramo interprets a new work for voice, word fragments, noise, and text using extended vocal techniques, electronics, field recordings and a tape collage. With her observations on reconciling time and productivity – in the sense of giving birth, or of coming into being (with regard to the earth, the plant world, and motherhood) – she explores the potential ambiguity of precarity/fluidity and dissonance/harmony.*

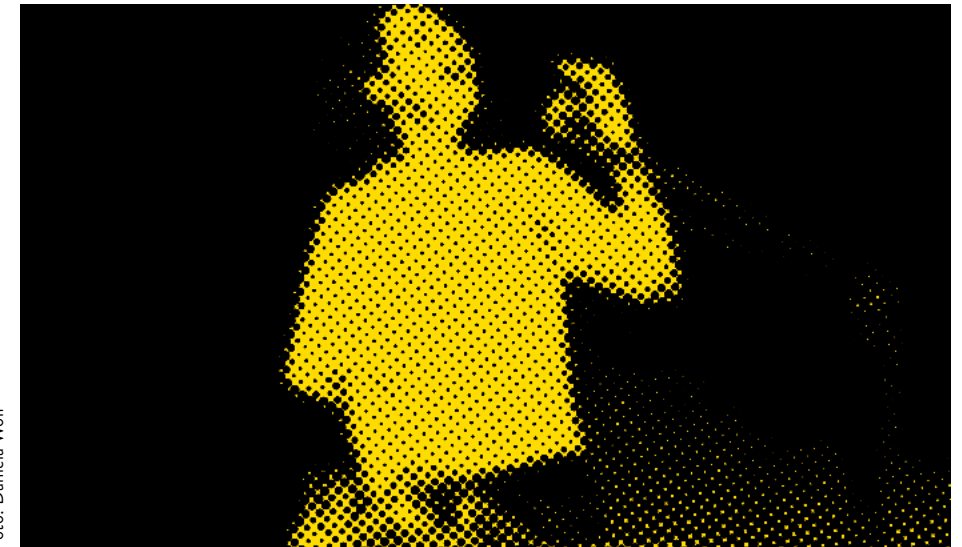


Foto: Daniela Wolf



**Zosha Di Castri** ist eine kanadische Komponistin, Pianistin und Klangkünstlerin. Ihre international aufgeführten Werke umfassen neben reiner Konzertmusik Projekte mit Elektronik, Installationen Video und Tanz. Sie hat mit Ensembles und Orchestern wie dem BBC Symphony Orchestra und den BBC Singers, dem Orchestre symphonique de Montréal, New York Philharmonic und dem JACK Quartet zusammengearbeitet. Zosha Di Castri erhielt kürzlich ein Stipendium am Institute for Ideas and Imagination in Paris und 2021 das Guggenheim Fellowship. Ihr Debütalbum Tachitipo (2019) erschien bei New Focus Recordings. Zosha Di Castri ist derzeit Francis Goelet Assistant Professor für Komposition an der Columbia University. Sie lebt in New York.

***Zosha Di Castri** is a Canadian composer, pianist and sound artist. Her internationally performed work extends beyond purely concert music including projects with electronics, installations, and collaborations with video and dance. She has worked with ensembles and orchestras such as the BBC Symphony Orchestra and BBC Singers, the Orchestre symphonique de Montréal, the New York Philharmonic and JACK Quartet among others. Zosha Di Castri is a recent fellow at the Institute for Ideas and Imagination in Paris and a 2021 Guggenheim fellow. Her debut album Tachitipo (2019) can be found on New Focus Recordings. Zosha Di Castri is currently the Francis Goelet Assistant Professor of Composition at Columbia University. She lives in New York.*

Alessandra Eramo – Stimme, Performance



**Alessandra Eramo** (\*1982 in Taranto, Italien) ist eine Klangkünstlerin und Sängerin. In ihrer Arbeit mit Performances, Installationen, Text-Klang-Kompositionen, Video oder Zeichnung erforscht sie verborgene akustische Bereiche der menschlichen Stimme und Lärm als soziopolitisches Thema. Sie wurde in klassischem Gesang ausgebildet und studierte Bildende Kunst und Performance in Mailand, Stuttgart und Venedig. Als Artist in Residence war sie u. a. am Elektronmusikstudion (EMS) in Stockholm und dem Harvestworks Digital Media Arts Center in New York City. Ihre zahlreichen Auftritte führten sie zu Galerien und internationalen Festivals wie Audiorama Stockholm, Liverpool Biennale 2012 und der 54. Biennale in Venedig. Sie ist Mitbegründerin von Corvo Records – Vinyl & Sound Art Production und lebt in Berlin.

***Alessandra Eramo** (b. 1982 in Taranto, Italy) is a sound artist and vocalist who works with performance, installation, text-sound composition, video and drawing, to explore the latent acoustic territories of the human voice and noise as socio-political material. She was trained in classical singing and studied Fine Arts and Performance in Milan, Stuttgart, and Venice. She has performed and exhibited internationally at venues and festivals including the Audiorama Stockholm, Liverpool Biennial, and Venice Biennale. She was Artist in Residence at the Electronic Music Studio (EMS) in Stockholm and Harvestworks Digital Media Arts Center in New York City. She is co-founder of Corvo Records – vinyl & sound art production – and lives in Berlin.*

## TAPE-KONZERT

### Norma Beecroft – Elegy and Two Went to Sleep

Die Komposition besteht aus zwei Teilen. Der erste, »Elegy«, ist im Wesentlichen tonal, für Stimme und Flöte gesetzt und aus Leonard Cohens [Gedichtband] »Let us Compare Mythologies« ausgewählt. »Two Went to Sleep« (aus Cohens »Parasites of Heaven«) hingegen lädt durch seine poetische Form zum Aneinanderreihen von Wörtern und Sätzen ein – zu einer zeitgenössischeren Bearbeitung. Das Werk ist für Sprechstimme, Flöte, Schlagzeug und Tonband komponiert. Die meisten elektronischen Klänge basieren auf Aufnahmen (von Mary Morrison) des Gedichts und der Anfangspassage, die von der \*m Flötist\*in live gespielt wird. Diese Klänge wurden elektronisch durch Filter, Halleffekte, Geschwindigkeitsänderungen, Montage usw. bearbeitet und in einer bestimmten Reihenfolge zusammengefügt.

*The composition is in two sections. The first, »Elegy«, is essentially tonal, set for voice and flute, and selected from Leonard Cohen's [poetry book] »Let us Compare Mythologies«. »Two Went to Sleep« (from Cohen's »Parasites of Heaven«), by contrast, lent itself by its poetic form to juxtaposition of words and sentences – to a more contemporary treatment. It is scored for spoken voice, flute, percussion, and tape. Most of the electronic sounds are based on pre-recordings of the poem (by Mary Morrison), and of the opening passage played by the live flautist. These sounds have been transformed electronically, by filtering, reverberation, speed changes, montage, etc., and spliced together in a predetermined order.*



**Norma Beecroft** (\*1934 in Oshawa, Kanada) ist Komponistin, Produzentin und Rundfunksprecherin. Neben Flöte und Klavier studierte sie Komposition bei John Weinzwieg, Aaron Copland und bei den Darmstädter Ferienkursen bei Bruno Maderna. Außerdem hatte sie Unterricht in elektronischer Musik bei Myron Schaeffer und arbeitete mit Mario Davidovsky am heutigen Computer Music Center der Columbia University in New York. Ihr musikalisches Interesse gilt der Erforschung von Mixed Media. In ihren Werken erscheinen elektronisch erzeugte oder veränderte Klänge eher als eine Erweiterung von Vokal- und Instrumentalklängen, denn als eine fremde Alternative. Für ihren Dokumentarfilm »The Computer in Music« (1976) erhielt Beecroft einen Major Armstrong Award. Sie wurde zweimal mit dem Lynch-Staunton Award des Canada Council für Komposition ausgezeichnet. Sie war 1971 Mitbegründerin der Reihe New Music Concerts in Toronto und unterrichtete später elektronische Musik und Komposition, u. a. an der York University (von 1984-87).

**Norma Beecroft** (b. 1934 in Oshawa, Canada) is a composer, producer and broadcaster. Next to flute and piano, she studied composition with John Weinzweig, Aaron Copland, and at Darmstädter Ferienkurse with Bruno Maderna. She also had electronic music classes with Myron Schaeffer and worked with Mario Davidovsky at today's Computer Music Center at Columbia University in New York. Her musical interest lies in the exploration of mixed media. In her works, the choice and blending of timbres let electronically produced or altered sounds appear more as an extension of vocal and instrumental sounds rather than as an alien alternative. Beecroft received a Major Armstrong Award with her documentary »The Computer in Music« (1976). She twice won the Canada Council's Lynch-Staunton Award for composition. She co-founded the New Music Concerts series in Toronto in 1971 and later taught electronic music and composition, including at York University (from 1984-87).

---

## Ann Southam – Boat, River, Moon

»Boat, River, Moon« war ein Auftragswerk für modernen Tanz mit dem Choreographen David Earle des Toronto Dance Theatre. Das Gesamtformat der Musik – unterteilt in vier Abschnitte – folgt der Erzählung des Tanzes. Der Rhythmus innerhalb der einzelnen Abschnitte, bzw. der Spannungsbogen und die klanglichen Veränderungen des Energieflusses, sollten nicht die Bewegung der Tänzer\*innen nachahmen oder doppelten, sondern vielmehr die Dramaturgie des Tanzes in seiner eigenen Zeitlichkeit erkunden. Der Tanz selbst ist in der Form des traditionellen japanischen Theaters Nō konzipiert und beschreibt eine Allegorie, nach der drei Aspekte des inneren Bewusstseins miteinander in Konflikt stehen: der Krieger (der Verstand), die Frau (die Sinne) und der Priester (der Geist) – ist einer dieser Aspekte geschwächt, wird das komplette System verwundbar und das Vergessen wird uns vereinnahmen.

»Boat, River, Moon« entstand 1972 im elektronischen Musikstudio des Royal Conservatory of Music in Toronto. Für die Realisierung der Musik wurden u.a. zwei kleine Putney-Synthesizer mit Keyboards, sechs zusätzliche Sinus-Quadrat-Oszillatoren und drei zweikanalige Revox-Tonbandgeräte verwendet.

»Boat, River, Moon« was commissioned for a modern dance, choreographed by David Earle of the Toronto Dance Theatre and was first performed in September of that year. The general format of the music – divided into four sections – follows the narrative of the dance, but the rhythm within each of the sections, that is to say the change in flow of tension and energy in the sound, is not meant to parallel or duplicate the movement of the dancers, but rather to explore the drama of the dance in its own time. The dance itself is constructed in Noh Theatre form and presents the allegory that the three aspects of ourselves – the warrior (mind), the woman (senses), and the priest (spirit) – are at war with each other and where one is weakened, the whole is vulnerable and oblivion reclaims us.





»Boat, River, Moon« was composed in 1972 at the Electronic Music Studios of the Royal Conservatory of Music in Toronto. Equipment used for the realization of the music involved two small Putney synthesizers with keyboards, six additional sine-square oscillators, three two-channel Revox tape records and two four-input, single-output mixers.



**Ann Southam** (geb. 1937 in Winnipeg, gest. 2010 in Toronto) absolvierte ihr Musikstudium in den frühen 1960er Jahren an der University of Toronto und am Royal Conservatory of Music in Toronto. Ihre Karriere als Lehrerin und Komponistin war stets mit einer produktiven Zusammenarbeit mit modernem Tanz verbunden. Sie schrieb nicht nur Stücke für einige der wichtigsten kanadischen modernen Tanzkompanien und Choreograph\*innen, wie das Toronto Dance Theatre, DanceMakers und Rachel Browne, sondern war auch Dozentin für elektronische Musik am Royal Conservatory of Music in Toronto. Während sie einen großen Teil ihrer Arbeit der elektroakustischen Musik auf Tonband widmete, interessierte sie sich in ihren späteren Jahren zunehmend für Stücke für akustische Besetzung. Ann Southams Werke wurden vom Canada Council, dem Ontario Arts Council und dem CBC in Auftrag gegeben und in Kanada, Europa und den USA aufgeführt. Sie ist Mitglied des Canadian Music Centre und Gründungsmitglied der Association of Canadian Women Composers. Im Jahr 2001 wurde sie mit dem Friends of Canadian Music Award ausgezeichnet. Ann Southam verstarb am 25. November 2010.

**Ann Southam** (b. Winnipeg 1937, d. Toronto 2010) completed her musical studies at the University of Toronto and the Royal Conservatory of Music in the early 1960's. She began a teaching and composing career which included a long and productive association with modern dance. As well as creating music for some of Canada's major modern dance companies and choreographers including The Toronto Dance Theatre, DanceMakers, and Rachel Browne, she was an instructor in electronic music at the Royal Conservatory of Music in Toronto. While a great deal of her work was electroacoustic music on tape, in her later years she became increasingly interested in music for acoustic instruments. Ann Southam's work was commissioned through the Canada Council, the Ontario Arts Council, and the CBC, and has been performed in Canada, Europe and the U.S. She is a member of the Canadian Music Centre and a founding member of the Association of Canadian Women Composers. She was the recipient of the Friends of Canadian Music Award in 2001. Ann Southam passed away November 25, 2010.

---

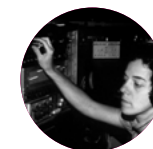
## Micheline Coulombe Saint-Marcoux – Arksalalartôq

Jenseits der oberflächlichen Bedeutung von Sprache kann sich unsere Aufmerksamkeit auf eine Welt richten, die Klänge in unbegrenzter Zahl durch das Wechselspiel von Dekonstruktion, Assoziation und Verkettung hervorbringt. Eine Art verbales Delirium, oder Schwindel. »Arksalalartôq«, nach Texten der Quebecer Dichter Noël Audet und Gilles Marsolais, drückt den Schwindel der Worte, der Klänge aus. Das Werk ist eine Analogie zu einem Inuit-Spiel, bei dem die Teilnehmer\*innen (meist Frauen) ihren Erfindungsreichtum und ihr Durchhaltevermögen auf die Probe stellen, indem sie Laute – meist bedeutungslose Wörter – von sich geben.

Bei der Komposition dieses Werks stieß Micheline Coulombe Saint-Marcoux auf Widerstand ihres Klangmaterials. Sie erkannte daraufhin, wie wichtig Offenheit für eine\*n Komponist\*in ist. In einem Interview mit Lyse Richer erzählte sie, sie habe zwei Tage lang an einer zehnekündigen Montage gearbeitet, die sich ihrem Willen nicht beugen wollte. Dann kam sie auf die Idee, die Stelle rückwärts zu spielen, und das Ergebnis begeisterte sie: »Man darf nicht zu stur sein. Das Material, das man zur Hand hat, hat am Anfang seine Möglichkeiten, aber auch seine Anforderungen und seine Grenzen« (Richer 1984: 22).

*Beyond the surface meanings of language we may become aware of a world where the play of decomposition, association and juxtaposition produce an unlimited number of sounds and sonorities. A kind of verbal delirium, or vertigo. »Arksalalartôq«, based on texts by Québec poets Noël Audet and Gilles Marsolais, expresses the vertigo of words and sounds, by analogy with the Inuit game (most often played by women) in which participants test their creative and inventive powers as well as their stamina by emitting sounds most of which are meaningless.*

*During the creation of this work, Coulombe Saint-Marcoux recognized the resistance of some sonic materials and the importance of openness for the composer. In an interview with Lyse Richer, she said that she worked for two days on a ten-second montage that refused to do what she wished. Suddenly, she decided to play it backwards, and found the result to be marvellous: »one must not be too stubborn. The material at hand has its potential at the start, and its exigencies and its limits« (Richer 1984: 22).*



**Micheline Coulombe Saint-Marcoux** (geb. 1938 in La Doré, Kanada, gest. 1985) war Komponistin und Musikpädagogin. Ihre Orchesterkompositionen waren stark von ihrer elektroakustischen Arbeit beeinflusst, während ihr Interesse auch dem Musiktheater und der Poesie galt. Saint-Marcoux studierte u. a. am Conservatoire de musique

du Québec à Montréal (CMQM) und am Conservatoire de Paris bei Yvonne Hubert, Gilbert Amy, Claude Champagne, Pierre Schaeffer und anderen. Sie erhielt zahlreiche Kompositionsaufträge, etwa vom Orchestre symphonique de Montréal. 1967 gewann sie den Prix d'Europe für die Komposition von Modulaire, einem Werk für Orchester und Ondes Martenot. Sie gründete die Groupe international de musique électroacoustique de Paris (1969) und unterrichtete nach ihrer Rückkehr in Montreal 1971 am Conservatoire de musique de Montréal, wo sie ein elektroakustisches Kompositionsstudio gründete. Saint-Marcoux starb am 2. Februar 1985 im Alter von 46 Jahren an einem Gehirntumor.

**Micheline Coulombe Saint-Marcoux** (b. 1938 in La Doré, Canada, d. 1985) was a composer and music educator. Her orchestral compositions were strongly influenced by her electroacoustic work, while her interests also included music theater and poetry. Saint-Marcoux studied at the Conservatoire de musique du Québec à Montréal (CMQM), and the Conservatoire de Paris with Yvonne Hubert, Gilbert Amy, Claude Champagne, Pierre Schaeffer and others. She received numerous commissions for compositions, such as from the Orchestre symphonique de Montréal. In 1967 she won the Prix d'Europe for the composition of Modulaire, a work for orchestra and Ondes Martenot. She founded the Groupe international de musique électroacoustique de Paris (1969) and, after returning to Montreal in 1971, she taught at the Conservatoire de musique de Montréal where she established an electroacoustic composition studio. Saint-Marcoux died on February 2, 1985 of a brain tumor at the age of 46.

---

## Chantal Dumas – Magnétisme terrestre

»Magnétisme terrestre« ist ein Satz aus dem Werk »Oscillations planétaires«.

»Oscillations planétaires« ist eine geologische Erinnerung. In sämtlichen Erdschichten, vom Kern bis zu den Oberflächenbereichen, wird der Planet von wellenförmigen Bewegungen angetrieben, die in äußerst unterschiedlichen Zeitskalen agieren. Während einige Wellenbewegungen einer geologischen Zeit folgen, können andere im täglichen Rhythmus rotieren. Dieses oszillierende Ensemble unterstützt die Mechanismen in der dynamischen Steuerung der Erde. [... Der Erdmagnetismus – »Magnétisme terrestre« – ist eines von mehreren Phänomenen, denen das Werk gewidmet ist ...] Das Magnetfeld der Erde hat eine merkwürdige Eigenschaft: Es kann sich umkehren, sodass der Nordpol zum Südpol wird und umgekehrt. Solche magnetische Inversionen treten periodisch, aber in unregelmäßigen und unvorhersehbaren Abständen auf. Die Erde hat in ihrem Leben bereits Hunderte solcher Inversionen erlebt. Die letzte ereignete sich vor etwa 780.000 Jahren.

»Magnétisme terrestre« is a movement from the work »Oscillations planétaires«.

»Oscillations planétaires« evokes geology. In all the layers that make it, from its core to its surface areas, Planet Earth is inhabited by undulatory motions of extremely varied temporal scales. Some are inscribed in a geological timeframe while others follow a daily cycle. This oscillatory ensemble contributes to the mechanisms that rule the Earth's dynamics. [... Amongst several, geomagnetism – »Magnétisme terrestre« – is one of the phenomena evoked in the work ...] The magnetic field of the Earth has a strange ability: it can flip, meaning that the North Pole becomes the South Pole and vice versa. Magnetic inversions happen periodically, but at irregular, unpredictable intervals. The Earth has known hundreds of such inversions in its lifetime. The last one happened about 780,000 years ago. [English translation from French: François Couture]



**Chantal Dumas** (geb. in Drummondville, Kanada) ist Komponistin und Klangkünstlerin. Sie studierte 1982 Eurythmie und später interaktive Medien an der Université du Québec à Montréal (2012). Das Mikrophon ist eines ihrer Lieblingswerkzeuge, und sie sieht das Zuhören als eine Möglichkeit, die Welt zu umarmen. Ihre Werke wurden bei mehreren Festivals sowie im Musée national des beaux-arts de Québec, beim Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville, bei Harvestworks in New York City oder auch in einem U-Bahn-Wagen in Montréal präsentiert. Chantal Dumas wurde mit dem Prix Opus in Québec, den Preis des Phonurgia Nova Wettbewerbs in Frankreich und dem Prix Bohemia Radio in Tschechien ausgezeichnet. Sie erhielt zahlreiche Stipendien und ist auch als Jurymitglied und Keynotesprecherin aktiv.

**Chantal Dumas** (b. in Drummondville, Canada) is a composer and sound artist. She studied eurhythmics in 1982 and, decades later, in 2012, interactive media at the Université du Québec à Montréal. The microphone is one of her most beloved tools, and she considers listening as a way of embracing the world. Her works have been programmed by several festivals and were presented at the Musée national des beaux-arts de Québec (MNBAQ), the Festival International de Musique Actuelle de Victoriaville (FIMAV), Harvestworks in New York City, and also in a Montréal subway car. Chantal Dumas's works have earned her awards and distinctions from Prix Opus (Québec, 2009-10), Phonurgia Nova Awards France, and Prix Bohemia Radio in the Czech Republic. She has received numerous grants and is also active as a jury member and keynote speaker.

---

## Monique Jean – A Farewell to S.O.S. (L'adieu au s.o.s.)

»A Farewell to S.O.S.« ist ein Satz aus dem Werk »Figures du temps« [Figuren der Zeit].

Figures du temps

Was soll man mit der Realität anfangen? Wie kann man einen ästhetischen Raum schaffen, der sich der Amnesie verweigert? Überschneidungen und Kollisionen von individuellen und öffentlichen Ereignissen. Eine Folge mit dem Versuch, sich dem »individuellen, kleinen, armen, wehrlosen, aber wunderschönen menschlichen Leben« anzunähern, wie es Tadeusz Kantor nennt. »Nur in diesem menschlichen Leben werden heute die Wahrheit, die Unantastbarkeit und die Erhabenheit bewahrt. Wir müssen sie vor der Zerstörung und dem Vergessen bewahren. Wir müssen sie vor allen Mächten dieser Welt schützen.« Medienfluss, Poesie/Widerstand, Verschwinden des Morsecodes: Februar 1999.

»A Farewell to S.O.S.« is a movement from the work »Figures du temps« [Figures of Time].

Figures du temps

What to do with the real? How to create an aesthetic space that rejects amnesia?

Crossroads and collisions of individual events and of public events. A suite that attempts to deal with »the individual human life, small, poor, defenseless but magnificent« as Tadeusz Kantor said. »It is only in this human life that truth, sanctity and grandeur are maintained today. We must save them from destruction and oblivion. Save them from all the powers of this world.« Media flow, poetry/resistance, disappearance of Morse code: February 1999. [English translation from French: Sean Ferguson, Traçantes]



**Monique Jean** (\*1960) studierte elektroakustische Komposition an der Université de Montréal bei Francis Dhomont. Neben ihren akusmatischen Kompositionen ist ihre Arbeit auch regelmäßig mit Video- und Experimentalfilmen, Tanz und Installationen verbunden. Sie interessiert sich für die Spannungen, Brüche und Erschütterungen von Klangmaterialien, um das Reale ins Poetische überzuleiten. Als Finalistin mehrerer internationaler Wettbewerbe, darunter Ciber@rt Valencia, Spanien, Musica Nova Prag, Tschechien, und der Electroacoustic Music Competition in Bourges, Frankreich, werden ihre Werke regelmäßig bei zahlreichen internationalen Konzerten und Festivals aufgeführt und gesendet. Monique Jean lebt und arbeitet in Montreal, Kanada.

**Monique Jean** (b. 1960) studied electroacoustic composition at the Université de Montréal with Francis Dhomont. In addition to her acousmatic compositions, her work is also regularly associated with video and experimental films, with dance and with installations. She is interested in the tensions, fractures and shocks of sound materials in order to achieve a transmutation of the real into the poetic. Finalist in several international competitions, including Ciber@rt Valencia, Spain, Musica Nova in Prague, Czech Republic and the Electroacoustic Music Competition in Bourges, France, her works are regularly performed and broadcast during numerous international concerts and festivals. Monique Jean lives and works in Montreal, Canada.

---

## Roxanne Turcotte – Zone d'exclusion / Fukushima

Fukushima, 11. März 2011: Erdbeben, Tsunami, Atomkatastrophe... bis heute unsicher. Eine unvorhersehbare Geschichtswelle. Leben, die durch eine bebende Erde ausgelöscht wurden, bis das Unwiederbringliche der menschlichen Dummheit ausströmte. Das Desaster eines Landes, das von der Katastrophe derartig verwüstet wurde. Wir und unsere Meere sind die Verdammten der Atomkraft. Verzweiflung und Alpträume stehen vor unserer Tür. Wir werden bald die Ausgeschlossenen der radioaktiven Zone sein, unseres eigenen Planeten. Wie groß werden die verseuchten Gebiete, die Sperrzone, wohl sein?

Obertöne lösen sich aus dem Hauptton (der Shakuhachi [Bambuslängsflöte]) und fliegen wahllos vom Albtraum getrieben umher, bis schließlich nur noch einige wiederkehrende Töne übrig bleiben, die sich mit dem schallenden Unheil vermischen. Gedämpfte Musik begleitet uns in den Erinnerungen an eine unberührte Erde. Der einzig wahrnehmbare Klang kommt von Engeln. Ein rhythmisches Ritual aus Bassklängen und Loops von Shakuhachi-Mikrosamples ruft zu Tod, Angst und Unordnung auf, bevor es sich langsam wieder auflöst. Das ist das Schicksal der Menschheit!

*Fukushima, March 11, 2011: earthquake, tsunami, nuclear disaster... Still unstable to this day. An unpredicted wave over history. Lives wasted by earth that shook until it made the irreparable aspect of human stupidity leak out. A country devastated by the catastrophe. We and our seas are condemned by nuclear power. The desolation and nightmare are at our doors. Soon, we will be excluded from the radioactive zone, our planet. What percentage of the planet will eventually be included in the damned territories, the exclusion zone?*

*Harmonics emerge from the main tone (shakuhachi), and then fly around, randomly pushed by the nightmare, eventually leaving only a few recurring notes mixed in with the resounding disaster. Muted music comes to haunt us with memories of raw earth. The only thing we can catch is the sound of angels. A beat-driven tune created by loops of*



shakuhachi micro-samples and bass frequency sounds become a call to death, anguish, and disorder, before they get slowly deconstructed. That is humanity's destiny!

[English translation from French: François Couture]



**Roxanne Turcotte** (\*1960 in Montreal, Kanada) ist Komponistin, Keyboarderin und Sounddesignerin. Ihre Ästhetik basiert auf einer spielerischen und cinematischen Kunst der Integration, oft mit einem soziopolitischen Touch, der von Poesie und Humor geprägt ist. Nach ihrem Klavier- und Kompositionsstudium am Conservatoire de musique de Montréal schloss Roxanne Turcotte 1988 als erste Frau ihrer Generation das elektroakustische Kompositionsprogramm an der Université de Montréal ab. Ihre Musik hat zahlreiche Preise und Auszeichnungen erhalten, darunter zuletzt den Prix Jan V. Matejcek pour la nouvelle musique classique (SOCAN) oder den Concours international de musique électroacoustique et d'art sonore de Bourges, Frankreich. Sie wird in Kompositionsjurys berufen und ist seit mehreren Jahren in der Quebecer und europäischen Avantgarde-Gemeinschaft aktiv.

**Roxanne Turcotte** (b. 1960 in Montreal, Canada) is a composer, keyboardist and sound designer. She has built her aesthetics around a playful and cinema-like art of integration, often with a socio-political flavor, tinged with poetry and humor. After studying piano and composition at the Conservatoire de musique de Montréal, Roxanne Turcotte graduated as the first woman of her generation in the electroacoustic composition program at the Université de Montréal in 1988. Her music has won numerous awards and distinctions including most recently the Prix Jan V. Matejcek pour la nouvelle musique classique (SOCAN) or the Concours international de musique électroacoustique et d'art sonore de Bourges, France. She is asked to sit on composition juries, and she has been active in the Quebec and European avant-garde community for years.

---

## Marcelle Deschênes – Le bruit des ailes

An alle, die den Drang verspüren, ihre Flügel auszubreiten

»Hat der Vogel vor dem Geräusch seiner Flügel Angst, wenn er sie öffnet?« – Clarissa Pinkola Estés

»Gleich einer Sphinx thron ich in blauer Lüfte Wehn, Schnee ist mein Herz, mein Leib weiß wie des Schwans Gefeder« – Charles Baudelaire, »Die Blumen des Bösen«: XVII. Die Schönheit, übers. von Wolf von Kalckreuth

Die mit Füßen getretene Andersartigkeit, die Zerrissenheit, das Umherirren, das Frieren, und dann das Jucken und die explosive Freiheit der ausgebreiteten Flügel eines hässlichen Entleins. – Hans Christian Andersen

Das verwendete Klangmaterial stammt von Eisstürmen (von dem Eissturm, der Québec 1998 heimsuchte), von ausbrechenden Vulkanen und von Atomtests in verlassenen Wüsten. Diese Soundbase wurde zusammen mit Nicolas Boucher erstellt. [...] Durch die Verwendung von Klangmetaphern und hochgradig referenziellen Klängen inszeniert die Musik mentale Bilder, die mit verschiedenen Archetypen der »wilden Frau« aus Mythen, Träumen und Märchen verbunden sind. Diese ersten beiden Teile sind introspektive Werke, die in den intimen Raum der Affekte vordringen.

To all those who feel the urge to stretch their wings

»Is the bird scared of the sound its wings make when they open?« – Clarissa Pinkola Estés

»I reign in the azure like an unknown sphinx; I unite my heart of snow to the whiteness of swans« – Charles Baudelaire, *Les fleurs du mal*: XVII. *La Beauté*

The trampled otherness, the wrench, the wandering, the freezing, and then the itch and the explosive freedom of the stretched out wings of an Ugly Little Duckling.  
– Hans Christian Andersen

The materials used for this piece are taken from a soundbase of ice storms (from the ice storm that struck Québec in 1998), erupting volcanoes and nuclear tests in forgotten deserts. [...] Through the use of sonic metaphors and highly evocative referential sounds, the music stages mental pictures associated with various »wild woman« archetypes taken from myths, dreams and tales. These first two parts are introspective works digging into the intimate space of affects.

[English translation from French: François Couture]



**Marcelle Deschênes** (\*1939 in Price, Kanada) ist eine Komponistin, deren Werke multimediale Performances, Installationen, Videoproduktionen, elektroakustische und instrumentale Musik sowie Aktionen mit Nicht-Musiker\*innen umfassen. Ihrem Studium an der Université de Montréal folgten weitere Kurse und Arbeiten an der Groupe de Recherches Musicales bei Pierre Schaeffer, François Bayle und Guy Reibel sowie an der Université Paris 8. 1971 kehrte Deschênes nach Kanada zurück und übernahm einen Lehr- und Forschungsauftrag am Studio für elektronische Musik der Université Laval. Sie erhielt zahlreiche internationale Auszeichnungen, darunter mehrere Preise beim Concours International de Musique Electroacoustique de Bourges. Sie gründete 1979 das elektroakustische Studio Bruit Blanc und wurde im folgenden Jahr Professorin an der Université de Montréal, wo sie seit 1991 wieder elektroakustische Komposition unterrichtet.

*Marcelle Deschênes (b. 1939 in Price, Canada) is a composer, whose works encompass multimedia performances, installations, video productions, electroacoustic and instrumental music as well as actions with non-musicians. She studied at the Université de Montréal followed by advanced training and work at the Groupe de Recherches Musicales with Pierre Schaeffer, François Bayle and Guy Reibel, and at the Université Paris 8. Deschênes returned to Canada in 1971 and took a teaching and research position at the electronic music studio of Université Laval. She has received numerous international awards, including several times prizes at the Concours International de Musique Electroacoustique de Bourges. She founded in 1979 the electroacoustic studio Bruit Blanc and the following year became a professor at the Université de Montréal where in 1991 she continued to teach electroacoustic composition.*

---

## Anna Friz – Imperfect Breath

»Imperfect Breath« bezieht sich auf zwei Aufnahmen, die mir einen künstlerischen Zufluchtsort für eine gewisse Übergangszeit in meinem Leben verschafften. Damals bestand das Fundament meines Daseins nicht aus einer geografischen oder emotionalen Heimat, sondern aus lieb gewonnenen Klängen, mit denen ich immer wieder komponierte oder auftrat. Die erste Aufnahme ist von einer Weltzeituhr wie sie bei Radiofrequenzen im Kurzwellenbereich zu hören ist. In der zweiten Aufnahme hört man mich eine Shrutibox [Musikinstrument des indischen Subkontinents] in Valparaíso in Chile spielen, während der Hund eines Freundes zuhört und im Hintergrund gelegentlich bellt. Die Aufnahme der Uhr wurde mit selbst hergestellten Vinylplatten und Dubplates bearbeitet; die zweite Aufnahme wurde nicht verändert.

»Imperfect Breath« wurde von Avatar, Quebec, als Teil eines klanglichen Dialogs mit Chantal Dumas' Werk »Le son-refuge« in Auftrag gegeben.

*»Imperfect Breath« revolves around two recordings that offered me artistic refuge during a very transient period in my life, when my foundation for being was not a geographical or emotional home, but favorite sounds that I composed with or performed with again and again. The first is a recording of the universal time clock as heard on shortwave radio frequencies, the second a recording of me playing a sruti box [music instrument originating from the Indian subcontinent] in Valparaíso, Chile, with a friend's dog listening and occasionally barking in the background. The clock recording was transformed via self-cut vinyl records and dub plates; the second is unmodified.*

*»Imperfect Breath« was commissioned by Avatar, Quebec as part of a sonic dialogue with Chantal Dumas' work »Le son-refuge«.*



**Anna Friz** (\*1970 in Vancouver, Kanada) ist Klang- und Radiokünstlerin. Sie benutzt in ihren Installationen und Radiostücken oft das Medium selbst als Quelle und als selbstreflexives Thema. Sie studierte Medienwissenschaft an der Concordia University in Montréal und promovierte 2011 in Communication and Culture an der York University in Toronto. Von 2011 bis 2013 erhielt Anna Friz ein Postdoc-Stipendium in der Abteilung für Sound an der School of the Art Institute of Chicago. Ihre Arbeiten wurden weltweit auf Festivals präsentiert und ausgezeichnet, u. a. erhielt sie kürzlich ein Hellman Fellowship, eine Phonurgia Nova Residency und ein Rydell Visual Arts Fellowship. Im Herbst 2015 ging sie an die Abteilung für Film und digitale Medien der University of California in Santa Cruz, wo sie derzeit als Associate Professor tätig ist.

*Anna Friz (b. 1970 in Vancouver, Canada) is an artist and musician who creates media art, sound and transmission art. She specializes in self-reflexive radio for broadcast, installation or performance, where radio is the source, subject, and medium of the work. She studied Media Studies at Concordia University in Montréal and received her PhD in Communication and Culture from York University in Toronto in 2011. From 2011 to 2013 Anna Friz partook in a postdoctoral fellowship in the Department of Sound at the School of the Art Institute of Chicago. Her work has been presented at festivals worldwide. Her recent awards include a Hellman Fellowship (2018), the Phonurgia Nova residency award (2019) and a Rydell Visual Arts Fellowship (2022). In 2015 she joined the Film and Digital Media department at University of California in Santa Cruz, where she is currently Associate Professor.*

# Samstag 9. Juli 2022

**Workshop** **Macri Cáceres** –  
Studio B Sound exploration with ceramic flutes  
16–18 Uhr > Seite 90

**Panel IV** **Buchpräsentation:**  
18 Uhr  
Studio C **Gender und Neue Musik**  
> Seite 86 Kritische Reflexion und kulturpolitische Interventionen mit:  
Vera Grund und Nina Noeske (Hrsg.), Neo Hülcker, Ying Wang  
Keynote: Simone Heilgendorff  
Moderation: Sabine Sanio

**Konzert I** **mit dem Ensemble KNM Berlin**  
20 Uhr  
Halle  
Patagonian Sound Convergences

**Paula Schopf** – Magallanes IV  
Field Recordings, Elektronik, Video (2021/22, UA) 24'  
Video – Eduardo Velásquez (Magallanes, CL)

La incertidumbre del mañana

**Ana Maria Rodriguez** – Savia de Bosque  
für Flöte(n), Sopransaxophon, Trio Basso,  
Tonaufnahme & Elektronik (2022, UA)

Retama – Female composers collective:

**Pía Alvarado Arróspide** – Of the uncertain  
Keramikflöten, Kontrabassklarinette, Viola,  
Violoncello & Elektronik (2022, UA)

**Claudia Sofía Alvarez** – Collective distortion  
Sopransaxophon, Kontrabassklarinette, Viola, Violoncello, Kontrabass,  
Frauenstimme & Elektronik (2022, UA)

**Naid Cruz** – Devil Curve  
Violoncello & Elektronik (2022, UA)

**Yemit Ledesma** – Anonymous orchids  
Kontrabass, Frauenstimme & Elektronik (2022, UA)

**Isa Otoyá** – Amaras  
Keramikflöten, Viola, Violoncello, Kontrabass,  
Frauenstimme & Elektronik (2022, UA)

**Claudia Sofía Alvarez und Isa Otoyá** – Stimme  
**Macri Cáceres** – Keramikflöten

**Ensemble KNM Berlin**  
Theo Nabicht, Sopransaxophon/Kontrabassklarinette  
Kirstin Maria Pientka, Viola | Cosima Gerhardt, Violoncello  
Jonathan Heilbron, Kontrabass

**Konzert II** Agua Dulce  
22:30 Uhr  
Saal

**Laura Robles & Ale Hop** – Performance  
Cajón/Perkussion, E-Gitarre, Live-Elektronik (2022, UA)

## Der dritte und letzte Tag des Heroines of Sound-

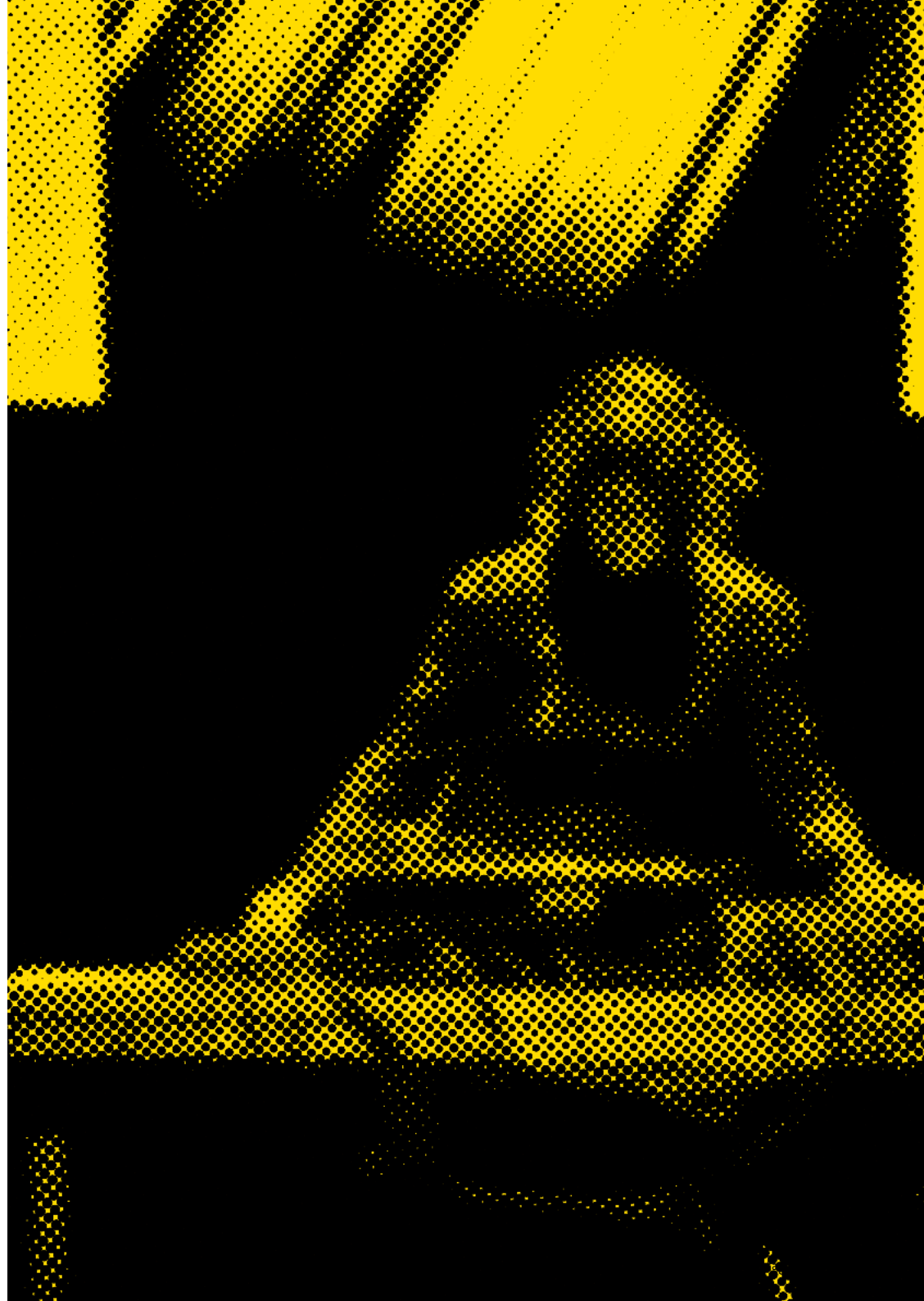
Festivals startet mit der Präsentation des Buches »Gender und Neue Musik« (2021) der Autorinnen Vera Grund und Nina Noeske über sexistische Praktiken und Diskriminierungen innerhalb der zeitgenössischen Musikszene. Die Konzerte am Abend sind den klanglichen Impulsen Südamerikas gewidmet. Eröffnet wird der Abend mit einer neuen Arbeit der chilenischen Komponistin und Klangkünstlerin Paula Schopf, deren kompositorisches Ausgangsmaterial Field Recordings aus Patagonien bilden. In dem gemeinsamen Projekt »LA STRADA / La incertidumbre del mañana« bringen die Komponist\*innen des Kollektivs Retama aus Peru gemeinsam mit der peruanischen Flötistin und Komponistin Macri Cáceres, der Komponistin Ana Maria Rodriguez und dem Ensemble KNM Berlin ein Programm zur Aufführung, das Graffitis der Städte Lima (Peru) und Berlin musikalisch umsetzt. Gemeinsamer Bezugspunkt ist die Unbeständigkeit, die Graffitis mit ihrer Stadt verbinden – sei es hinsichtlich ihrer unterschiedlichen Interpretationen, Kontexte oder Beziehungen zum urbanen Raum.

Den Abschluss bildet eine Performance von Ale Hop und Laura Robles für E-Gitarre und Cajón, einem trommelähnlichen afro-peruanischen Instrument. Abstrakte und konkrete Sounds verbinden sich zu rhythmischen Klangcollagen und erzeugen eine intensive Klangerfahrung. In dem Projekt setzen sich die beiden Künstlerinnen mit ihrer gemeinsamen Verbindung zur peruanischen Pazifikküste auseinander.

## The third and last day of the Heroines of Sound

*festival kicks off with the presentation of the book »Gender und Neue Musik« (»Gender and New Music«, 2021) by authors Vera Grund and Nina Noeske about sexist behavior and discrimination within the contemporary music scene. The last evening's concerts are dedicated to the sonic impulses of South America and begin with a new work by the Chilean sound artist Paula Schopf who utilizes field recordings from Patagonia as compositional raw material. In the collaborative project »LA STRADA / La incertidumbre del mañana«, composers from the Peruvian collective Retama, the Peruvian flutist and composer Macri Cáceres, Ana Maria Rodriguez, and ensemble KNM Berlin present a program that transforms select graffiti from the cities of Lima (Peru) and Berlin into scores. The common point of reference is the impermanence that connects graffiti to its city, whether with regard to its differing interpretations, contexts, or relationships to the urban space.*

*The evening concludes with a performance by Ale Hop and Laura Robles for E-guitar and cajón, a drum-like, Afro-Peruvian instrument. Abstract and concrete sounds coalesce here into rhythmic sound collages and create an intense sound experience. In this project, the two artists explore their shared connection to the Peruvian Pacific coast.*



# Patagonian Sound Convergences

---

## Paula Schopf — Magallanes IV

Video – Eduardo Velásquez

Für »Magallanes IV« reiste die Künstlerin mehrmals nach Patagonien, vor allem in die Region Magallanes, um sich im Rahmen einer Künstlerresidenz 2019 kritisch mit der Geschichte der Region und den unterschiedlichen Perspektiven und Erfahrungen der dort lebenden Menschen auseinanderzusetzen. Dabei lag ihr Fokus auf der europäischen Kolonialisierung ab Mitte des 19. Jahrhunderts und die einhergehende Beinahe-Auslöschung der Ureinwohner\*innen Patagoniens samt Kultur und Sprache. Der gewaltsame Charakter der europäischen Expansion zeigt sich in Patagonien mit besonderer Härte. Die noch unberührte Natur und die nicht-westliche einheimische Bevölkerung mussten am Ende den höchsten Preis zahlen und tun es noch immer.

Zusammen mit dem in Punta Arenas lebenden Musiker Eduardo Velásquez (Video) arbeitete Paula Schopf an dem Klangmaterial für »Magallanes IV« aus Field Recordings (aufgenommene Natur-Klänge) und synthetischen Klängen von analogen Synthesizern, in das sie Stimmen, O-Töne, Interviews und Texte gleichwertig integrierte. Das sonische Material bewegt sich fließend, ohne inhaltliche Abgrenzungen, mit hervortretenden und sich verschiebenden Frequenzbereichen, kondensiert auf das Wesentliche. Die einzelnen Komponenten erscheinen in dem Klangfluss mit unterschiedlicher Intensität. Es entstehen komplexe Beziehungen von Gleichzeitigkeit, Interferenz, Konflikt und Übereinstimmung.

*For »Magallanes IV« the artist travelled to Patagonia several times, specifically, to the Magallanes region during a 2019 artist residency, to concentrate critically on the history of the region and the different perspectives and experiences of the people who live there. Her focus here was on the European colonization beginning in the middle of the 19th century and the resulting near-extinction of the indigenous peoples of Patagonia including their culture and language. The violent character of the European expansion can be seen with special cruelty in Patagonia. The still virgin nature and the non-western native population paid the ultimate price in the end and continue to do so today.*

*Together with musician Eduardo Velásquez (video), who is based in Punta Arenas, Paula Schopf worked on the sound material for »Magallanes IV« from field recordings and the synthetic sounds of analog synthesizers in which voices, ambient sounds, interviews, and texts are integrated homogeneously. The sonic material flows without narrative limitations, with frequency ranges that emerge and shift, condensed into what is essential. The individual components appear in the sonic flow with differing intensity. Complex relationships arise from simultaneity, interference, conflict, and correspondence.*



**Paula Schopf** ist eine chilenische Künstlerin und unter dem Künstlernamen Chica Paula bereits seit über 20 Jahren als DJ und Musikerin aktiv. Eingeladen von Gudrun Gut, wurde sie Teil des Berliner Künstlerkollektivs Ocean Club. Ihre ersten Musikproduktionen erschienen seit 2003 auf dem Berliner Label Monika Enterprise. Unter dem Alias Chica and the Folder nahm sie zusammen mit dem Musiker Max Loderbauer ihr erstes Album

»42 Mädchen« auf, 2007 folgte »Under The Balcony«. Bis heute fertigt sie Remixe für Bands und Künstler\*innen wie Donna Regina oder Hauschka an. Als musikalisches Ausgangsmaterial nutzt sie elektronische Klänge und Field Recordings natürlicher Klanglandschaften. In den letzten Jahren konzentrierte sich ihre künstlerische Arbeit zusehends auf die Klangforschung und da besonders auf die Erforschung des Klangs im urbanen Raum mit seinen gesellschaftlichen, historischen und politischen Wirklichkeiten. Paula Schopf lebt in Berlin.

***Paula Schopf** is a Chilean artist and has been active as a DJ and musician for over 20 years under the stage name Chica Paula. Upon invitation from the German artist Gudrun Gut, she joined the Berlin artist collective Ocean Club. Her productions have appeared since 2003 on the Berlin label Monika Enterprise. Together with the musician Max Loderbauer, Schopf recorded her first album »42 Mädchen« in 2003, followed by »Under The Balcony« in 2007. To this day, she produces remixes for bands and artists such as Donna Regina and Hauschka. Paula Schopf works with electronic sounds, utilizing soundscapes and field recordings as aesthetic and compositional source material. The detailed examination of sound in urban spaces and its inherent social, historical, and political realities has become her main interest. Paula Schopf lives in Berlin, Germany.*



# La incertidumbre del mañana

## Ana Maria Rodriguez – Savia de Bosque

»Savia de Bosque« (die Kraft des Waldes) untersucht als kollaboratives und interdisziplinäres Projekt Wechselbeziehungen zwischen Bildender Kunst und klanglichen Elementen, die mit Graffiti verbunden sind. Ausgehend von der Idee der Synästhesie entstehen Modelle zur Organisation sensorischer Assoziationen. Dabei konzentriert sich die Arbeit auf die Dynamik des Performativen und seine Übertragung in eine audiovisuelle Sprache. Komposition und Werktitel beziehen sich auf den kurzen Text eines Graffiti in Lima:

Unsere Apotheke war schon immer der Wald  
Von klein auf nutzen wir Pflanzen, um uns zu heilen.  
Während der Corona-Pandemie versorgten wir uns in unserer Gemeinde Cantagallo mit Eukalyptus und Matico [Heilpflanze aus Südamerika]  
Auf Wandmalereien teilen wir unser Erbe, um zu heilen und Widerstand zu leisten  
Shipibo Konibo

Der Text benennt die Traditionen einer Region und macht sie zu einer Sache der Gegenwart. Diese Bewahrung von Traditionen und alter Handwerkskunst ist für die Erinnerungskultur elementar.

»Savia de Bosque« (*The Power of the Forest*) investigates the interrelationships between visual art and the sonic elements associated with the world of graffiti as a collaborative and interdisciplinary project. Models for organizing sensory associations arise from the idea of synesthesia. Thus, the work focuses on the dynamics of the performative and its translation into an audio-visual language. The composition and its title reference a short text taken from graffiti in the city of Lima:

The forest has always been our pharmacy  
Since we were little we used plants to heal.  
During the Covid-19 pandemic, in our community of Cantagallo we treated ourselves with eucalyptus and matico.  
We share our heritage in wall paintings in order to heal and offer resistance.  
Shipibo Konibo

The text refers to the traditions of a region and turns them into a domain of the present. This preservation of tradition and ancestral craftsmanship is elemental for the culture of memory.



**Ana Maria Rodriguez** ist eine Komponistin, die die Spontaneität der Improvisation mit komponierten Partituren verbindet. Sie studierte Komposition, Klavier, Geschichte und Philosophie in Buenos Aires sowie elektronische Musik und algorithmische Komposition am Phonos Studio in Barcelona. Ana Maria Rodriguez hat zahlreiche Stücke, Konzertinstal-

lationen, Mixed-Media- oder Musiktheaterwerke für eine Vielzahl von Instrumenten unter Verwendung von Live-Elektronik und Computertechnologie komponiert. Im Jahr 2005 gründete sie das Frauenensemble Les Femmes Savantes. Ihre Werke wurden bei großen Festivals in Europa und im Ausland aufgeführt, darunter Berlin in Lights (Carnegie Hall NYC) und die Donaueschinger Musiktage. Sie lebt und arbeitet in Berlin.

**Ana Maria Rodriguez** is a composer that links the spontaneity of improvisation with fully composed scores. She studied composition, piano, history, and philosophy in Buenos Aires and electronic music as well as algorithmic composition at the Phonos studio in Barcelona. Ana Maria Rodriguez has composed numerous pieces, concert installations, mixed media, or music theater works for a wide range of instruments using live-electronics and computer technology. In 2005 she founded the women-only ensemble Les Femmes Savantes. Her works have been performed at major festivals throughout Europe and abroad including: Berlin in Lights (Carnegie Hall NYC) and Donaueschinger Musiktage. She lives and works in Berlin, Germany.

**RETAMA** – Female composers collective with **Pía Alvarado Arróspide, Claudia Sofía Alvarez, Naid Cruz, Yemit Ledesma & Isa Otoyá**

RETAMA ist das erste peruanische Komponist\*innen-Kollektiv zeitgenössischer Musik, das im Juni 2020 von Student\*innen und Absolvent\*innen des Studiengangs Komposition aus verschiedenen Schulen in Lima gegründet wurde. Das Kollektiv entstand aus der Initiative heraus, neue Räume für gemeinsame Projekte zwischen Künstlerinnen aus verschiedenen Disziplinen und Komponist\*innen der akademischen Musik zu schaffen. Mit über hundert Künstler\*innen hat das Kollektiv bisher zwei interdisziplinäre Projekte (»Figures« und »Phonetic Imaginary«) realisiert, die zeitgenössischen Tanz, Poesie, Collage und audiovisuelle Formate kombinierten.

RETAMA is the first collective of Peruvian women composers of contemporary music, founded in June 2020 by students and graduates of musical composition from various conservatories in Lima. The collective was founded with the aim of generating new spaces for collaborative projects between female artists from various disciplines and composers of academic music. To date, the collective has virtually produced two interdisciplinary projects (»Figures« and »Phonetic Imaginary«), which combined contemporary dance, poetry, collage, and audiovisual material, gathering together some hundred artists.

**La incertidumbre del mañana** – ein Projekt von RETAMA und dem Ensemble KNM Berlin im Rahmen der Konzertserie »LA STRADA« in Kooperation mit dem Heroines of Sound Festival. Gefördert durch den Hauptstadtkulturfonds in Berlin und das Goethe-Institut.

---

## Pía Alvarado Arróspide – Of the uncertain

»Of the uncertain« greift die Themen Unsicherheit und Unschuld auf. Das Stück bezieht sich auf drei Graffiti (eines aus Peru und zwei aus Berlin), in denen es um den Übergang zum Erwachsensein und der Ungewissheit über den nächsten Lebensabschnitt geht. Die Grundidee des Projekts »La incertidumbre del mañana« (Die Ungewissheit von morgen) spiegelt sich in dem transformativen Prozess des Stücks wider, der den zunächst spielerischen Charakter zu dichten Atmosphären überführt.

»Of the uncertain« takes up themes of insecurity and innocence. The piece references three different graffiti (one from Perú and two from Berlin) to describe the transition to adulthood and the uncertainty about the next stage of life. The basic idea of the project »La incertidumbre del mañana« (The Uncertainty of Tomorrow) is reflected in the transformative process of the piece which develops the initial playful character into dense atmospheres.



**Pía Alvarado Arróspide** ist eine peruanische Komponistin mit einem Bachelorabschluss in Musikkomposition. Ihre jüngsten Werke wurden beim 2nd Young Composers Premiere Festival (2020), beim Konzert anlässlich des Internationalen Tages der indigenen Frauen des peruanischen Kulturministeriums (2021) und beim Interlight – Cirrus Light Concert während der UNESCO Week of Sound (2022) aufgeführt. Derzeit studiert sie im Masterstudiengang Komposition an der International University of La Rioja in Spanien.

**Pía Alvarado Arróspide** is a Peruvian composer who holds a bachelor's degree in music composition. Her latest works have been performed at the 2nd Young Composers Premiere Festival (2020), the Concert in Commemoration of the International Day of Indigenous Women of the Ministry of Culture of Peru (2021) and the Interlight – Cirrus Light Concert during the UNESCO Week of Sound (2022). She is currently in the masters program in composition at the International University of La Rioja in Spain.

---

## Claudia Sofía Alvarez – Collective distortion

Inspiriert von vier Graffiti aus Lima und Berlin mit markanten Sprüchen wie »Weniger Zensur, mehr Erinnerung«, »Berlin gegen Grenzen« und »Peru, wach auf«, spricht »Collective distortion« die gesellschaftlichen Zwänge an, die uns von klein auf zum Schweigen, zur Unterwerfung und zum Vergessen anhalten. Derartige Zwänge führen zu einer Verzerrung der Wirklichkeitswahrnehmung und schließlich zu einer kollektiven Amnesie; das kollektive Gedächtnis wird zugunsten temporärer Interessen manipuliert. In diesem Sinne beginnt das Stück mit einer eindringlichen Atmosphäre, die in die Tiefen unseres kollektiven Gedächtnisses eintaucht – mit plötzlicher Unterbrechung wie durch Zensur und Einschränkung der individuellen Freiheit. Das Ende bildet eine Art »kollektives Erwachen«, um Erinnerung und gesellschaftliches Bewusstsein wieder aufleben zu lassen.

Inspired by four graffiti from Lima and Berlin with powerful messages such as »Less censorship, more memory«, »Berlin against borders« and »Peru, wake up«, »Collective Distortion« addresses the social constrictions that force us, from a very young age, to be silent, to submit and to forget. Such forces lead to a distortion of our perception of reality and ultimately to a collective amnesia, with the collective memory being manipulated in favor of temporary interests. Thus, the piece begins with an evocative atmosphere that delves into the depths of our collective memory – with a sudden interruption as through censorship and curbs on individual freedom. It concludes with a kind of »collective awakening« to allow for the revival of memory and social consciousness.



**Claudia Sofía Alvarez** absolviert derzeit ihren Bachelor-Abschluss in Komposition an der National University of Music in Peru. Ihre jüngsten Werke wurden beim Women Composers Festival of Hartford 2022 (USA), bei der International Young Composers Academy 2021 in Ticino (CH) und in der Saison 2021-22 des Ictus Ensemble (BEL) aufgeführt. Ihre Musik erschien auf Alben wie ABLAZE Records Pierrot Ensemble Series Vol. 4 und TIERRA: Acousmatic Works of Women Composers of the UNM.

**Claudia Sofía Alvarez** is currently completing her bachelor's degree in music composition at the National University of Music in Peru. Her latest works have been performed at the 2022 Women Composers Festival of Hartford (US), 2021 International Young Composers Academy in Ticino (CH) and Ictus Ensemble's 2021-22 season (BEL). Her music has been released on albums including ABLAZE Records Pierrot Ensemble Series Vol. 4 and TIERRA: Acousmatic Works of Women Composers of the UNM.

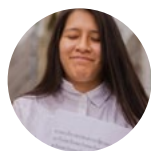


---

## Naid Cruz – Devil Curve

»Devil Curve« bezieht sich auf drei Graffitis, die sich mit dem »Baguazo«-Konflikt von 2009 in Peru auseinandersetzen. In Folge dieses Konflikts zwischen Polizei und indigener Bevölkerung, die den Amazonasurwald verteidigte, kam es zu zahlreichen Toten und Verletzten. Das Stück widmet sich besonders der Erzählung davon, wie die Arbeitslosigkeit während dieser Periode erlebt wurde.

*»Devil Curve« refers to three graffiti that grapple with the »Baguazo« conflict of 2009 in Peru. This confrontation between the police and the indigenous populace who defended the Amazon jungle, resulted in many deaths and injuries. The work focuses in particular on the story of how unemployment was experienced during this period.*



**Rosa Naid Cruz** studiert derzeit Komposition bei Professor Jose Sosaya an der National Music University in Peru. Ihre Werke wurden im In- und Ausland uraufgeführt, u. a. bei Synapse II »Concert for the Premiere of Works by Composition Students« 2019, Meeting Between Composers and Interpreters, organisiert von der Faculty of Fine Arts der University of La Plata (ARG), und PumPum Yachkan (2021), organisiert von Asimtria.

***Rosa Naid Cruz** is currently studying composition with professor Jose Sosaya at the National Music University in Peru. Her works have been premiered both inside and outside the country, including at Synapse II »Concert for the Premiere of Works by Composition Students« 2019, Meeting Between Composers and Interpreters, organized by the Faculty of Fine Arts of the University of La Plata (ARG), and PumPum Yachkan (2021) organized by Asimtria.*

---

## Yemit Ledesma – Anonymous orchids

»Anonymous orchids« beruht auf zwei Gedichten der feministischen Dichterin Violeta Barrientos aus Peru und beschreibt insbesondere zwei Momente: Der erste Moment handelt von Einsamkeit und Introspektion, während der zweite den Kampf und die Auflehnung gegen geschlechtsspezifische Gewalt reflektiert.

*»Anonymous Orchids« is based on two poems by the feminist Peruvian poet Violeta Barrientos and describes two moments in particular. The first moment is about loneliness and introspection, while the second reflects upon the fight against gender-specific violence.*



**Yemit Ledesma** schloss ihr Studium der Musikkomposition an der National University of Music in Peru mit einem Bachelor ab und erwarb einen Master-Abschluss in Komposition mit neuen Technologien an der International University of La Rioja in Spanien. Ihre Kompositionen beziehen sich auf wichtige Figuren, Legenden und Gottheiten alter Kulturen und setzen Musik als beschreibende sowie erzählende Sprache ein. Ihre Werke wurden bei mehreren Festivals aufgeführt und auf Alben veröffentlicht, u. a. bei TIERRA: Acousmatic Works of Women Composers of the UNM (2022). Seit 2018 ist sie Professorin für Komposition an der National University of Music in Peru.

***Yemit Ledesma** holds a bachelor's degree in music composition from the National University of Music in Peru and a master's degree in composition with new technologies from the International University of La Rioja in Spain. A special aspect of her works is their link to important characters, legends, and gods of ancient cultures, in addition to using music as a descriptive and narrative language. Her work has been performed at various festivals and has been released on albums including TIERRA: Acousmatic Works of Women Composers of the UNM (2022). Since 2018, she has been professor of composition of the National University of Music in Peru.*

## Isa Otoya – Amaras

»AMARAS« setzt sich mit dem psychologischen und introspektiven Prozess auseinander, den wir alle seit der Pandemie unabhängig von unserer Nationalität durchleben. Infolge der Pandemie und des Lockdowns bot sich der Gesellschaft die Gelegenheit, sich nicht nur isoliert als einzelne Nationen sondern in ihrer globalen Gesamtheit zu verstehen. Dies förderte nicht nur den Zusammenhalt zwischen den unterschiedlichen Gesellschaften sondern begünstigte auch einen gegenseitigen Austausch über das wirklich Wesentliche. Ob aus Deutschland oder Peru kommend – bedeutend ist, in sich hineinzusehen, um wiederum andere Menschen sehen zu können.

»AMARAS« deals with the psychological and introspective process that we are all living through since the pandemic, independent of our nationality. As a result of the pandemic and lockdown, society had the opportunity to understand itself in its global entirety and not just as isolated single nations. This encouraged not only cooperation between different societies but also promoted a mutual exchange of what is truly important. Whether coming from Germany or Peru, what is important is to look inside oneself in order to be able to see others.



**Isa Otoya** ist eine peruanische Komponistin, Songwriterin und Musikproduzentin und Gründungsmitglied von RETAMA. Sie erwarb einen Bachelor-Abschluss in Musikkomposition an der Peruvian University of Applied Sciences (UPC). Zu ihren Kompositionen gehören Soundtracks für Dokumentarfilme, Kurzfilme und multidisziplinäre Kunstprojekte.

Parallel dazu entwickelt sie ihre Karriere als Singer-Songwriterin und Musikproduzentin. Im Juli 2021 veröffentlichte sie ihr erstes konzeptionelles Soloalbum »De un acorde«.

**Isa Otoya** is a Peruvian composer, songwriter, and music producer and a founding member of RETAMA. She holds a bachelor's degree in music composition from the Peruvian University of Applied Sciences (UPC). She has composed soundtracks for documentaries, short films, and multidisciplinary artist projects. Alongside this, she is developing her career as a singer-songwriter and musical producer. In July 2021, she released her first conceptual solo album »De un acorde«.

Macri Cáceres – Keramikflöten



**Macri Cáceres** (geboren in Lima, Peru) ist Performerin, Komponistin, Improvisatorin und Mitglied des Kollektivs RETAMA. Ihre intensive Beschäftigung mit Keramikflöten – die sie selbst herstellt – führt sie zu neuen klanglichen Möglichkeiten während des Herstellungsprozesses und darüber hinaus in ihren Kompositionen sowie in Zusammenarbeiten mit anderen Künstler\*innen, wie zuletzt bei Donaueschingen global 2021. Sie studierte Musik und Komposition an der Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC) und erwarb das Diplom in Klanggestaltung mit neuen Technologien am Mexican Center for Music and Sonic Arts (CMMAS). Derzeit ist sie Stipendiatin bei Postcolonial Recherche, einem Projekt des Ensemble Recherche und des Goethe-Instituts.

**Macri Cáceres**, born in Lima, Peru and member of RETAMA, is a performer, composer, improviser and builder of ceramic flutes. Her research into the sonic possibilities of ceramic flutes has led her to harmonic exploration during the construction process and an investigation into the creative possibilities of composition and collaboration with other artists and disciplines, most recently at Donaueschingen Global 2021. She studied music and composition at the Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC) and was awarded the diploma in sound creation with new technologies from the Mexican Center for Music and Sonic Arts (CMMAS). She is currently a fellow at Postcolonial Recherche, a project of Ensemble Recherche.



Foto: Anja Weber

Das **Ensemble KNM Berlin** steht für die lebendige, aktuelle Musikszene der Metropole Berlin. 1988 gegründet, präsentiert das Ensemble weltweit Kompositionen, Konzertinstallationen und Konzertprojekte in enger Kooperation mit den Künstler\*innen. Getragen werden die Programme von der Neugier auf das Unbekannte, von der Auseinandersetzung mit den wesentlichen Themen unserer Gegenwart. International bekannt wurde

das KNM Berlin nicht nur durch seine wiederholten Gastspiele auf den wichtigen Musikfestivals, sondern auch durch seine Eigenproduktionen. Seit 2014 engagiert sich das KNM mit interkulturellen Kooperationen weltweit verstärkt für eine musikalische, mehrperspektivische Vernetzung. Für die Zusammenarbeit mit dem Komponisten Beat Furrer wurde das KNM mit dem Preis der Deutschen Schallplattenkritik (2009 & 2010) ausgezeichnet.

Since its founding in 1988, the **Ensemble KNM BERLIN** has presented programs throughout the world that reflect a curiosity to explore the unknown and a willingness to confront the most pressing themes of our times. The ensemble presents compositions, concert installations, and concert projects created in close cooperation with composers, authors, conductors, artists, and stage directors from around the world. Since 2014, KNM Berlin has been increasingly committed to musical, multi-perspective networking with intercultural collaborations worldwide. KNM Berlin has earned an international reputation both with its own productions as well as in repeat guest appearances at important music festivals. KNM was awarded the German Record Critics' Award in March 2009 and 2010 for its collaboration with the composer Beat Furrer.

Sopransaxophon/Kontrabassklarinette: **Theo Nabicht** | Viola: **Kirstin Maria Pientka**  
Violoncello: **Cosima Gerhardt** | Kontrabass: **Jonathan Heilbron**

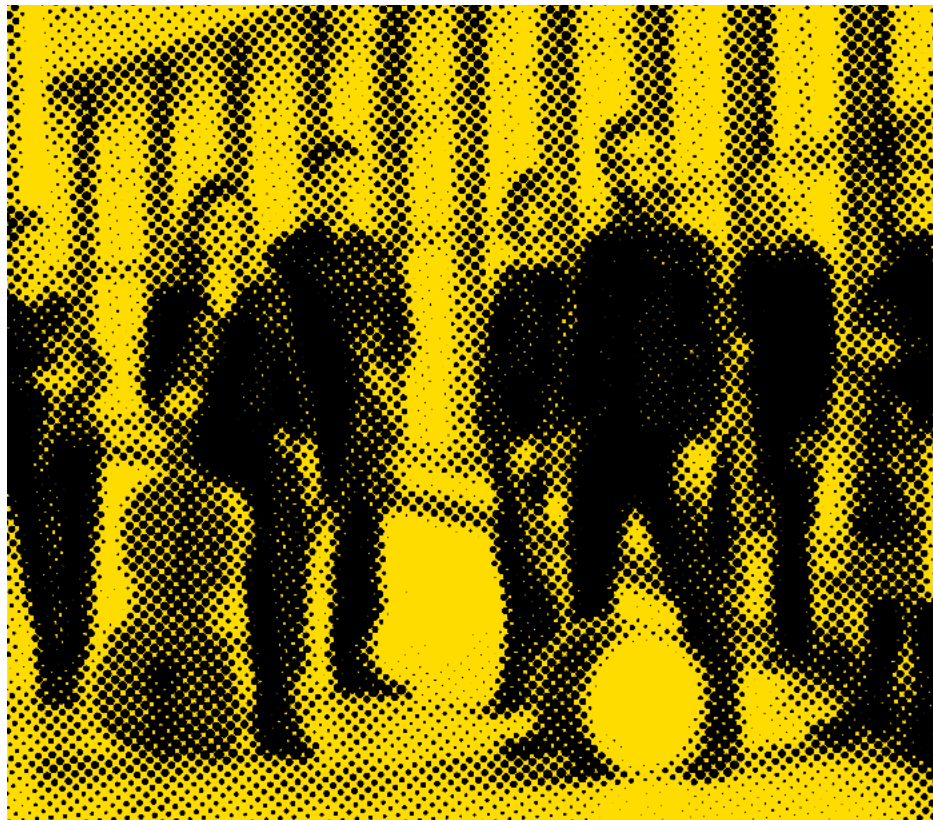


Foto: Anja Weber

## Agua Dulce

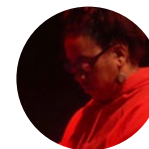
### Laura Robles & Ale Hop – Performance

Die peruanischen Musikerinnen Laura Robles und Alejandra Cárdenas (alias Ale Hop) – beide in Berlin lebend – verfolgen seit langem in ihrer Musik und in unterschiedlichen Kunstformaten einen experimentellen Ansatz. Ihre Performance »Agua Dulce« (Süßes Wasser) ist nach einem Ort und einem beliebten Strand im Bezirk Chorrillos (in Lima) benannt, an dem sowohl Laura Robles als auch Alejandra Cárdenas ihre Jugend verbrachte. Hier – nur ein paar Häuser entfernt, jedoch ohne einander zu kennen – entwickelten beide früh ihre musikalische Erfahrungswelt. Geprägt von der peruanischen Küste ist auch ihre Performance: Die beiden Künstlerinnen nehmen »afro-peruanische Rhythmen« als Ausgangspunkt – dieser Sammelbegriff benennt die verschiedenen musikalischen Entwicklungen der vergangenen zwei Jahrhunderte an der pazifischen Küste.

Die Künstlerinnen forschen gemeinsam an neuen Klängen und Rhythmen mit Robles' hybriden Cajon für elektronische und akustische Klänge, die Alejandra Cárdenas wiederum mit elektronischen Effekten und Synthesemodulen weiter transformiert.

*The Peruvian musicians Laura Robles and Alejandra Cárdenas (aka Ale Hop) – both based in Berlin – have long followed experimental approaches in their music and in various art formats. Their performance »Agua Dulce« (Sweet Water) is named for a popular beach in the district of Chorrillos (in Lima) where both Robles and Cárdenas spent time during their youth. Here – only a few houses away, yet without knowing one another – was where the two developed their musical world of experience.*

*Their performance is also influenced by the Peruvian coast: as a point of departure, the two artists use »Afro-Peruvian Rhythms«, a catch-all term for the different musical developments of the last two centuries on the Pacific Coast. Together, the artists explore new sounds and rhythms with Robles' hybrid Cajon for electronic and acoustic sounds, which Cárdenas, in turn, transforms with electronic effects and synthesis modules.*



**Laura Robles** (\*1981, Eswatini in Afrika) ist eine Komponistin und Perkussionistin, die in Lima, Peru aufwuchs und dort bereits in jungen Jahren Zugang zur reichen afro-peruanischen Musiktradition erhielt. Sie gilt in Peru als wichtige Spielerin der Cajón – einem zentralen Perkussionsinstrument der unter Einfluss von Sklaven aus Westafrika entstandenen Folklore. Robles gründete mehrere Bands, wie El Astrocombo und Stretch it to The Limit, sowie die sozialpädagogische Initiative Parió Paula. Daneben tritt sie mit Theater- und Tanz-Kompanien sowie mit renommierten Folklore-, Jazz- und



Rock-Musiker\*innen sowohl in Peru als auch auf internationalen Festivals auf. 2012 zog sie nach Berlin und gründete die Berliner Version ihrer Astrocombo Band, welche 2014 den Studio-Preis der Stadt Berlin gewann.

**Laura Robles** (b. 1981, Eswatini in Africa) is a composer and percussionist who was raised in Lima, Peru where she had access to the rich Afro-Peruvian musical tradition at a young age. She is widely regarded as an important player of the cajón, a box-shaped percussion instrument considered to be originally developed by slaves from West Africa. Robles founded several bands, including El Astrocombo and Stretch it to The Limit, as well as the social education initiative Parió Paula. In addition, she performs with theater and dance companies as well as with renowned folklore, jazz and rock musicians both in Peru and at international festivals. In 2012 she moved to Berlin and founded the Berlin version of her Astrocombo Band, which won the Studio Prize of the City of Berlin in 2014.



**Alejandra Cárdenas aka Ale Hop** (geboren in Peru) ist Künstlerin, Forscherin und experimentelle Instrumentalistin. Ihre Musik nutzt ein vielfältiges Repertoire erweiterter Spieltechniken für E-Gitarre, Sampling-Geräte und Computer Software und wird u. a. als „omnivorous pop experimentalism“ (The Wire Magazine) charakterisiert. Ale Hops Solo-Karriere begann mit einer Red Bull Music Academy Residency und einem Auftritt bei der Londoner Plattform Boiler Room. Seitdem tritt sie auf Festivals wie der CTM in Berlin oder dem NRMAL in Mexiko City auf und präsentiert ihre Arbeiten weltweit in Ausstellungen und Konzerten. Sie studierte Sound Studies und History and Theory of Science and Technology. Derzeit promoviert sie zum Thema Künstliche Intelligenz. Ale Hop lebt in Berlin.

**Alejandra Cardenas aka Ale Hop** (born in Peru) is an artist, researcher and experimental instrumentalist. In her complex pop arrangements and contemporary electronic music – characterized as »omnivorous pop experimentalism« (The Wire Magazine) – she utilizes a diverse repertoire of extended techniques for electric guitar and real-time sampling devices. Ale Hop’s solo career began with a Red Bull Music Academy residency and a performance at the London platform Boiler Room. Since then, she has performed at festivals including CTM in Berlin and NRMAL in Mexico City, and presented her work at exhibitions and concerts worldwide. She holds a degree in sound studies and studied the history and theory of science and technology. She lives in Berlin and is currently working on the topic of Artificial Intelligence for her PhD dissertation.



## Panel I

7. Juli 2022 // 17 Uhr // Studio C

# Resonance Dream – Digital Reception and Gender

with/mit: Alexandra Cárdenas, Tanja Ehmann, Marta Forsberg, Irene Kurka, Rosanna Lovell, Elo Masing, Diana McCarty, Melissa Taylor  
Keynote: Ania Mauruschat  
Moderation: Gina Emerson

in englischer Sprache / in English

*Since the pandemic, the digitalization of musical reception in electronic music has become undeniable. Discussion topics for the panel include the opportunities that the digital space provides for the participation and diversification of audiences, artists, and aesthetic positions, electronic music's barriers to accessibility, and the meaning of digitalization for the realization of social visions. Discussion participants are composers and musicians as well as curators, concert producers, and blog activists.*

**Alexandra Cárdenas** is a core member of the international live coding and algorave community. Her work focuses on the algorithmic behavior of music and the exploration of musicality within code. Alexandra studied composition at the University of Los Andes in Bogotá, Colombia, and later completed a Sound Studies and Sonic Arts Master's Degree at the Berlin University of the Arts.

**Tanja Ehmann** has been part of the Troublemakers, a group from the female:pressure network that publishes the FACTS Survey, since 2016. She works as a researcher and lecturer in the field of recognition qualification, empirical social research, and political education at the Catholic University of Applied Social Sciences Berlin. She broadcasts a monthly radio mix at reboot.fm as Lisa & Lyon and is part of the screenprinting, music and performance collective Czentrifuga at Ostkreuz.

**Gina Emerson** is a researcher, project manager, and curator in the field of contemporary music. She received her doctorate from the HfMT Hamburg. Her work explores and connects the topics of audience experience, sustainability, cultural participation and the use of new technologies in art music contexts. She is currently a board member of the Berlin Society for New Music and has been a member of the Art Science Cooperation for Sustainability research group at IASS Potsdam since January 2022.

**Marta Forsberg** is a Swedish-Polish composer, sound artist and musician working in the field of installation art and electronic music. Her practice spans sound design, composition for ensembles, music for dance, sound and light installations, and work in different artistic research projects. She has a BA in Electroacoustic Composition from the Royal Academy of Music in Stockholm and has also studied composition at the Chopin University of Music in Warsaw.

**Irene Kurka** is a multifaceted soprano, author and podcaster. In April 2018 she successfully started the first independent podcast for new music »neue musik leben« in cooperation with the nmz (Neue Musikzeitung). She has published two books with ARE Edition based on her podcast and, since 2021, has curated the festival »Singing Future – Irene Kurka Invites« in Düsseldorf.

**Rosanna Lovell** is a musician, educator, performer, radio producer and sound artist based in Berlin. Her practice focuses on feminist and postcolonial perspectives in classical and new music. She produces radio shows for Colaboradio/Freie Radio Berlin Brandenburg on topics such as music, gender, and accessibility in and through radio. She is part of the collectives Gender Relations in New Music (GRiNM) and Fem\*\_Music\*\_.

**Elo Masing** is a composer and free improviser of Estonian origin, currently based in Berlin. In 2015, she was awarded a PhD from the Royal Academy of Music, London, where she explored the physicality of instrumental performance in chamber music. She forms part of the free improvisation duo Vicious Circus with composer-improviser Dave Maric and is a member of the ensemble Reanimation Orchestra, as well as of the large-scale free improvisation group London Experimental Ensemble.

**Ania Mauruschat** is a Marie Skłodowska-Curie Actions Postdoc Research Fellow at the Sound Studies Lab of the University of Copenhagen, where she researches the sound practices of artists and activists addressing climate change in Denmark, Greenland, and Australia. She has a background as a radio journalist and as a radio and sound art scholar and was one of the initiators of the »Karlsruher Postulate« for gender equality in art and culture.

**Diana McCarty** is an initiator of the award-winning artist radio reboot.fm in Berlin and related radio projects, radia.fm, 24/3 FM and Latitude On Air and the Faces-I online community for women. McCarty works in the Red Forest constellation, currently convening the Red Forest Radiograms »Nomadic Cosmologies and Fugitive Power« at the Milano Triennale 2022. McCarty shares a professorship with Filipa César at the Merz Akademie in Stuttgart.

**Melissa Taylor** is the founder and managing director of the independent music communications agency Tailored Communication which has grown entirely through word-of-mouth and client recommendations into one of the world's leading independent music agencies. Taylor has been active in electronic music for over 20 years and is currently working on an anti-capitalist artist-owned collective patronage hub called ERIS and is an advocate for the cooperative streaming service Resonate.



## Contexts of Electronic Music in Peru

with/mit: Pía Alvarado Arróspide, Claudia Sofía Alvarez, Macri Cáceres, Naid Cruz, Ale Hop, Yemit Ledesma, Isa Otoya, Laura Robles

Keynote: Theresa Beyer

Moderation: Vanessa De Michelis

in englischer Sprache / in English

*In the summer of 2020, young students and graduates of various music conservatories in Lima founded RETAMA, the first Peruvian women composers' collective. The focus of this collective is on the development of new venues for collaborative projects with artists from the most diverse fields. In the two projects realized up until now, »Figures« and »Phonetic Imaginary«, participating artists combined contemporary dance, poetry, collage, music, and audio-visual material. A conversation about the current situation of women artists in Peru will provide the impetus to discuss some basic questions regarding the situation of electronic music by women in Latin America and the globalization of music.*

**Pía Alvarado Arróspide** is a Peruvian composer who holds a bachelor's degree in music composition. Her latest works have been performed at the Interlight – Cirrus Light Concert during the UNESCO Week of Sound (2022). She is currently in the masters program in composition at the International University of La Rioja in Spain.

**Claudia Sofía Alvarez** is currently completing her bachelor's degree in music composition at the National University of Music in Peru. Her latest works have been performed at the 2022 Women Composers Festival of Hartford (US). Her music has been released on the album TIERRA: Acousmatic Works of Women Composers of the UNM (2022).

**Theresa Beyer** is music journalist and head of the Music Department at Swiss Public Radio SRF 2 Kultur. As a journalist, she is specialized in experimental and contemporary music and looks at music from a gender, social and postcolonial perspective. From 2011 to 2021 she was a core team member of the music research network Norient, where she edited books and online specials and curated exhibitions, always in collaboration with international thinkers and artists. Beyer studied the cultural anthropology of music and teaches at the UdK Berlin.

**Macri Cáceres**, born in Lima, Peru and member of RETAMA, is a performer, composer, improviser and builder of ceramic flutes. She studied music and composition at the Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC) and was awarded the diploma in sound creation with new technologies from the Mexican Center for Music and Sonic Arts (CMMAS). She is currently a fellow at Postcolonial Recherche, a project of Ensemble Recherche.

**Alejandra Cardenas** aka Ale Hop (born in Peru) is an artist, researcher and experimental instrumentalist. In her complex pop arrangements and contemporary electronic music she utilizes a diverse repertoire of extended techniques for electric guitar and real-time sampling devices. She holds a degree in sound studies and studied the history and theory of science and technology. She lives in Berlin and is currently working on the topic of Artificial Intelligence for her PhD dissertation.

**Rosa Naid Cruz** is currently studying composition with professor Jose Sosaya at the National Music University in Peru. Her works have been premiered both inside and outside the country, including at Meeting Between Composers and Interpreters, organized by the Faculty of Fine Arts of the University of La Plata (ARG).

**Yemit Ledesma** holds a bachelor's degree in music composition from the National University of Music in Peru and a master's degree in composition with new technologies from the International University of La Rioja in Spain. A special aspect of her works is their link to important characters, legends, and gods of ancient cultures. Since 2018, she has been professor of composition of the National University of Music in Peru.

**Vanessa De Michelis** is a sound artist and educator born in Brazil who has lived and worked in London since 2016. As an artist, her work consists of sonic compositions that bring into play improvisation, field recordings, instrument-making and live electronics. Since 2010, she has created sonic pieces and workshops on creative technology for arts organisations, exhibitions, radios and creator labs in Latin America and Europe. De Michelis holds a master's degree in arts management from Birkbeck, University of London.

**Isa Otoya** is a Peruvian composer, songwriter, and music producer and a founding member of RETAMA. She holds a bachelor's degree in music composition from the Peruvian University of Applied Sciences (UPC). She has composed soundtracks for documentaries, short films, and multidisciplinary artist projects. Alongside this, she is developing her career as a singer-songwriter and musical producer.

**Laura Robles** (b. in Eswatini in Africa) is a composer and percussionist who was raised in Lima, Peru. She is widely regarded as an important player of the cajón, an Afro-Peruvian box-shaped percussion instrument. Robles founded several bands, including El Astrocombo and Stretch it to The Limit. In 2012 she moved to Berlin and founded the Berlin version of her Astrocombo Band, which won the Studio Prize of the City of Berlin in 2014.

## Panel III

8. Juli 2022 // 18 Uhr // Studio C

# Dissolving Borders – Electronic Music and Performance

with/mit: Annesley Black, Alessandra Eramo, Juliana Hodkinson, Kotoka Suzuki  
Keynote: Barbara Lüneburg  
Moderation: Giada Dalla Bontà

in englischer Sprache / in English

*The appropriation of modern media has led to a heightened awareness of the performative dimensions in the arts. Whereas during the last twenty years, video and video cameras have moved to concert podiums, despite Happenings and Performance Art, a notion of physical discipline strictly oriented toward an ideal of virtuosity still prevails. Composers, musicians, and performers play only rarely with the performative moment of music; the importance of the performative element for the concert situation is still willingly underestimated or suppressed.*

**Annesley Black** studied composition with Brian Cherney in Montreal, with York Höller in Cologne and Mathias Spahlinger, Orm Finnendahl (electronic music) and Cornelius Schwehr (film music) in Freiburg. She has appeared as an improviser and sound director in Canada, Austria, Switzerland and Germany; her collaborations with renowned artists range from film, dance and theater productions to multi-media installations/performances. Among her many awards and distinctions for her work is the Composer Prize from the Ernst von Siemens Musikstiftung (2019).

**Giada Dalla Bontà** is an Italian researcher, curator and writer focusing on the intersection between sound, art and politics, with an emphasis on unofficial Soviet and post-Soviet cultures. She has worked with the Lisson Gallery, Mondriaan Foundation, HNI Rotterdam, Venice Biennale, as well as with independent art projects and experimental music projects. Based in Germany and Denmark, she currently works at the Department of Arts and Cultural Studies at the University of Copenhagen in association with the Sound Studies Lab.

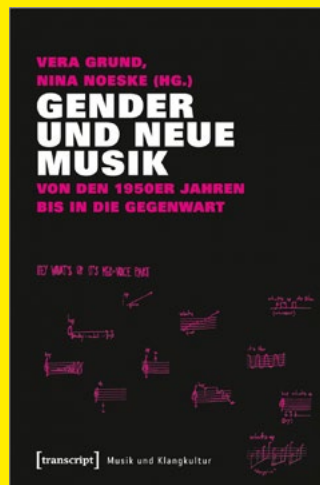
**Alessandra Eramo** is a sound artist and vocalist who works with performance, installation, text-sound composition, video and drawing, to explore the latent acoustic territories of the human voice and noise as socio-political material. She was trained in classical singing and studied Fine Arts and Performance in Milan, Stuttgart, and Venice. She is co-founder of Corvo Records – vinyl & sound art production – and lives in Berlin.

**Juliana Hodkinson** works with instruments, objects, electronics, text, voice and visual formats. Field recordings, foley and ripped media figure alongside abstract concepts and social relations in both her live and installation works. Juliana Hodkinson studied musicology and philosophy at King's College Cambridge, and Japanese Studies at the University of Sheffield, and holds a PhD from the University of Copenhagen on the subject of silence in music and sound art. She is presently Associate Professor in Composition at the Grieg Academy in Bergen, Norway, and Associate Professor in Classical and Electronic Composition at the Royal Academy of Music in Aarhus, Denmark. She lives in Berlin.

**Barbara Lüneburg**, Professor of Artistic Research at Anton Bruckner Private University in Linz Austria, has appeared as a soloist and composer throughout Europe, both Americas, Asia, and New Zealand. Countless compositions have been written for and in collaboration with her. In her artistic research she investigates creativity, collaboration, charisma, concert aura, participatory art, embodiment, and the effect of game elements in audiovisual works. In 2022 she was awarded a three-and-a-half year grant from the Austrian Science Fund for the research project »Embodying Expression, Gender, Charisma – Breaking Boundaries of Classical Instrumental Performance Practices«.

**Kotoka Suzuki** studied composition at Indiana University and Stanford University with Jonathan Harvey. Her work encompasses both multimedia and instrumental works, including interactive audio-visuals in both concert and installation formats. Suzuki's works often explore themes such as living, breathing, and wind. Suzuki has received numerous awards and grants and was a guest of the DAAD Artists-in-Residence Program in 2001/02.

## Buchpräsentation: Gender und Neue Musik – Kritische Reflexion und kulturpolitische Interventionen



mit: Vera Grund und Nina Noeske (Hrsg.), Neo Hülcker, Ying Wang

Keynote: Simone Heilgendorff

Moderation: Sabine Sanio

in deutscher Sprache / in German

»Gender und Neue Musik – Von den 1950er Jahren bis in die Gegenwart« (2021) skizziert ausgehend von Donna Haraways Konzept des »situated knowledge« eine emphatisch verstandene Genderforschung und hinterfragt das eigene, als selbstverständlich vorausgesetzte »sitierte Wissen«. Anhand der Ergebnisse des Bandes soll nicht zuletzt darüber diskutiert werden, mit welchen kulturpolitischen Aktivitäten und Interventionen die Entwicklung zu mehr Gendergerechtigkeit im Musikleben aktuell weiter beschleunigt werden könnte

**Vera Grund** ist seit 2017 Mitarbeiterin am Musikwissenschaftlichen Seminar Detmold/Paderborn und arbeitet an ihrer Habilitation zum Thema frühe Operngeschichte als Populärkultur und Euergetismus. Zuletzt erschienen die Bände »Naturaleza | Simplicité – Natürlichkeit im Musiktheater« (hg. gemeinsam mit Claire Genewein und Hans Georg Nicklaus, transcript 2019) sowie »Gender und Neue Musik« (hg. gemeinsam mit Nina Noeske, Bielefeld: transcript 2021).

**Simone Heilgendorff** ist Musikwissenschaftlerin, Bratschistin und Musik-Kuratorin. Derzeit ist sie u.a. Teil der Guest Faculty im Studiengang Sound Studies and Sonic Art der Universität der Künste Berlin und Privatdozentin an der Universität Salzburg. Neben ihren universitären Lehrtätigkeiten war sie von 2013 bis 2016 Leiterin des internationalen FWF-Forschungsprojekts »New Music Festivals as Agorai« (Universität Salzburg). Sie ist Bratschistin und Gründungsmitglied des auf zeitgenössische Musik spezialisierten Kairos Quartetts (Berlin). Ihre Arbeitsschwerpunkte liegen in der zeitgenössischen und barocken Musik, in musikalischer Analyse und den Performance Studies sowie in kulturellen Kontexten von Musik und künstlerischer Forschung.

**Neo Hülcker** ist ein\* Composer-Performer\*, dessen\* Fokus auf Musik als anthropologische Untersuchung in alltäglichen Lebensumgebungen liegt. Seine\* Kompositionen nehmen meist in Form von Situationen, Performances, Installationen, Videos, Aktionen und Interventionen Gestalt an und beschäftigen sich mit digitalen Praxen (wie z. B. ASMR), Kindheit, Tier-Mensch-Beziehungen, queeren Handlungsweisen und kulturellem Hacking.

**Nina Noeske** ist seit 2014 Professorin für Musikwissenschaft mit einem Gender-Schwerpunkt an der HfMT Hamburg. Sie studierte in Bonn, Weimar und Jena und promovierte 2005. Danach führten sie mehrere berufliche Stationen an die HfM Weimar, die HMTM Hannover, die HfMT Hamburg und an die Universität Salzburg. Ihre Forschungsschwerpunkte fokussieren aus unterschiedlichen Perspektiven die Musik- und Kulturgeschichte des späten 18. bis 21. Jahrhunderts.

**Sabine Sanio** leitet den Theorie-Schwerpunkt des Masterstudiengangs Sound Studies and Sonic Arts an der Universität der Künste Berlin. Sie studierte Germanistik und Philosophie. Ihre zahlreichen Veröffentlichungen beschäftigen sich mit aktueller Ästhetik, Medienästhetik und -geschichte, Klangkunst, Neuer und experimenteller Musik sowie mit dem Verhältnis der Künste untereinander. Seit 2015 gehört sie zum Kurator\*innenteam des Festivals Heroines of Sound.

**Ying Wang** studierte Komposition bei York Höller, Rebecca Saunders und Johannes Schöllhorn sowie elektronische Komposition an der HfMT Köln, danach zeitgenössische Musik an der HfMDK Frankfurt. 2012 war sie am IRCAM in Paris. Sie erhielt zahlreiche Auszeichnungen und Stipendien, wie von der Deutschen Akademie in Rom 2020 und arbeitete mit renommierten Orchestern wie dem Avanti! Chamber Orchestra in Helsinki zusammen.

**Workshop 8. Juli 2022**  
**14 – 17 Uhr // Studio B**

## **Alexandra Cárdenas – Introduction to Live Coding / Music with TidalCycles**

Access to the workshop is limited to 8 participants.  
in englischer Sprache / in English  
Admission: 6 € / Free for Holder of Day Ticket or Festival Pass.

*This workshop provides an introduction to TidalCycles, the most used free/open-source software for live coding music. After a short presentation of algorithmic composition and programming, we will create sound patterns in real time. TidalCycles or ‚Tidal‘, is written in Haskell and uses SuperCollider, another open-source software for synthesis objects that can be exchanged or modified at runtime. TidalCycles allows you to create patterns with code and contains a language for describing flexible (e.g. polyphonic, polyrhythmic, generative) sequences of sounds, notes, parameters, and all kinds of information. Tidal is used by a large community of musicians for composing, improvising, and exploring algorithmic music. We will use Estuary, a platform for collaborating and learning through live coding that allows TidalCycles’ to be run from any browser.*

*This workshop will familiarize you with TidalCycles’ powerful syntax and the global community of live coders behind it. You’ll learn how to join the live coding communities on site and online so as to have access to information, education, and events wherever you are. By the end of the workshop, you will have the skills to create your first sounds and participate in the first performances of the community.*

*Share, explore, join an algorave, compose your next track, make music.*



**Alexandra Cárdenas’s** work focuses on the algorithmic behavior of music and the exploration of musicality within code. She is a core member of the international live coding and algorave community and performs worldwide using the live coding platforms SuperCollider and TidalCycles. In 2017, she was the Chair of the International Live Coding Conference in Morelia, Mexico. Alexandra studied composition at the Los Andes University in Bogota, Colombia, and later completed a Sound Studies and Sonic Arts Master’s Degree at Universität der Künste, Berlin. Besides her live-coded music works, she has composed contemporary pieces for orchestra, ensembles and soloists, and worked with theater companies in Mexico, Belgium and Germany.



**Workshop 9. Juli**  
**16 – 18 Uhr // Studio B**

## **Macri Cáceres –** **Sound exploration with ceramic flutes**

Access to the workshop is limited to 10 – 12 participants.  
in englischer Sprache / in English  
Admission: 6 € / Free for Holder of Day Ticket or Festival Pass.

*Not only the latest technology is suited to exploring new music. In this workshop, Macri Cáceres provides historical, morphological and practical information about ceramic flutes and whistles. The focus will be on exploring new sonorities and creating exciting possibilities of interacting with sounds using ›new instruments‹, that are inspired by pre-Hispanic, Meso, and South American models from Peru and Mexico. The workshop will provide historical background and relevant information regarding the roots of ›original‹ instruments, how the construction process influences the final sound, and how to apply today's familiar extended techniques or preparation to generate new sonorities with this kind of instrument. Participants will enhance their own abilities for improvisation, focused listening, and interaction with others through sound. Active engagement, creative ideas, and curiosity for the instruments and the process of creating as part of a group, is desired and welcomed.*

*Best suited for composers, improvisers and flute players. Minimum knowledge of musical concepts required.*



**Macri Cáceres**, born in Lima, Peru and member of RETAMA, is a performer, composer, improviser and builder of ceramic flutes. Her research into the sonic possibilities of ceramic flutes has led her to harmonic exploration during the construction process and an investigation into the creative possibilities of composition and collaboration with other artists and disciplines, most recently at Donaueschingen Global 2021. She studied music and composition at the Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC) and was awarded the diploma in sound creation with new technologies from the Mexican Center for Music and Sonic Arts (CMMAS). She is currently a fellow at Postcolonial Recherche, a project of Ensemble Recherche.

---

## Portrait: Annea Lockwood – A Film About Listening by Sam Green

»Wenn man Annea Lockwood kennt, weiß man, dass sie ein liebenswerter Geist und eine großartige Muse ist. Falls man sie nicht kennt – ist dies eine gute Einführung. Sie ist eine der klügsten Köpfe in Sachen Klang und Hören. Sie macht seit mehr als 50 Jahren fantastische Musik, Klangkunst und Performances. Und sie ist ein zutiefst warmer und großzügiger Mensch. Der Versuch Kino über Klang zu machen, war eine große kreative Herausforderung« – Sam Green

Sam Greens intimes Porträt der wegweisenden experimentellen Komponistin und Musikerin Annea Lockwood gibt einen Einblick in die fesselnde Welt der Klänge, die sie seit vielen Jahren schafft und erforscht. – In Auftrag gegeben von Counterflows 2021.

*»If you know about Annea Lockwood, you know that she's a lovely spirit and great muse. If you don't know her – this is a good intro. She's one of the smartest people about sound and listening out there. She's made fantastic music, sound art, and performance for more than 50 years. And she's a profoundly warm and generous person. It was a great creative challenge to try to make cinema about sound.« – Sam Green*

*Sam Green's intimate portrait of pioneering experimental composer and musician Annea Lockwood gives a glimpse into the enthralling world of sound that she has been creating and exploring for many years. – Commissioned for Counterflows 2021.*

USA, 2021 // Copyright The Free History Project, 2021 // Directed by Sam Green  
Produced by Evan Neff, Josh Penn, Nora Wilkinson // cinematography by Yoni Brook,  
Derek Howard // Location Sound by Sean O'Neil // Sound Mix by Rich Bologna  
Color by Ayumi Ashley // Animation and Design by Work-Order  
Footage Research by Lewanne Jones // Production Assistance by Teresa Brock Moneo  
Supported by Counterflows and Creative Scotland  
language: English – no subtitles // duration: 33 minutes

---

## Lima Grita

*Lima Grita is a Peruvian music documentary that juxtaposes places and moments from within the city of Lima's underground experimental music scene. The film offers an immersive experience into a soundscape made up of characters, conversations and poetic events.*

Director: Dana Bonilla & Ximena Valdivia. Peru (2018), 80 min

---

## Artist Interview Portrait: Suzanne Ciani

Artist Interview // Portrait: Suzanne Ciani

Suzanne Ciani & Neotantrik, 24. Oktober 2014, CTM Prelude, Volksbühne Berlin

Director: Bettina Wackernagel // Camera: David Winnerstam // Videocut: Susanne Elgeti

Produced by Heroines of Sound (2014)

---

## Raw Chicks. Berlin

5 Portraits – excerpts of Raw Chicks. Berlin

Kritzkom (France, Berlin)

[www.kritzkom.com](http://www.kritzkom.com)

KSEN. // Tomislav (Croatia, Berlin)

[www.ksenijaladic.com](http://www.ksenijaladic.com)

KYOKA (Japan | Berlin)

[www.ufunfunfufu.com](http://www.ufunfunfufu.com)

Mimicof // Midori Hirano (Japan, Berlin)

<https://midorihirano.com>

Marta Zapparoli (Italy, Berlin) –

additional portrait

<http://martazapparoli.blogspot.com>

*The documentary RAW CHICKS. BERLIN shows eleven multifaceted portraits of international Berlin-based female music producers with a focus on live acts; women who come on stage with their equipment and present their own songs and compositions. The musical spectrum ranges from experimental via noise-based electronic to electroacoustic music. Director Beate Kunath gives an insight into the diverse and lively current music scene of Berlin and creates through the presentation of these artists a time document, which supplements the often male-dominated historiography by a female perspective.*

Germany 2017

Director: Beate Kunath

# Filmportraits

IMAfiction – Institut für Medienarchäologie

IMAfiction ist eine Videoportrait-Serie von IMA Institut für Medienarchäologie (AT)

## portrait #04

### Éliane Radigue

Ein Portrait von IMA (2009) //

Interviews: Cornelia Primosch (ORF),

Daniela Swarowsky

Kamera: Sepp Thoma (ORF),

Anais Prosaic

Schnitt: Elena Tikhonova, Anais Prosaic

Tonaufnahme: Henry Roux (ORF)

Sound editing: Elisabeth Schimana

gedreht in: Paris

Format: 4:3 // Sprache: Französisch //

Untertitel: Englisch, Deutsch

Dauer: 15 Minuten

Seit den 60er Jahren komponiert Éliane Radigue elektronische Musik. Sie zählt zu den bedeutendsten und innovativsten Komponist\*innen des 20. Jahrhunderts. Als einzige französische Komponistin ihrer Generation kann Radigue sowohl als Pionierin der elektronischen Musik als auch der Minimal Music bezeichnet werden. Ihre Musik gleicht einem langsamen Strom, der sich durch dichte, kaum wahrnehmbare Klangveränderungen bewegt. Eine zeitlose Architektonik tiefgehender Klänge, die nicht nur den Verstand oder das Hören ansprechen, sondern den ganzen Körper. Eine Musik, die einen mitreißt, sobald man in sie eintaucht. Eine Musik, die die enorme Subtilität von Meeresrauschen besitzt. — Emmanuel Holterbach

(Übersetzung aus dem Englischen: Gina Mattiello)

## portrait #06

### Maryanne Amacher

Ein Portrait von Elisabeth Schimana &

Lena Tikhonova (2013)

Interviews und Field Recordings:

Elisabeth Schimana

Kamera und Schnitt: Elena Tikhonova

Schnittassistent: Olga Pohankova

Musik: Maryanne Amacher

Sound editing: Elisabeth Schimana,

Robert Eder

gedreht in: Wien, Berlin und Kinston N.Y.

Format: 16:9 Sprache: Englisch, Deutsch

Untertitel: Deutsch, Englisch

Dauer: 30 Minuten

Maryanne Amacher wurde 1938 in Kane PA geboren. Sie studierte mit George Rochberg und Karlheinz Stockhausen an der Universität von Pennsylvania. Am SUNY-Buffalos Center of the Creative and Performing Arts gründete sie ihre berühmte telematische City Link Series (1967-79). Gemeinsam mit Marvin Minskys Triadex Muse begann sie in den 1970er Jahren am MIT's Center for Advanced Visual Studies ear tone Musik zu entwickeln. Mit »torse« (1977) und »Lecture on the weather« (1975) erarbeitete sie zwei großangelegte Werke mit der Merce Cunningham Dance Company bzw. mit John Cage. Seit den 80er Jahren entwickelte sie Stagings für ihre Arbeiten Ways of Hearing. Diese Mini-Sound-Serien bestimmten damals das

dramatische Format von Fernsehserien, die sich über Tage und Wochen entwickelten. Die Musik für die »Sound-joined Rooms«-Serien erforscht multiple, sich überschneidende akustische Umgebungen sowie »structure born sound«. Eine Auswahl der Klangcharaktere dieser Serie wurde von Tzadik Records auf zwei CDs veröffentlicht. 2005 erhielt Amacher die Goldene Nica bei der Ars Electronica. Bis zu ihrem Tod 2009 unterrichtete sie im Rahmen des MFA Programms am Bard College in New York. — Bill Dietz, Mica Silver

(Übersetzung aus dem Englischen: Sabine Sanio)

## portrait #08

### Electric Indigo

Interview: Michaela Schwentner

Kamera: Michaela Schwentner,

Andreas Gockel

Gedreht: in Berlin, Wien, Leipzig und in Zügen von Berlin nach Leipzig und zurück, 2015

Schnitt: Michaela Schwentner

Musik: Electric Indigo

Soundediting: Robert Eder

Übersetzung der Untertitel: Kimi Lum

Format: 16:9

Sprache: Deutsch // Untertitel: Englisch

Dauer: 22 Minuten

Susanne Kirchmayr aka Electric Indigo, seit 1989 aktiv als DJ, Komponistin und Musikerin. 1993-96 lebte sie in Berlin, wo sie im legendären Hardwax Plattenladen arbeitete. 1998 gründete sie das Netzwerk female:pressure, 2009 ausgezeichnet mit einer Honorary Mention beim Prix Ars Electronica. Weithin anerkannt als Techno-DJ und Musikproduzentin transformiert Electric Indigo eine äußerst abstrakt gestaltete Tanzmusik in elektronische

Musik, die, vom Techno kommend, zu ganz ähnlichen Ergebnissen gelangt wie die akademische elektronische Musik. In ihrer Musik legt die Künstlerin großen Wert auf die gezielte räumliche und zeitliche Platzierung elektronischer Klänge. In Kompositionen wie »Morpheme« (Kompositionsauftrag für die Heroines of Sound 2014) wird Sprache mittels Granularsynthese desintegriert, reorganisiert und in komplexe rhythmische Strukturen gebracht. Als Komponistin erhielt sie 2012 den »outstanding artist award« beim Prix Ars Electronica in der Sparte Computermusik und elektronische Musik sowie 2013 das österreichische Staatsstipendium für Komposition vom BMUKK. Die Künstlerin erhielt u. a. Kompositionsaufträge für Wien Modern und Heroines of Sound. Die Komposition »109.47 Degrees« (2014) wurde 2015 im Rahmen der Heroines Editions in Istanbul uraufgeführt. Ihre neueste Komposition Barry Duffman hatte beim Wien Modern Festival im November 2015 Premiere. 2016 leitete die Künstlerin bei den Darmstädter Ferienkursen für Neue Musik einen Workshop zur Granularsynthese.

## portrait #09

### Beatriz Ferreyra

Interview: Nathalie Singer

Kamera: Reinhard Mayr

Schnitt: Reinhard Mayr

Music: Beatriz Ferreyra

Sound editing: Robert Eder

gedreht in: Hameau de Hodeng,  
Normandie, cottage of Beatriz Ferreyra

Film format: 16:9

language : Französisch // subtitel German,  
English // duration: 31 min

© IMA 2017 produced by IMA

»I didn't have anything. I didn't have a  
doctorate, I wasn't a master. I didn't have  
any diploma. Nothing. I was nothing.  
I had only my ears – that's all.«  
– Beatriz Ferreyra.

Ferreyra nutzt für ihr Komponieren die Technik des Perspektivwechsels, die ihr von Pierre Schaeffers Konzept des reduzierten Hörens vertraut ist: Man nimmt den Klang als solchen, nicht als Effekt oder Indiz von etwas anderem wahr. Von Nadja Boulanger hat sie hingegen gelernt, genau zu sein und Unstimmigkeiten auf die Spur zu kommen: Sobald sie beim Hören einer Passage auf andere Gedanken kommt, nicht mehr bei der Sache ist, weiß sie, etwas ist nicht in Ordnung. Für Ferreyra ist Musik etwas, das der persönlichen Energie eines Menschen sehr nah kommt. Sie selbst sieht und hört Farben und Klänge zusammen und dachte lange, jeder verfüge über diese Fähigkeit zur synästhetischen Wahrnehmung. Das Komponieren ist für Ferreyra ein körperlicher Prozess, bis heute vermisst sie die manuelle Arbeit mit dem Analogmedium, die sie aufgab, als sie mehr oder weniger alle Möglichkeiten des Tonbands kannte. Jeder bei Groupe

de recherches musicales (GRM) hatte im Umgang mit den Tonbändern seinen ganz persönlichen, unverwechselbaren Stil; dagegen ist die Arbeit am Computer, mit Maus und Tastatur etwas Abstraktes, körperlichen Kontakt mit den Klängen gibt es seitdem für sie nur noch beim Aufnehmen mit dem Mikrophon. Sie selbst komponiert sehr intuitiv, oft kann sie nicht sagen, wie eine Tonfolge, die sie tags zuvor gefunden hat, entstanden ist. Sie hat keine Regeln. »Es funktioniert oder nicht«. Lange Zeit fehlen ihr die Strategien, um den kompositorischen Prozess zu steuern. Anfangs sucht sie sich Themen, assoziiert dazu Emotionen, Töne oder Farben. Mit »Médisances« (1968) befreit sie sich so von den Erinnerungen an boshafte tuschelnde Leute in Córdoba. Doch ihre musikalische Phantasie benötigt größere Freiräume. Allmählich begreift sie, dass sie bei jedem neuen Stück zuerst eine innere Haltung finden muss. Manchmal dauert es Tage, bis sie zu einer inneren Stille findet, aus der etwas in ihr aufsteigt, aus ihren Träumen oder aus dem Alltag. Seit »Canto del Loco« (1974) fällt ihr diese intuitive Vorgehensweise leicht. Damals beanspruchte sie nicht nur für den Loco, den Narren, sondern auch für sich selbst alle Freiheiten. Inzwischen kann alles, egal ob Bild, Klang, Farbe oder Form, am Beginn ihres assoziativen Komponierens stehen. (Sabine Sanio)

## portrait #10

### Elisabeth Schimana

Interview & Kamera:

Seppo Gründler & Johanna Moder

Film & sound editing: Seppo Gründler

Technical assistance: Chistoph Neuhold

Musik: Elisabeth Schimana

gedreht in: studio Elisabeth Schimana,  
studio FH Joanneum 2018

Dauer: 34 Minuten

Die Pionierin Elisabeth Schimana:

Mit interdisziplinären und performativen Projekten, Klanginstallationen und Radioarbeiten, Versuchsanordnungen im sozialen wie im virtuellen Raum, mit Projekten im Techno-Kontext und Live- Kompositionen in verschiedensten Konstellationen erschließt und bearbeitet sie seit den 1980er Jahren Feld für Feld. »Seit Beginn meiner Arbeit als Komponistin elektronischer Musik beschäftige ich mich mit der Platzierung von Klängen im Raum. Wenn ich hier von Raum spreche, inkludiere ich auch Räume wie den Radoraum oder das Internet. [...] versuche mehr, mit dem, was ein architektonischer oder ein anderer Raum als Eigenheit zu bieten hat, zu arbeiten. Dies lässt sich mathematisch nicht berechnen, es muss gehört werden. Ich stelle immer die Frage an den Raum: Was erzählst du mir, wie können wir gemeinsam klingen?« In Live-Elektronik-Projekten lotet Schimana reale Architekturen aus. In on tesar (2006-08, mit Cordula Bösze an Flöten) bespielt sie den konkreten, von Architekt Heinz Tesar entworfenen Raum und arbeitet zudem mit dessen architektonisch-poetisch-philosophischen Formeln, die sie in Konzept und Partitur verwandelt. »Ich denke in Körpern. Ich bin Elektronikerin.« – Elisabeth Schimana

### Heroines of Sound –

Festival documentaries, artist portraits & interviews (2021/ 2020) feat.

Alexandra Cárdenas, Dorit Chrysler, Midori Hirano, Anda Kryeziu, Annea Lockwood, The LIZ, Svetlana Maraš, Åsa Stjerna, Laurie Schwartz, Georgina Derbez Roque, Ying Wang, JD Zazie and many more ...



## Heroines of Sound Collection 2022

u. a.:

**Maryanne Amacher, Bebe Barron,  
Audrey Chen, Ann Cleare,  
Chaya Czernowin, Alessandra Eramo,  
Daniela Fantechi, Beatriz Ferreyra,  
Annea Lockwood, Evelyn Saylor,  
Elzbieta Sikora, Elisabeth Schimana,  
Mieko Suzuki, Zavoloka.**

Die von den Künstler\*innen und dem Festivalteam kuratierte Heroines of Sound Selection umfasst über 280 Titel, das musikalische Spektrum der Hörstücke reicht von Tapemusik der Musique Concrète über Remixes bis hin zu Sound Art.

*The Heroines of Sound Selections, curated by the artists and the festival team, includes over 280 titles, reflecting the musical spectrum from musique concrète tape music to remixes and sound art.*

<https://soundcloud.com/heroinesofsound>



### Heroines of Sound Festival

Künstlerische Leitung: Bettina Wackernagel  
Ko-Kuratorinnen: Annesley Black / Sabine Sanio  
Produktion: Helen Heß / Valeria Merlini  
Tonregie: Anne Taegert  
Tonassistent: Francisco Petrucci  
Gestaltung: Carl Bartel  
Webdesign: Alice Cannavà  
Social Media: Mo Loschelder / Media Loca  
Presse / PR: Sarah Rosenau  
Presse international: Modern Matters / Ludovica Ludnicatrice  
Nicolò Bordignon

Dokumentation  
Video Berlin: Susanne Elgeti  
Dokumentation Foto: Udo Siegfried

### Programmheft

Redaktion: Karin Weissenbrunner  
Bettina Wackernagel  
Übersetzung: Laurie Schwartz  
Gestaltung: Carl Bartel

Dank an das Team des Radialsystems

Produktion



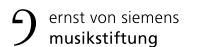
Koproduktion



Kooperation

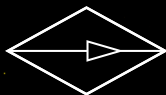


Förderer



Medienpartner





**HEROINES  
OF SOUND  
FESTIVAL**

[WWW.HEROINES-OF-SOUND.COM](http://WWW.HEROINES-OF-SOUND.COM)